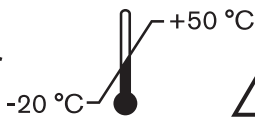


IS Can™



Instructions For Use



en Instruction for use: The Intersurgical IS Can™ disposable CO₂ absorber.

These instructions must be carefully read before using the Intersurgical IS Can absorber. Also refer to the instructions of use provided by the anaesthetic machine manufacturer.

WARNING: A WARNING statement provides important information about a potentially hazardous situation which, if not avoided could result in death or serious injury.

CAUTION: A CAUTION statement provides important information about a potentially hazardous situation which, if not avoided could result in minor or moderate injury.

TECHNICAL DATA

Product Code	Absorbent Volume	Resistance to flow of canister at 60 L/Min	Casing	Dust filters	Typical pH	Absorbent details
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Acrylonitrile Butadiene Styrene (ABS)	Polyester	Used below 10 Unused 12 – 14 depending on absorbent	For full details please contact Intersurgical
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

INTENDED USE

To remove carbon dioxide from anaesthetic and respiratory gases delivered to a patient.

The IS Can absorber is compatible with the GE Healthcare® Aespire®Avance®Aisys® machine ranges and the GE Healthcare® Compact Block ADU™.

INTENDED USER

For use by qualified medical personnel.

CHOICES AVAILABLE

Product codes:

2196000 IS Can, Spherasorb™ disposable CO₂ absorber, white to violet colour change

2197000 (Not available in the US market) IS Can, Spherasorb™ disposable CO₂ absorber, pink to white colour change

2198000 IS Can, LoFloSorb™ disposable CO₂ absorber, green to violet colour change

For full details of Spherasorb and LoFloSorb please contact Intersurgical or refer to the Intersurgical catalogue.

PRINCIPLE OF OPERATION

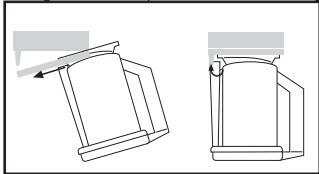
The absorbent within the IS Can absorber undergoes a chemical reaction with the CO₂ within the breathing system. The hydroxides within the absorbent are converted to carbonates and water in an exothermic process. The CO₂ is therefore, bound within the absorbent.

WARNING If the moisture content of the absorbent is outside of the moisture set during the manufacturing process, this will affect CO₂ absorption performance. For more information on this issue please refer to warnings under the Safety Information section or contact Intersurgical.

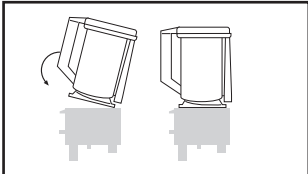
FITTING THE IS CAN

Fitting to the Aespire®Avance®Aisys® machine ranges (Figure 1)

Fitting to the Compact Block ADU™ (Figure 2)



(Figure 1)



(Figure 2)

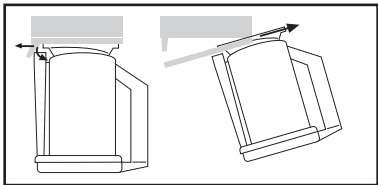
Before fitting ensure that the granules inside the IS Can are settled and level by gently tapping the canister. This is to ensure optimum performance.

WARNING: Do not use the IS Can if the twin seal cap is missing, if the canister is cracked or damaged or if the absorbent granules are showing any color change. **WARNING:** The IS Can must be properly fitted to the anesthetic machine prior to performing the pre-use leak test. Once fitted and prior to use, conduct a system leak test in accordance to the instructions provided by the anaesthetic machine manufacturer. **WARNING:** Do not use if this leak test fails. Please note that failure of the pre-use leakage test may be due to leakage elsewhere in the machine or breathing system. In the event of of repeated failure of the pre-use leak test, examine other possible causes for leakage within the anesthetic machine or breathing system.

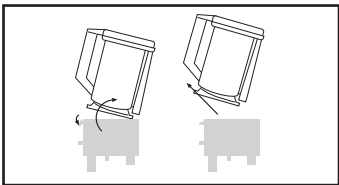
REMOVING THE IS CAN

Removing the IS Can from the Aespire®Avance®Aisys® machine ranges (Figure 3)

Removing the IS Can from the Compact Block ADU™ (Figure 4)



(Figure 3)



(Figure 4)

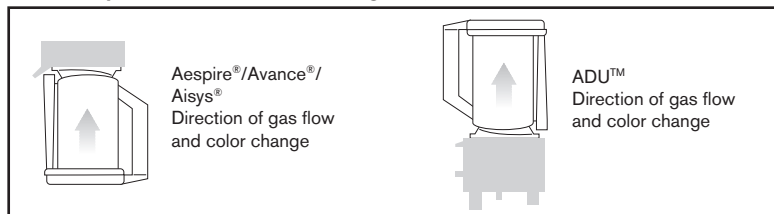
CAUTION When exhausted, the IS Can must be removed and replaced to ensure that CO₂ removal from the breathing system is continued. See Figure 3 and 4 for disconnection.

- Remove the twin seal cap from a new Intersurgical IS Can and attach as shown in Figure 1. Always ensure that the pre-use leakage test is successfully completed in accordance with the anaesthetic machine instructions for use using the IS Can.

WARNINGS

1. DO NOT use the IS Can unless the pre-use leakage test passes.
2. If the IS Can is not properly attached to the anaesthetic machine, there is no CO₂ absorption occurring.
3. Terminate use immediately and replace the IS Can if at any time during use, the anaesthetic machine indicates expiratory reverse flow message.

When to replace the IS Can absorber (Figure 5).



(Figure 5)

- A new filter or HMEF should be used on the patient Y piece of the breathing system for every patient. When this is done, the IS Can is not restricted to single patient use and can be used until exhaustion is identified. It is advised that a filter or HMEF is also placed at the expiratory port of the machine.

CAUTIONS

1. If the IS Can has been attached to the machine for one month, it is recommended to replace it regardless of extent of usage.
2. The degree of colour change at exhaustion depends on the conditions of use and is an indication only. The IS Can absorber must be used in conjunction with inspiratory FiCO₂ monitoring. The IS Can absorber needs replacing when the inspiratory FiCO₂ concentration exceeds 5mmHg (approximately 0.5% volume FiCO₂).

CAUTION With some absorbents, the colour indicator can sometimes regenerate slowly in between uses and the absorbent may revert back to its original colour. However, this is not a regeneration of the absorption capacity. Therefore, the Intersurgical IS Can should be discarded in the first instance that exhaustion has been determined.

Always refer to the anesthetic machine instructions for use.

SAFETY INFORMATION

The IS Can absorber may be used with oxygen, nitrous oxide, Xenon, Enflurane, Halothane, Isoflurane, Desflurane and Sevoflurane.

CAUTIONS

1. Before using the IS Can it is essential to become familiar with and follow the Instructions For Use of the anaesthetic machine on which it is to be used.
2. The IS Can absorber must be used in conjunction with monitoring of FiCO₂ inspiratory carbon dioxide.
3. Once exhausted, the IS Can cannot be reused. Do not leave attached to the machine once exhaustion is identified.

WARNINGS

1. Do not allow contact with alcohol based cleaning products.
2. Always conduct a pre-use leakage test, according to anaesthetic machine instructions for use.
3. Do not use the IS Can if the pre-use leakage test fails.
4. Do not use with trichloroethylene or chloroform because toxic products may be produced by chemical reactions.
5. Do not use if the scrims/pads are missing or out of place or if granules or dust have escaped beyond these scrims.
6. The carbon dioxide absorbent inside the IS Can absorber has a moisture content set in the manufacturing process. Do not flush the IS Can absorber with dry gas for long periods. This may result in loss of moisture and reduced CO₂ absorption efficiency. Excessive loss of moisture can lead to failure to absorb CO₂ and to clinical problems.
7. Do not sterilize, disinfect or clean the IS Can absorber before or during use. Cleaning can lead to device malfunction and breakage.
8. Do not use the IS Can after expiry date.
9. Never allow pure carbon dioxide to pass through any Carbon Dioxide Absorbents or disposable absorbers, as this will generate high temperatures.
10. Do not use if the IS Can absorber becomes excessively hot.
11. Do not use if it is believed that dry gas has been left running during long periods of non-use at high flows.
12. Do not use if there is a delay in the increase of inspired agent concentration.
13. It is recommended to use water traps in the patient circuit during low flow anaesthesia (fresh gas flows of 1 L/min or less) and when excessive condensed moisture accumulates in the limbs of the breathing system. Use water traps in both the expiratory and inspiratory limbs to remove water condensation.

For more information please refer to the Intersurgical Catalogue or contact Intersurgical.

RISK AND SAFETY PHRASES RELATING TO THE ABSORBENTS WITHIN THE IS CAN ABSORBER.

H315: Causes skin irritation.

H318 Causes serious eye damage.

P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

P302/P352 IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water.

P305/351/338. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

P332/313: If skin irritation occurs: Get medical advice/attention.

STORAGE

The IS Can absorber must be stored, sealed, in a clean and dry environment away from direct sunlight and not under heavy load. Recommended storage at room temperature throughout the indicated product shelf-life.

DISPOSAL

Intersurgical advises that after clinical use, the waste IS Can is treated at source with minimal handling; this being by incineration within a mixture of other clinical waste. However, notwithstanding this, the IS Can must be disposed of according to local regulations. Refer to the MSDS for further details.

DATA SHEET

The Material Safety Data Sheet is available on request.

*GE Healthcare is a registered trademark of General Electric Company

Aisys®, Aespire®, Avance® are registered trademarks of Datex-Ohmeda Inc.

ADU™ is a trademark of Datex-Ohmeda Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. is a General Electric Company.

fr Mode d'emploi. Absorbent de CO2 jetable Intersurgical IS Can™

Ces instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser l'absorbent Intersurgical IS Can. Consulter également les modes d'emploi fournis par le fabricant de l'appareil d'anesthésie.

AVERTISSEMENT : la mention AVERTISSEMENT fournit des informations importantes sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

MISE EN GARDE : la mention MISE EN GARDE fournit des informations importantes sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Code du produit	Volume de l'absorbant	Résistance au débit d'un absorbant à 60 L/min	Boîtier	Filtre à poussière	pH typique	Détails sur l'absorbant
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Acrylonitrile butadiène styrène (ABS)	Polyester	Utilisé en dessous de 10 Non utilisé de 12 à 14 en fonction de l'absorbant	Pour plus d'informations, veuillez contacter Intersurgical
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

Usage prévu

Éliminer le dioxyde de carbone des gaz anesthésiques et respiratoires administrés à un patient.

L'absorbent IS Can est compatible avec les gammes d'appareils GE Healthcare® Aespire® Avance® Aisys® et le GE Healthcare® Compact Block ADU™.

Utilisateur prévu

Utilisation réservée au personnel soignant qualifié.

Options disponibles

Codes du produit :

2196000 IS Can absorbent de CO₂ jetable, avec Spherasorb™, couleur virant de blanc à violet.

2197000 IS Can absorbent de CO₂ jetable, avec Spherasorb™, couleur virant de rose à blanc.

2198000 IS Can absorbent de CO₂ jetable, avec LoFloSorb™, couleur virant de vert à violet.

Pour consulter les détails complets relatifs aux absorbants Spherasorb et LoFloSorb, contacter Intersurgical ou se reporter au catalogue Intersurgical.

Principe de fonctionnement

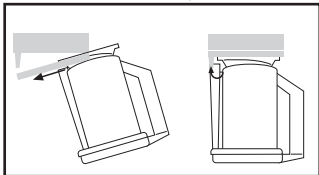
L'absorbant contenu dans l'absorbent IS Can subit une réaction chimique sous l'action du CO₂ présent dans le système respiratoire. Les hydroxydes contenus dans l'absorbant sont convertis en carbonates et en eau selon un processus exothermique. Le CO₂ se retrouve donc lié à l'absorbant.

AVERTISSEMENT : Si la teneur en humidité de l'absorbant n'est pas la même que celle déterminée lors du processus de fabrication, la performance d'absorption en sera affectée. Pour un complément d'informations à ce sujet, se reporter à la section Informations relatives à la sécurité ou contacter Intersurgical.

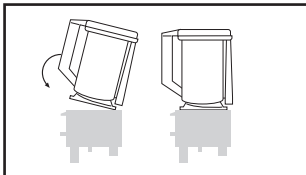
MONTAGE DE L'IS Can

Montage sur les gammes d'appareils Aespire® Avance® Aisys® (Figure 1)

Raccordement au Compact Block ADU™ (Figure 2)



(Figure 1)



(Figure 2)

AVERTISSEMENT : n'utilisez pas l'IS Can si le bouchon à double fermeture est manquant, si le produit est fissuré ou endommagé de quelque manière que ce soit, ou si les granulés absorbants présentent un quelconque changement de couleur.

• Retirez le bouchon à double fermeture. Avant le montage, assurez-vous que les granulés à l'intérieur de l'IS Can sont bien en place et nivelés afin d'obtenir une performance optimale. Pour cela, il suffit de donner quelques petits coups.

MISE EN GARDE : l'IS Can doit subir un test d'étanchéité satisfaisant avant utilisation de l'appareil. Cela doit être fait conformément au mode d'emploi de l'appareil d'anesthésie utilisé. L'IS Can doit être correctement monté sur l'appareil avant de commencer ce test.

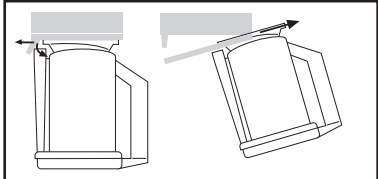
AVERTISSEMENT : NE PAS utiliser l'IS Can tant que le test d'étanchéité avant utilisation n'a pas été réussi.

Remarque : un échec des tests de fuite ou de compliance préalables peut être dû à une fuite située ailleurs sur la machine ou le système respiratoire. En cas d'échec répété des tests préalables, examiner également les autres causes possibles de fuite en dehors de l'absorbent IS Can.

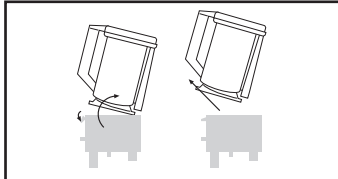
RETRAIT DE L'IS Can

Retrait de l'IS Can des gammes d'appareils Aespire® Avance® Aisys® (Figure 3)

Retrait de l'IS Can du Compact Block ADU™ (Figure 4)



(Figure 3)



(Figure 4)

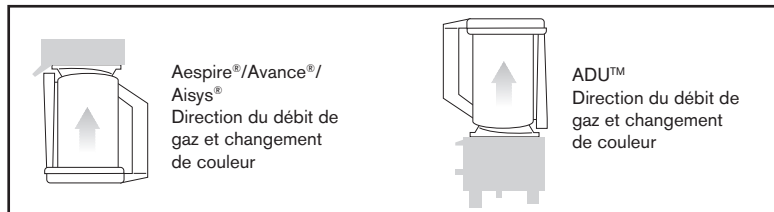
MISE EN GARDE : lorsque l'IS Can est épuisé, il doit être retiré et remplacé pour garantir que le CO₂ continue à être éliminé du système respiratoire. Voir la Figure 3 et 4 pour le débranchement.

• Retirez le bouchon à double fermeture d'un nouvel Intersurgical IS Can et fixez-le comme indiqué à la Figure 1. Avant d'utiliser l'IS Can, assurez-vous toujours que le test d'étanchéité avant utilisation a été réussi conformément au mode d'emploi de l'appareil d'anesthésie utilisé.

AVERTISSEMENTS

1. NE PAS utiliser l'IS Can tant que le test d'étanchéité avant utilisation n'a pas été réussi.
2. Il n'y a aucune absorption de CO₂ lorsque l'IS Can n'est pas relié à l'appareil d'anesthésie.
3. Il conviendra également d'arrêter immédiatement d'utiliser l'IS Can et de remplacer si, à tout moment durant l'emploi, l'appareil d'anesthésie affiche un message d'inversion du débit expiratoire.

Quand remplacer l'absorbant IS Can (Figure 5).



(Figure 5)

• Pour chaque patient, un nouveau filtre ou FECH doit être utilisé sur la pièce patient Y du système respiratoire. Tant que cette consigne est respectée, le IS Can n'est pas limité à un seul patient et peut être utilisé jusqu'à épuisement de l'absorbant. Il est conseillé de placer également un filtre ou un FECH sur le port expiratoire de l'appareil d'anesthésie.

MISES EN GARDE

1. Si le IS Can est fixé à la machine depuis un mois, il est recommandé de le remplacer, quel que soit son degré d'utilisation.
2. L'intensité du changement de couleur à l'épuisement dépend des conditions d'utilisation et ne présente qu'une indication. L'absorbant IS Can doit être utilisé en conjonction avec une surveillance de la FiCO₂ inspiratoire. L'absorbant IS Can doit être remplacé lorsque la concentration du FiCO₂ inspiratoire dépasse les 5 mmHg (environ 0,5 % de la FiCO₂ en volume).

REMARQUE : avec certains absorbants, l'indicateur de couleur peut parfois se régénérer lentement entre deux utilisations et l'absorbant peut revenir à sa couleur d'origine. Toutefois, cela n'indique pas pour autant une régénération de la capacité d'absorption. Par conséquent, l'absorbant Intersurgical IS Can doit être jeté dès que son épuisement a été déterminé.

Consultez et respectez scrupuleusement les instructions d'utilisation de l'appareil d'anesthésie utilisé.

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

L'absorbant IS Can peut être utilisé avec de l'oxygène, du protoxyde d'azote, du xénon, de l'enflurane, de l'halothane, de l'isoflurane, du desflurane et du sévoflurane.

MISES EN GARDE

1. Avant d'utiliser l'IS Can, il est essentiel de se familiariser avec le mode d'emploi de l'appareil d'anesthésie sur lequel il doit être utilisé et de le respecter.
2. L'absorbant IS Can doit être utilisé en conjonction avec une surveillance du dioxyde de carbone inspiratoire (FiCO₂).
3. Une fois épuisé, le IS Can ne peut pas être réutilisé. Ne pas le laisser fixé sur l'appareil dès lors qu'un épuisement a été identifié.

AVERTISSEMENTS

1. Éviter tout contact avec des produits de nettoyage à base d'alcool.
2. Effectuez toujours un test d'étanchéité avant utilisation, conformément au mode d'emploi de l'appareil d'anesthésie sur lequel il doit être utilisé.
3. NE PAS utiliser l'absorbant IS Can si le test d'étanchéité avant utilisation échoue.
4. Ne pas utiliser avec du trichloréthylène ou du chloroforme, car des substances toxiques pourraient être produites par réaction chimique.
5. Ne pas utiliser l'absorbant si les filtres en mousse sont absents ou mal placés, ou si des granules ou de la poussière se sont répandus au-delà de ces filtres.
6. L'absorbant de dioxyde de carbone présent à l'intérieur de l'absorbant IS Can présente un taux d'humidité défini au cours du processus de fabrication. Ne pas rincer l'absorbant IS Can avec du gaz sec pendant de longues périodes. Cela pourrait entraîner une perte d'humidité et une réduction de l'efficacité d'absorption du CO₂. Une perte excessive d'humidité peut entraîner une incapacité à absorber le CO₂ et conduire à des problèmes cliniques.
7. Ne pas stériliser, désinfecter ou nettoyer l'absorbant IS Can avant ou pendant son utilisation. Le nettoyage peut entraîner un dysfonctionnement et la rupture du dispositif.
8. Ne pas utiliser le IS Can après sa date de péremption.
9. Ne jamais faire passer du dioxyde de carbone pur à travers des absorbants à dioxyde de carbone ou des absorbants jetables, car cela produirait des températures élevées.
10. Ne pas utiliser si l'absorbant IS Can devient excessivement chaud.
11. Ne pas utiliser si vous suspectez que du gaz sec a été laissé en fonctionnement pendant de longues périodes de non-utilisation à haut débit.
12. Ne pas utiliser s'il y a un retard dans l'augmentation de la concentration de l'anesthésiant inspiré.
13. Il est recommandé d'utiliser des pièges à eau dans le circuit du patient pendant l'anesthésie à faible débit (débits de gaz frais de 1 l/min ou moins) et lorsque l'humidité condensée s'accumule excessivement dans les voies du système respiratoire. Utiliser des pièges à eau dans les voies expiratoires et inspiratoires pour éliminer la condensation d'eau.

Pour plus d'informations, consulter le catalogue des absorbants Intersurgical ou contacter Intersurgical.

MENTIONS DES RISQUES ET DE LA SÉCURITÉ RELATIVES AUX ABSORBANTS CONTENUS DANS L'ABSORBEUR IS Can

H315 : provoque une irritation cutanée.

H318 : provoque des lésions oculaires graves.

P280 : porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.

P302/P352 : EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : laver abondamment à l'eau/au savon.

P305/351/338 : EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

P332/313 : En cas d'irritation cutanée : Consulter un médecin.

CONSERVATION

L'absorbant IS Can doit être entreposé, dans un environnement sec et propre à l'abri de la lumière directe du soleil.

Stockage recommandé à température ambiante pendant la durée de conservation indiquée.

ÉLIMINATION

Intersurgical conseille qu'après utilisation clinique, les déchets engendrés par l'absorbant IS Can soient traités à la source avec un minimum de manipulation ; par incinération dans un mélange d'autres déchets cliniques. L'IS Can doit cependant être mis au rebut conformément aux réglementations locales dans tous les cas. Pour plus d'informations, consulter la fiche de données de sécurité (FDS).

FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ

La fiche de données de sécurité est disponible sur demande.

*GE Healthcare est une marque déposée de General Electric Company.

Aisys®, Aespire® et Avance® sont des marques déposées de Datex-Ohmeda Inc.

ADU™ est une marque de Datex-Ohmeda Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. est une société de General Electric Company.

de GEBRAUCHSANWEISUNG: DER INTERSURGICAL IS Can™ EINWEG-CO₂-ABSORBER

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Verwendung des Intersurgical IS Can Absorbers sorgfältig durch. Beachten Sie auch die Gebrauchsanweisung des Herstellers des Anästhesiesystems.

WARNUNG: Der Hinweis WARNUNG liefert wichtige Informationen zu einer potentiell gefährlichen Situation, die, sofern sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen könnte.

VORSICHT: Ein VORSICHTSHINWEIS liefert wichtige Informationen über potentiell gefährliche Situationen, die, sofern sie nicht vermieden werden, zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen führen könnten.

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	Absorptionsvolumen	Strömungswiderstand des Behälters bei 60 l/min	Gehäuse	Staubfilter	Typischer pH-Wert	Details zum Atemkalk
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Acrylonitrilbutadienestyren (ABS)	Polyester	In Verwendung unter 10 Unbenutzt 12–14, abhängig vom Absorptionsmittel	Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Intersurgical
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG:

Zur Entfernung von Kohlendioxid aus Anästhesie- und Atemgasen, die einem Patienten zugeführt werden. Der IS Can-Absorber ist kompatibel mit den GE Healthcare® Aespire®Avance®Aisys® Gerätefamilien und der GE Healthcare® Compact Block ADU™.

VORGEGEHENER BENUTZER:

Zur Verwendung durch qualifiziertes medizinisches Fachpersonal.

Verfügbare Optionen:

Artikelnummern:

2196000 IS Can Spherasorb™ CO₂-Absorber für den Einmalgebrauch, Farbumschlag weiß zu violett.

2197000 IS Can Spherasorb™ CO₂-Absorber für den Einmalgebrauch, Farbumschlag rosa zu weiß.

2198000 IS Can LoFloSorb™ CO₂-Absorber für den Einmalgebrauch, Farbumschlag grün zu violett.

Alle Einzelheiten über den Spherasorb und den LoFloSorb erhalten Sie bei Intersurgical oder im entsprechenden Katalog.

FUNKTIONSPRINZIP

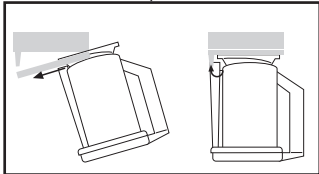
Der Atemkalk im IS Can Absorber geht eine chemische Reaktion mit dem CO₂ innerhalb des Beatmungssystems ein. Die Hydroxide innerhalb des Atemkalks werden in einem exothermen Prozess in Karbonate und Wasser umgewandelt. Das CO₂ wird daher im Atemkalks gebunden.

WARNUNG Wenn der Feuchtegehalt des Atemkalks außerhalb des während des Herstellungsprozesses festgelegten Gehalts liegt, wirkt sich dies auf die Absorptionsleistung aus. Weitere Informationen dazu erhalten Sie im Abschnitt „Sicherheitsinformationen“ oder bei Intersurgical.

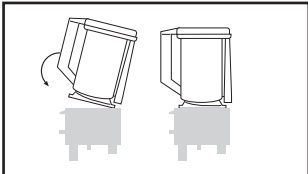
EINBAU DES IS CAN

Einbau in die Aespire®Avance®Aisys®-Gerätefamilien (Abbildung 1)

Einbau in die Compact Block ADU™ (Abbildung 2)



(Abbildung 1)



(Abbildung 2)

WARNUNG Verwenden Sie den IS Can nicht, wenn die Doppeldichtungskappe fehlt, wenn das Produkt in irgendeiner Weise gebrochen oder beschädigt ist oder wenn das absorbierende Granulat eine Farbveränderung aufweist.

• Entfernen Sie die Doppeldichtungskappe. Vergewissern Sie sich vor dem Einbau, dass sich das Granulat im Inneren des IS Can abgesetzt hat und es eben ist, um eine optimale Leistung zu erzielen. Dies kann durch etwas sanftes Klopfen erreicht werden.

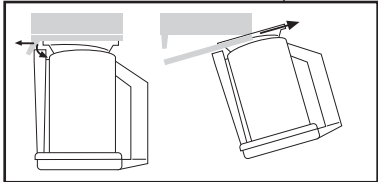
VORSICHT Der IS Can muss vor der Verwendung den systemspezifischen Leckagetest durchlaufen und bestehen. Dies muss in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung des verwendeten Anästhesiegeräts erfolgen. Der IS Can muss vor Beginn dieses Tests richtig in die Maschine eingebaut sein.

WARNUNG Verwenden Sie den IS Can NICHT, bis die Dichtigkeitsprüfung vor der Verwendung erfolgreich war. Bitte beachten Sie, dass ein Fehlschlagen der Dichtigkeitsprüfung vor der Verwendung auf ein Leck an einer anderen Stelle im Gerät oder im Beatmungssystem zurückzuführen sein kann. Falls der Vorkontrolltest wiederholt fehlschlägt, sollten Sie neben dem IS Can auch andere mögliche Gründe für eine Undichtigkeit in Erwägung ziehen.

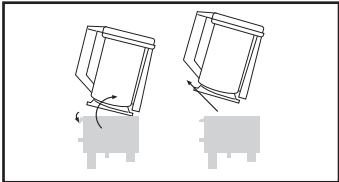
ENTFERNEN DES IS CAN

Entfernen des IS Can aus den Aespire®Avance®Aisys® -Gerätefamilien (Abbildung 3)

Entfernen des IS Can aus der Compact Block ADU™ (Abbildung 4)



(Abbildung 3)



(Abbildung 4)

VORSICHT Wenn der IS Can verbraucht ist, muss er entfernt und ersetzt werden, um sicherzustellen, dass die CO₂-Entfernung aus dem Beatmungssystem fortgesetzt wird siehe Abbildung 3 und 4 zum Unterbrechen der Verbindung.

• Entfernen Sie die Doppeldichtungskappe von einem neuen Intersurgical IS Can und bringen Sie sie wie in Abbildung 1 gezeigt an. Stellen Sie immer sicher, dass die Dichtigkeitsprüfung vor der Verwendung gemäß der Gebrauchsanweisung des verwendeten Anästhesiegeräts erfolgreich abgeschlossen ist, bevor Sie den IS Can verwenden.

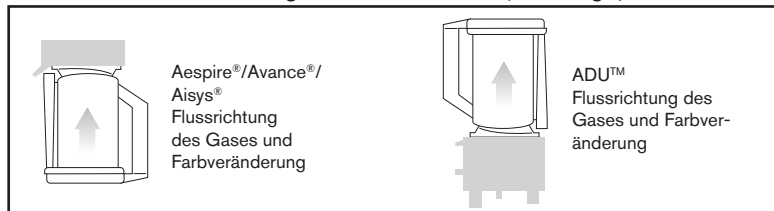
WARNHINWEISE

1. Benutzen Sie den IS Can NICHT, bis die Dichtigkeitsprüfung vor der Benutzung erfolgreich war.

2. Wenn der IS Can nicht an das Anästhesiegerät angeschlossen ist, wird kein CO₂ absorbiert.

3. Der Gebrauch des Geräts muss sofort abgebrochen und der IS Can ausgetauscht werden, wenn das Anästhesiegerät während der Verwendung einen expiratorischen Rückfluss anzeigt.

Wann der IS Can-Absorber ausgetauscht werden muss (Abbildung 5).



(Abbildung 5)

• Für jeden Patienten sollte ein neuer Filter oder HME-Filter am patientenseitigen Y-Stück im Beatmungssystem verwendet werden. In diesem Fall beschränkt sich die Verwendung des IS Can nicht auf einen einzigen Patienten, sondern der Absorber kann verwendet werden, bis erkennbar ist, dass der Atemkalk verbraucht ist. Es wird empfohlen, ebenfalls einen Filter oder HME-Filter am Expirationsanschluss des Anästhesiegeräts anzubringen.

VORSICHT

1. Wenn der IS Can über einen Zeitraum von einem Monat an das Gerät angeschlossen war, wird unabhängig vom Nutzungsumfang ein Austausch empfohlen.

2. Der Grad des Farbumschlags bei Erschöpfung des Atemkalks hängt von den Gebrauchsbedingungen ab, d. h. der Farbumschlag ist nur ein ungefährer Indikator. Der IS Can Absorber darf nur in Verbindung mit einer inspiratorischen FiCO₂-Überwachung verwendet werden. Der IS Can Absorber muss ausgetauscht werden, wenn die inspiratorische FiCO₂-Konzentration 5 mmHg (ca. 0,5 Vol-% FiCO₂) übersteigt.

HINWEIS: Der Farbumschlag mancher Absorptionsmittel kann sich zwischen den Verwendungen manchmal langsam zurückbilden, d. h., der Atemkalk nimmt wieder seine ursprüngliche Farbe an. Dies bedeutet jedoch nicht, dass er seine ursprüngliche Absorptionskapazität zurückgewinnt. Daher sollte der Intersurgical IS Can Absorber bei den ersten Anzeichen einer Erschöpfung entsorgt werden.

Beachten und befolgen Sie stets die Gebrauchsanweisung des verwendeten Anästhesiegeräts.

SICHERHEITSHINWEISE

Der IS Can Absorber kann in Verbindung mit Sauerstoff, Distickstoffdioxid, Xenon, Enfluran, Halothan, Isofluran, Desfluran und Sevofluran verwendet werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Vor der Verwendung des IS Can ist es unerlässlich, sich mit der Gebrauchsanweisung des Anästhesiegeräts, an dem er verwendet werden soll, vertraut zu machen und diese zu befolgen.

2. Bei Verwendung des IS Can Absorbers muss die fraktionelle Konzentration des eingeatmeten Kohlendioxid (FiCO₂) überwacht werden.

3. Ein verbrauchter IS Can Absorber ist nicht wiederverwendbar. Lassen Sie den Absorber nicht am Gerät, wenn erkennbar ist, dass der Atemkalk verbraucht ist.

WARNUNG

1. Der Absorber darf nicht mit alkoholhaltigen Reinigungsmitteln in Kontakt kommen.

2. Führen Sie vor der Verwendung immer eine Dichtigkeitsprüfung gemäß der Gebrauchsanweisung des Anästhesiegeräts durch, an dem es eingesetzt werden soll.

3. Verwenden Sie den IS Can NICHT, wenn der Leckagetest vor der Verwendung fehlgeschlagen ist.

4. Der Absorber darf nicht in Verbindung mit Trichlorethylen oder Chloroform verwendet werden, da durch chemische Reaktionen toxische Produkte entstehen können.

5. Nicht verwenden, wenn die Polster/Gitterstoffe fehlen bzw. sich nicht an ihrem vorgesehenen Platz befinden, oder wenn Granulat oder Staub durch die Schaumpolster nach außen gelangt.

6. Der Kohlendioxid-Atemkalk im Inneren des IS Can weist einen im Rahmen des Herstellungsprozesses festgelegten Feuchtigkeitsgehalt auf. Den IS Can Absorber nicht längere Zeit mit trockenen Gasen spülen. Dies kann zu einem Feuchtigkeitsverlust und einer verminderten CO₂-Absorptionseffizienz führen. Ein übermäßiger Feuchtigkeitsverlust kann zu einer mangelnden CO₂-Absorption sowie klinischen Problemen führen.

7. Den IS Can Absorber vor oder während der Verwendung nicht sterilisieren, desinfizieren oder reinigen. Eine Reinigung kann zur Fehlfunktion oder Beschädigung des Produkts führen.

8. Den IS Can nach dem Verfallsdatum nicht mehr verwenden.

9. Unbedingt das Einströmen von reinem Kohlendioxid in den Kohlendioxid-Atemkalk oder den Einwegabsorber vermeiden, da andernfalls hohe Temperaturen erzeugt werden.

10. Den IS Can Absorber nicht verwenden, wenn er übermäßig heiß geworden ist.

11. Den Absorber nicht verwenden, wenn angenommen wird, dass während einer langen Zeit der Nichtverwendung trockene Gase mit hohen Durchflussraten eingespeist wurden.
12. Nicht verwenden, wenn es bei der Erhöhung der Konzentration im eingeatmeten Gas zu einer Verzögerung kommt.
13. Es wird empfohlen, während der Low-Flow-Anästhesie (Frischgaszufuhr von 1 l/min oder weniger) und bei einer übermäßigen Ansammlung von Kondensat in den Schläuchen des Beatmungssystems Wasserfallen im Patientenkreislauf zu verwenden. Verwenden Sie sowohl in den Expirations- als auch in den Inspirations-schläuchen Wasserfallen, um das Kondenswasser zu entfernen.

Weitere Informationen finden Sie im Intersurgical Atemkalk-Katalog, oder wenden Sie sich an Intersurgical.

GEFAHREN- UND SICHERHEITSHINWEISE ZU DEN ABSORPTIONSMITTELN IM IS CAN ABSORBER.

H315: Verursacht Hautreizungen.

H318: Verursacht schwere Augenschäden.

P280: Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.

P302/P352 BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife gründlich waschen.

P305/351/338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.

P332/313: Bei Hautreizung: Ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe hinzuziehen.

LAGERUNG

Der IS Can Absorber muss in einer sauberen, trockenen Umgebung, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und unter Vermeidung schwerer Lasten gelagert werden. Empfohlene Lagerung bei Raumtemperatur für die Dauer der angegebenen Produkthaltbarkeit.

ENTSORGUNG

Intersurgical empfiehlt, dass der verbrauchte IS Can nach der klinischen Verwendung vor Ort mit minimaler Berührung behandelt, d. h. zusammen mit anderen klinischen Abfällen verbrannt wird. Ungeachtet dessen muss das IS Can gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

SICHERHEITSDATENBLATT

Das Sicherheitsdatenblatt ist auf Anfrage erhältlich.

* GE Healthcare ist ein eingetragenes Warenzeichen der General Electric Company
Aisys®, Aespire®, Avance® sind eingetragene Warenzeichen von Datex-Ohmeda Inc.
ADU™ ist ein Warenzeichen von Datex-Ohmeda Inc.
Datex-Ohmeda, Inc. ist eine General Electric Company.

es INSTRUCCIONES DE USO: CARTUCHO ABSORBENTE DESECHABLE DE CO₂ IS CAN™ DE INTERSURGICAL

Antes de utilizar cartucho absorbente IS Can de Intersurgical, deberá leer detenidamente estas instrucciones. Consulte también las instrucciones de uso facilitadas por el fabricante de la máquina de anestesia.

ADVERTENCIA: Una declaración de ADVERTENCIA proporciona información importante sobre una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

PRECAUCIÓN: Una declaración de PRECAUCIÓN proporciona información importante sobre una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones leves o moderadas.

DATOS TÉCNICOS

Referencia	Volumen del absorbente	Resistencia al flujo del cartucho a 60 l/min	Carcasa	Filtros de polvo	pH habitual	Detalles de absorción
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Acrilonitrilo butadieno estireno (ABS)	Poliéster	Se usa por debajo de 10. No se usa entre 12 y 14 dependiendo del absorbente	Para más detalles, por favor póngase en contacto con Intersurgical
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

USO PREVISTO:

Eliminar el dióxido de carbono de los gases anestésicos y respiratorios suministrados a un paciente. El cartucho IS Can es compatible con las gamas de máquinas GE Healthcare® Aespire®Avance®Aisys® y Compact Block ADU™ de GE Healthcare®.

USUARIO PREVISTO:

Para uso por parte de personal médico cualificado.

OPCIONES DISPONIBLES:

Referencias:

2196000 Cartucho desechable IS Can prerrelleno de cal sodada Spherasorb™, cambio de color de blanco a violeta.
2197000 Cartucho desechable IS Can prerrelleno de cal sodada Spherasorb™, cambio de color de rosa a blanco.
2198000 Cartucho desechable IS Can prerrelleno de absorbente Loflosorb™, cambio de color de verde a violeta.
Si desea obtener más información sobre Spherasorb y LoFloSorb póngase en contacto con Intersurgical o consulte el catálogo de Intersurgical.

MODO DE FUNCIONAMIENTO

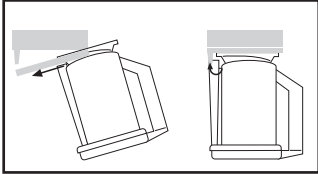
El absorbente contenido en el cartucho IS Can reacciona químicamente con el CO₂ que se encuentra en el circuito respiratorio. Los hidróxidos contenidos en el absorbente se convierten en carbonatos y agua mediante un proceso exotérmico. Por lo tanto, el CO₂ queda ligado con el absorbente.

ADVERTENCIA: Si el contenido de humedad del absorbente no se corresponde con el valor establecido durante el proceso de fabricación, el rendimiento de la absorción resulta afectado. Si desea obtener más información sobre este tema, consulte la sección Información de seguridad o póngase en contacto con Intersurgical.

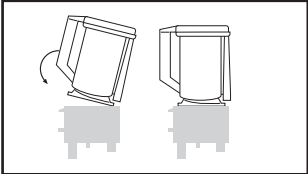
MONTAJE DE IS Can

Montaje en las gamas de máquinas Aespire®Avance®Aisys® (Figura 1)

Montaje en el Compact Block ADU™ (Figura 2)



(Figura 1)



(Figura 2)

ADVERTENCIA No utilice IS Can si falta el tapón de sellado doble o si el producto está agrietado o dañado de alguna manera, o si los gránulos absorbentes muestran algún cambio de color.

• Retire el tapón de sellado doble. Antes de instalarlo, asegúrese de que los gránulos del interior del IS Can están asentados y nivelados para que el rendimiento sea óptimo. Esto puede lograrse dando unos golpecitos.

PRECAUCIÓN Antes de utilizarlo, el cartucho IS Can deberá finalizar y pasar la prueba de fugas con la máquina. Esto debe hacerse de acuerdo con las instrucciones de uso de la máquina de anestesia que se utilice. IS Can debe estar correctamente instalado en la máquina antes de iniciar esta prueba.

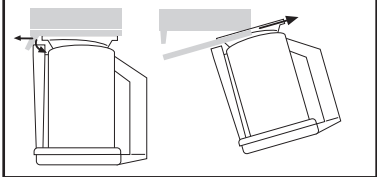
ADVERTENCIA NO utilice IS Can hasta que la prueba de fugas previa al uso sea satisfactoria.

Tenga en cuenta que el fallo de la prueba de fugas previa al uso puede deberse a que se está produciendo una fuga en otro lugar de la máquina o el circuito respiratorio. En caso de que se produzca un fallo repetido de las pruebas previas al uso, examine también otras posibles causas de fugas, además de IS Can.

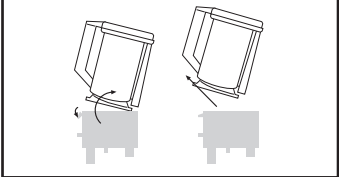
RETIRADA DE IS Can

Retirada de IS Can de las gamas de máquinas Aespire®Avance®Aisys® (Figura 3)

Retirada de IS Can del Compact Block ADU™ (Figura 4)



(Figura 3)



(Figura 4)

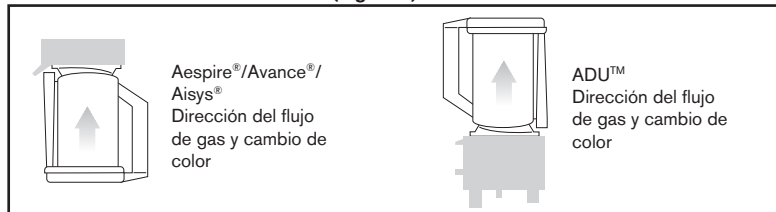
PRECAUCIÓN Cuando se haya agotado, debe retirar y sustituir el IS Can para asegurar que sigue la absorción de CO_2 en el circuito respiratorio. Vea en la Figura 3 y 4 el procedimiento de desconexión.

• Retire el tapón de sellado doble de un IS Can de Intersurgical nuevo y conéctelo como se muestra en la Figura 1. Antes de utilizar IS Can, asegúrese siempre de que se ha completado con éxito la prueba de fugas previa al uso, de acuerdo con las instrucciones de uso de la máquina de anestesia que se está utilizando.

ADVERTENCIAS

1. NO utilice IS Can hasta que la prueba de fugas previa al uso sea satisfactoria.
2. No se absorbe CO_2 cuando el IS Can no está conectado a la máquina de anestesia.
3. En caso de que la máquina de anestesia muestre un mensaje de flujo espiratorio inverso, interrumpa inmediatamente su uso y sustituya el IS Can.

Cuándo sustituir el cartucho IS Can (Figura 5).



(Figura 5)

• Se deberá utilizar un nuevo filtro o filtro intercambiador de calor y humedad (HMEF) en la pieza en Y del circuito respiratorio en cada paciente. Cuando esto se realice, no se restringirá el IS Can al uso de un único paciente y podrá utilizarse hasta que se detecte el agotamiento. Se aconseja que también se coloque un filtro o HMEF en el puerto espiratorio de la máquina de anestesia.

PRECAUCIÓN

1. Si IS Can ha estado conectado a la máquina durante un mes, se recomienda reemplazarlo sin importar cuánto se haya utilizado.
2. El grado de cambio de color en el momento del agotamiento depende de las condiciones de uso y es únicamente una indicación. El cartucho IS Can debe utilizarse en combinación con la monitorización de la FiCO_2 inspiratoria. El cartucho IS Can necesita reemplazarse cuando la concentración de la FiCO_2 inspiratoria excede los 5 mmHg (aproximadamente el 0,5 % del volumen de la FiCO_2).

NOTA: Con algunos absorbentes, el indicador de color a veces puede regenerarse lentamente entre cada uso y el absorbente podría recuperar su color original. Sin embargo, esto no significa que la capacidad de absorción se haya regenerado. Por lo tanto, el cartucho IS Can de Intersurgical deberá desecharse en el primer momento en que se decida que se ha agotado.

Consulte y siga siempre las instrucciones de uso de la máquina de anestesia que esté utilizando.

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

El cartucho IS Can puede utilizarse con oxígeno, óxido nitroso, xenón, enflurano, halotano, isoflurano, desflurano y sevoflurano.

PRECAUCIÓN

1. Antes de utilizar IS Can es imprescindible conocer y seguir las instrucciones de uso de la máquina de anestesia en la que se va a utilizar.
2. El cartucho IS Can debe utilizarse en combinación con la monitorización de la FiCO_2 inspiratoria.
3. Cuando se agote, IS Can no podrá reutilizarse. Cuando se detecte el agotamiento, no lo deje acoplado a la máquina.

ADVERTENCIAS

1. No permita el contacto con productos de limpieza de base alcohólica.
2. Realice siempre una prueba de fugas previa al uso, de acuerdo con las instrucciones de uso de la máquina de anestesia en la que se va a utilizar.
3. NO utilice IS Can si falla la prueba de fugas previa al uso.
4. No lo utilice con tricloroetileno ni cloroforno, porque pueden generarse productos tóxicos por reacciones químicas.
5. No lo utilice si faltan los filtros de foam/almohadillas o estos no están colocados correctamente, o si los gránulos o el polvo se han salido de estos filtros.
6. El absorbente de dióxido de carbono del interior del cartucho IS Can tiene una humedad establecida durante el proceso de fabricación. No deje expuesto el cartucho IS Can con gas seco durante periodos prolongados. Esto podría generar la pérdida de humedad y reducir la eficacia de la absorción de CO_2 . La pérdida excesiva de humedad puede producir la falta de absorción de CO_2 y problemas clínicos.
7. No esterilice, desinfecte ni limpie el cartucho IS Can antes o durante el uso. La limpieza puede provocar el funcionamiento defectuoso y la rotura del dispositivo.
8. No utilice IS Can después de la fecha de caducidad.
9. Nunca permita que dióxido de carbono puro atraviese los absorbentes de dióxido de carbono ni los cartuchos desechables, ya que esto generará altas temperaturas.
10. No lo utilice si el cartucho IS Can se calienta excesivamente.
11. No lo utilice si cree que el gas seco se ha dejado funcionando durante largos periodos de falta de uso a altos flujos.
12. No lo utilice si se retrasa el aumento de la concentración del agente inhalado.
13. Se recomienda utilizar trampas de agua en el circuito del paciente durante la anestesia a bajo flujo (flujos de gas fresco de 1 l/min o menos) y cuando se acumula excesiva humedad condensada en los ramales del circuito respiratorio. Para eliminar la condensación de agua, utilice trampas de agua tanto en los ramales espiratorios como en los inspiratorios.

Para obtener más información, consulte el catálogo de absorbentes de Intersurgical o póngase en contacto con Intersurgical.

EXPRESIONES SOBRE EL RIESGO Y LA SEGURIDAD RELACIONADAS CON LOS ABSORBENTES DEL INTERIOR DEL CARTUCHO IS Can.

H315: Provoca irritación cutánea.

H318 Provoca lesiones oculares graves.

P280 Póngase guantes protectores/ropa protectora/protección ocular/protección facial.

P302/P352 SI CAE SOBRE LA PIEL: Lávese con abundante agua y jabón.

P305/351/338. SI ENTRA EN LOS OJOS: Enjuáguelos cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quítese las lentillas, si las lleva y es fácil de hacer. Continúe enjuagándose.

P332/313: Si la piel se irrita: Busque asesoramiento o asistencia médica.

ALMACENAMIENTO

El cartucho IS Can deberá almacenarse cerrado en un ambiente limpio y seco, lejos de la luz solar directa y sin colocarlo bajo una carga pesada. Durante la vida útil indicada del producto, se recomienda almacenarlo a temperatura ambiente.

ELIMINACIÓN

Intersurgical aconseja que, después del uso clínico, los absorbentes utilizados IS Can se traten en origen con la mínima manipulación, mediante la incineración junto con otros residuos clínicos. En cualquier caso, se deberá eliminar el IS Can conforme a la normativa local.

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

La ficha de datos de seguridad de los materiales está disponible previa solicitud.

*GE Healthcare es marca registrada de General Electric Company

Aisys®, Aespire® y Avance® son marcas registradas de Datex-Ohmeda Inc.

ADU™ es una marca comercial de Datex-Ohmeda Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. es de General Electric Company.

pt **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: O ABSORVENTE DE CO₂ IS Can™ DESCARTÁVEL DA INTERSURGICAL**

Estas instruções devem ser lidas atentamente antes de utilizar o absorvente IS Can da Intersurgical. Consulte, igualmente, as instruções de utilização fornecidas pelo fabricante da máquina de anestesia.

AVISO: Uma mensagem de AVISO fornece informações importantes sobre uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO: Uma mensagem de CUIDADO fornece informações importantes sobre uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos leves ou moderados.

DADOS TÉCNICOS

Código de produto	Volume do absorvente	Resistência ao fluxo do recipiente a 60 l/min	Involúcro	Filtros de pó	pH normal	Informações sobre o absorvente
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Acrilonitrilo-buta-dieno-estireno (ABS)	Poliéster	Se usa por debajo de 10 No se usa entre 12 y 14, en función del absorbente	Para más detalles, por favor póngase en contacto con Intersurgical
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

UTILIZAÇÃO PREVISTA:

Para remoção de dióxido de carbono de gases anestésicos e respiratórios administrados ao doente.
O absorvedor IS Can é compatível com as gamas de máquinas GE Healthcare® Aespire®, Avance® e Aisys® e com a GE Healthcare® Compact Block ADU™.

UTILIZADOR PREVISTO:

Para utilização por parte de pessoal médico qualificado.

OPÇÕES DISPONÍVEIS:

Códigos do produto:

2196000 IS Can Spherasorb™ absorvente CO₂ descartável, mudança de cor branco para violeta.

2197000 IS Can Spherasorb™ absorvente CO₂ descartável, mudança de cor rosa para branco.

2198000 IS Can LoFloSorb™ absorvente CO₂ descartável, mudança de cor verde para violeta.

Para obter detalhes completos sobre o Spherasorb e o LoFloSorb, contacte a Intersurgical ou consulte o catálogo da Intersurgical.

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

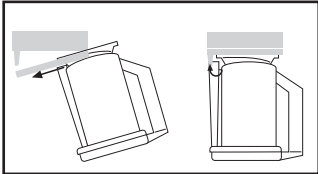
O absorvente no interior do absorvente IS Can sofre uma reação química com CO₂ dentro do sistema de respiração. Os hidróxidos dentro do absorvente são convertidos em carbonatos e água através de um processo exotérmico. O CO₂ está, por conseguinte, ligado ao absorvente.

AVISO: Caso o teor de humidade do absorvente se encontre fora do valor definido durante o processo de fabrico, o desempenho de absorção fica afetado. Para obter mais informações sobre esta questão, consulte a secção Informações de Segurança ou entre em contacto com a Intersurgical.

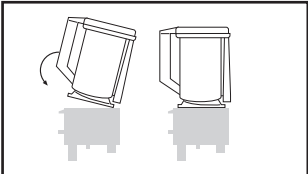
COLOCAÇÃO DO IS Can

Colocação nas gamas de máquinas Aespire®, Avance® e Aisys® (Figura 1)

Colocação na Compact Block ADU™ (Figura 2)



(Figura 1)



(Figura 2)

AVISO Não utilize o IS Can se a tampa de vedação dupla estiver em falta, se o produto apresentar fissuras ou estiver danificado de alguma forma ou se os grânulos absorventes apresentarem alteração de cor.

• Retire a tampa de vedação dupla. Antes da colocação, verifique se os grânulos no interior do IS Can estão assentes e nivelados, para proporcionar o máximo desempenho. Tal pode ser conseguido com algumas pancadas leves.

CUIDADO O IS Can deve concluir e passar o teste de fuga de pré-utilização da máquina antes de ser utilizado. O teste deve ser realizado de acordo com as instruções de utilização da máquina de anestesia que está a ser utilizada. O IS Can deve ser corretamente colocado na máquina antes de iniciar esse teste.

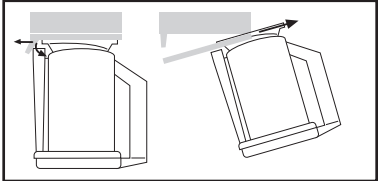
VISO NÃO utilize o IS Can se/enquanto o teste de fuga de pré-utilização não for bem-sucedido.

Tenha em atenção que a falha do teste de fuga de pré-utilização poderá dever-se a fugas noutras partes da máquina ou do sistema respiratório. Caso o absorvente não seja aprovado repetidamente no teste antes da utilização, verifique também se existem outras causas de fuga possíveis para além do IS Can.

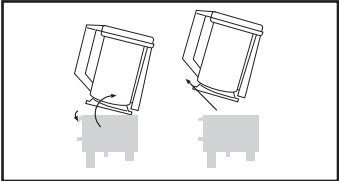
REMOÇÃO DO IS Can

Remoção do IS Can das gamas de máquinas Aespire®, Avance® e Aisys® (Figura 3)

Remoção do IS Can da Compact Block ADU™ (Figura 4)



(Figura 3)



(Figura 4)

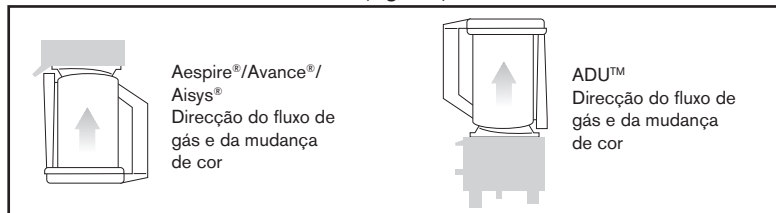
CUIDADO Quando estiver esgotado, o IS Can deve ser removido e substituído para assegurar que a remoção de CO₂ do sistema respiratório é contínua. Consulte a Figura 3 e 4 para saber como desligar.

* Retire a tampa de vedação dupla de um novo IS Can da Intersurgical e ligue-o conforme indicado na Figura 1. Antes de utilizar o IS Can, certifique-se sempre de que o teste de fuga de pré-utilização é concluído com êxito, de acordo com as instruções de utilização da máquina de anestesia que está a ser utilizada.

AVISOS

1. NÃO utilize o IS Can se/enquanto o teste de fuga de pré-utilização não for bem-sucedido.
2. Não será absorvido CO₂ se o IS Can não estiver ligado à máquina de anestesia.
3. Interrompa a utilização imediatamente e substitua o IS Can se, em qualquer altura durante a utilização, o aparelho de anestesia apresentar uma mensagem de fluxo expiratório inverso.

Quando substituir o absorvedor IS Can (Figura 5).



(Figura 5)

* Deve ser utilizado um novo filtro ou FPCH na peça em «Y» do paciente do sistema respiratório para cada paciente. Quando isso estiver concluído, o IS Can não se restringe à utilização por um único paciente e pode ser utilizado até a exaustão ser identificada. É também recomendada a colocação de um filtro ou FPCH na porta expiratória da máquina de anestesia.

AVISOS

1. Se o IS Can já se encontrar ligado à máquina há um mês, recomenda-se a sua substituição, independentemente do âmbito de utilização.
2. O grau de alteração de cor na exaustão depende das condições de utilização e é apenas uma indicação. O absorvente IS Can deve ser utilizado em conjunto com a monitorização inspiratória FiCO₂. O absorvente IS Can necessita de ser substituído se a concentração inspiratória FiCO₂ exceder os 5 mmHg (aproximadamente 0,5% de volume FiCO₂).

NOTA: Com alguns absorventes, o indicador de cor pode, por vezes, regenerar-se lentamente entre utilizações e o absorvente pode reverter à sua cor original. No entanto, não se trata de uma regeneração da capacidade de absorção. Por conseguinte, o absorvente IS Can da Intersurgical deve ser descartado assim que a exaustão for determinada.

Consulte e cumpra sempre as instruções de utilização da máquina de anestesia que está a ser utilizada.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

O absorvente IS Can pode ser utilizado com oxigénio, óxido nitroso, xénon, enflurano, halotano, isoflurano, desflurano e sevoflurano.

CUIDADOS

1. Antes de utilizar o IS Can, é fundamental conhecer e cumprir as instruções de utilização da máquina de anestesia na qual o mesmo será utilizado.
2. O absorvente IS Can™ deve ser utilizado em conjunto com a monitorização do dióxido de carbono inspiratório FiCO₂.
3. Uma vez gasto, o IS Can não pode ser reutilizado. Não o deixe ligado à máquina após a exaustão ser identificada.

AVISOS

1. Não permita o contacto com produtos de limpeza à base de álcool.
2. Realize sempre um teste de fuga de pré-utilização, de acordo com as instruções de utilização da máquina de anestesia na qual o absorvedor será utilizado.
3. NÃO utilize o IS Can se os testes de fuga de pré-utilização falharem.
4. Não utilize com tricloroetileno ou clorofórmio porque os produtos tóxicos podem ser produzidos por reações químicas.
5. Não utilize caso as almofadas/os tecidos para forro estejam em falta ou deslocados, ou caso grânulos ou pó tenham escapado dos tecidos para forro.
6. O absorvente de dióxido de carbono que se encontra no interior do absorvente IS Can possui um teor de humidade definido durante o processo de fabrico. Não lave o absorvente IS Can com gás seco por longos períodos. Tal pode resultar na perda de humidade e na redução da eficácia de absorção de CO₂. A perda excessiva de humidade pode levar à não absorção de CO₂ e a problemas clínicos.
7. Não esterilize, desinfete ou limpe o absorvente IS Can antes ou durante a sua utilização. A limpeza pode levar ao mau funcionamento e a danos do dispositivo.
8. Não utilize o IS Can após a data de validade.
9. Nunca permita que o dióxido de carbono puro passe através de quaisquer Absorventes de dióxido de carbono ou absorvedores descartáveis, uma vez que tal irá gerar temperaturas elevadas.
10. Não utilize se o absorvente IS Can ficar excessivamente quente.
11. Não utilize caso considere que o gás seco esteve em funcionamento durante longos períodos de não utilização, em fluxos elevados.
12. Não utilize se houver um atraso no aumento da concentração do agente inspirado.
13. É recomendada a utilização de separadores de água no circuito do paciente durante a anestesia de baixo fluxo (fluxos de gás frescos de 1 l/min ou menos) e quando se acumula humidade condensada excessiva nos membros do sistema respiratório. Utilize separadores de água nos membros expiratórios e inspiratórios para remover a condensação de água.

Para obter mais informações, consulte o Catálogo de absorventes da Intersurgical ou contacte a Intersurgical.

FRASES DE RISCO E SEGURANÇA RELATIVAS AOS ABSORVENTES DENTRO DO ABSORVENTE IS Can.

H315: Provoca irritação cutânea.

H318 Provoca lesões oculares graves.

P280 Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial.

P302/P352 SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: Lavar abundantemente com água e sabão.

P305/351/338. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos.

Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar.

P332/313: Em caso de irritação cutânea: consulte um médico.

ARMAZENAMENTO

O absorvente IS Can deve ser armazenado selado num ambiente limpo e seco, longe da luz solar direta e sem cargas pesadas sobre si. Recomenda-se o armazenamento à temperatura ambiente durante o período de vida útil indicado do produto.

ELIMINAÇÃO

A Intersurgical recomenda que, após a sua utilização clínica, os resíduos do IS Can sejam tratados na origem com o mínimo de manuseamento, através de incineração e em conjunto com uma mistura de outros resíduos clínicos. No entanto, apesar disso, o IS Can deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais. Para obter mais informações, consulte a MSDS.

FICHA DE DADOS DE SEGURANÇA

A Ficha de dados de segurança do material está disponível mediante solicitação.

*GE Healthcare é uma marca registada da General Electric Company.

Aisys®, Aespire® e Avance® são marcas comerciais registadas da Datex-Ohmeda Inc.

ADU™ é uma marca comercial da Datex-Ohmeda Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. é uma empresa da General Electric Company.

it **ISTRUZIONI PER L'USO: ASSORBITORE DI CO₂ MONOUSO INTERSURGICAL IS CAN™**

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'assorbitore Intersurgical IS Can. Fare riferimento anche alle istruzioni per l'uso fornite dal produttore del sistema per anestesia.

AVVERTENZA: un'AVVERTENZA fornisce informazioni importanti su una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare il decesso o lesioni gravi.

ATTENZIONE: un messaggio di ATTENZIONE fornisce informazioni importanti su una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

SPECIFICHE TECNICHE

Codice prodotto	Volume del materiale assorbente	Resistenza al flusso del contenitore a 60 l/min	Involucro	Filtri antipolvere	pH tipico	Dati del materiale assorbente
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Acilonitrile-butadiene-stirene (ABS)	Poliestere	Utilizzato, con valore inferiore a 10 Non utilizzato, 12-14 a seconda del materiale assorbente	Per i dati completi contattare Intersurgical
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

USO PREVISTO:

Rimuovere il biossido di carbonio dai gas anestetici e respiratori somministrati al paziente.
L'assorbitore IS Can è compatibile con la gamma di macchine GE Healthcare® Aespire®Avance®Aisys® e GE Healthcare® Compact Block ADU™.

UTENTE DESIGNATO:

Il dispositivo deve essere utilizzato da personale medico qualificato.

OPZIONI DISPONIBILI:

Codici prodotto:

- 2196000, IS Can cartuccia monouso di assorbitore di CO₂ Spherasorb™, variazione di colore da bianco a violetto.
- 2197000, IS Can cartuccia monouso di assorbitore di CO₂ Spherasorb™, variazione di colore da rosa a bianco.
- 2198000, IS Can cartuccia monouso di assorbitore di CO₂ LoFloSorb™, variazione di colore da verde a violetto.

Per informazioni complete su Spherasorb e LoFloSorb contattare Intersurgical o consultare il catalogo Intersurgical.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

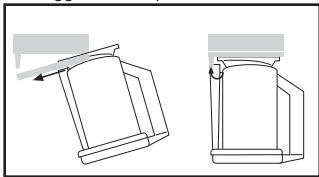
Il materiale assorbente contenuto nell'assorbitore IS Can reagisce chimicamente con la CO₂ nel circuito per ventilazione. Gli idrossidi presenti nell'assorbitore sono convertiti in carbonati e acqua in un processo esotermico. La CO₂ si lega pertanto all'assorbitore.

AVVERTENZA: Se il contenuto di umidità dell'assorbitore differisce da quello stabilito durante il processo di produzione, le prestazioni di assorbimento saranno compromesse. Per maggiori informazioni in merito a tale problema, consultare la sezione Informazioni per la sicurezza oppure contattare Intersurgical.

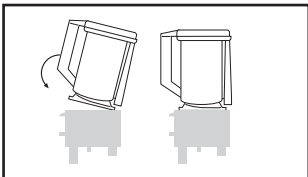
MONTAGGIO DELL'IS Can

Montaggio sulle gamme di macchine Aespire®Avance®Aisys® (Figura 1)

Montaggio su Compact Block ADU™ (Figura 2)



(Figura 1)



(Figura 2)

AVVERTENZA Non usare l'IS Can se manca il tappo a doppia tenuta o se il prodotto è incrinato o danneggiato in qualsiasi modo, o se i granuli assorbenti mostrano un qualsiasi cambiamento di colore.

• Rimuovere il tappo a doppia tenuta. Prima del montaggio, assicurarsi che i granuli all'interno dell'IS Can siano ben assestati e livellati, per ottenere prestazioni ottimali. Ciò può essere ottenuto applicando alcuni colpetti leggeri.

ATTENZIONE L'IS Can deve completare e superare la prova di tenuta pre-utilizzo. La prova deve essere eseguita in conformità alle istruzioni per l'uso della macchina per anestesia utilizzata. Prima di iniziare la prova, montare correttamente l'IS Can sulla macchina.

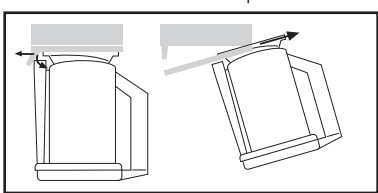
ATTENZIONE NON usare l'IS Can se e/o fino a quando la prova di tenuta pre-utilizzo non è stata superata.

Qualora la prova di tenuta pre-utilizzo abbia esito negativo, le perdite potrebbero trovarsi in altri punti della macchina o del circuito di ventilazione. Qualora l'esito negativo dei test preliminari si ripeta varie volte, prendere in esame anche altre possibili cause di perdite oltre ad IS Can.

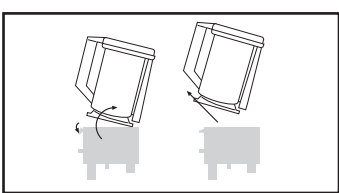
RIMOZIONE DELL'IS Can

Rimozione dell'IS Can dalle gamme di macchine Aespire®Avance®Aisys® (Figura 3)

Rimozione dell'IS Can da Compact Block ADU™ (Figura 4)



(Figura 3)



(Figura 4)

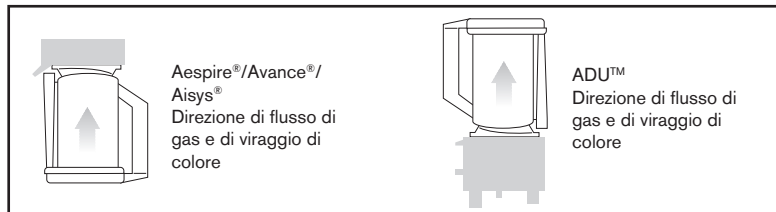
ATTENZIONE Quando è esaurito, l'IS Can deve essere rimosso e sostituito per garantire che l'assorbimento di CO₂ nel sistema di respirazione continui. Vedere la procedura di scollegamento nella Figura 3 e 4.

• Rimuovere il tappo a doppia tenuta da un nuovo Intersurgical IS Can e fissare l'unità come mostrato nella Figura 1. Prima di utilizzare l'IS Can, assicurarsi sempre che la prova di tenuta pre-utilizzo sia stata completata con successo in conformità alle istruzioni per l'uso della macchina per anestesia utilizzata.

AVVERTENZE

1. NON usare l'IS Can se e/o fino a quando la prova di tenuta pre-utilizzo non è stata superata.
2. Se l'IS Can non è collegato alla macchina per anestesia, non viene assorbita CO₂.
3. Interrompere immediatamente l'uso e sostituire IS Can in qualsiasi momento della procedura qualora venga visualizzato un messaggio di flusso espiratorio inverso sull'apparecchio per anestesia.

Quando sostituire l'assorbitore IS Can (Figura 5).



(Figura 5)

• È necessario utilizzare un nuovo filtro o HMEF sul raccordo a Y paziente del circuito di ventilazione per ogni paziente. In seguito a tale operazione, IS Can non è limitato all'uso per un solo paziente e può essere utilizzato finché non si esaurisce. Si consiglia di posizionare un filtro o HMEF anche sulla porta espiratoria del sistema per anestesia.

ATTENZIONE

1. IS Can è collegato al sistema da un mese, si consiglia di sostituirlo indipendentemente da quanto è stato utilizzato.
2. Il grado di variazione del colore all'esaurimento dipende dalle condizioni d'uso ed è solo indicativo. L'assorbitore IS Can deve essere utilizzato in combinazione con il monitoraggio FiCO₂ inspiratorio. L'assorbitore IS Can deve essere sostituito quando la concentrazione di FiCO₂ inspiratoria supera i 5 mmHg (circa lo 0,5% del volume di FiCO₂).

NOTA: con alcuni materiali assorbenti, l'indicatore di colore può a volte rigenerarsi lentamente tra un uso e l'altro e il materiale assorbente potrebbe tornare al suo colore originale. Tuttavia, non si tratta di una rigenerazione della capacità di assorbimento. Pertanto, l'assorbitore Intersurgical IS Can deve essere eliminato ai primi segni di esaurimento.

Consultare e seguire sempre le istruzioni per l'uso della macchina per anestesia utilizzata.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

L'assorbitore IS Can può essere utilizzato con ossigeno, ossido di azoto, xeno, enflurano, alotano, isoflurano, desflurano e sevoflurano.

PRECAUZIONI

1. Prima di usare l'IS Can è essenziale conoscere e seguire le Istruzioni per l'uso della macchina per anestesia su cui deve essere utilizzato.
2. L'assorbitore IS Can™ deve essere utilizzato in combinazione con il monitoraggio di biossido di carbonio inspiratorio FiCO₂.
3. Una volta esaurito, IS Can non può essere riutilizzato. Non lasciarlo collegato al sistema una volta identificato l'esaurimento.

AVVERTENZE

1. Non permettere il contatto con prodotti di pulizia a base di alcol.
2. Effettuare sempre una prova di tenuta pre-utilizzo, secondo le Istruzioni per l'uso della macchina per anestesia su cui deve essere utilizzato.
3. NON utilizzare IS Can se non supera la prova di tenuta prima dell'uso.
4. Non utilizzare con tricloroetilene o cloroformio perché i prodotti tossici possono avere origine da reazioni chimiche.
5. Non utilizzare se le coperture/i filtri sono assenti o fuori posto oppure se residui granulari o polvere hanno oltrepassato tali coperture.
6. Il materiale che assorbe il biossido di carbonio situato all'interno dell'assorbitore IS Can ha un contenuto di umidità stabilito durante il processo di produzione. Non sciacquare l'assorbitore IS Can con gas secco per lunghi periodi. Ciò potrebbe comportare una perdita di umidità e una ridotta efficienza di assorbimento di CO₂. Un'eccessiva perdita di umidità può comportare il mancato assorbimento di CO₂ e l'insorgenza di problemi clinici.
7. Non sterilizzare, disinfettare o pulire l'assorbitore IS Can prima o durante l'uso. La pulizia può causare malfunzionamenti e guasti dell'apparecchio.
8. Non utilizzare IS Can dopo la data di scadenza.
9. Evitare sempre che il biossido di carbonio puro passi attraverso qualsiasi materiale assorbente di biossido di carbonio o assorbitore monouso, poiché ciò genererà temperature elevate.
10. Non utilizzare se l'assorbitore IS Can diventa rovente.
11. Non utilizzare se si ritiene che il gas secco sia stato lasciato attivo per lunghi periodi di inutilizzo a flussi elevati.
12. Non utilizzare in caso di ritardo nell'aumento della concentrazione di agenti ispirati.
13. Si consiglia di utilizzare sifoni nel circuito del paziente durante un'anestesia a basso flusso (flussi di gas in ingresso di 1 l/min o meno) e quando si accumula un'eccessiva umidità condensata nelle branche del circuito di ventilazione. Utilizzare sifoni sia nelle branche espiratorie sia in quelle inspiratorie per rimuovere la condensa dell'acqua.

Per ulteriori informazioni, consultare il catalogo dei materiali assorbenti Intersurgical o contattare Intersurgical.

FRASI DI RISCHIO E SICUREZZA RELATIVE AI MATERIALI ASSORBENTI ALL'INTERNO DELL'ASSORBITORE IS Can.

H315: Provoca irritazione cutanea.

H318 Provoca gravi lesioni oculari.

P280 Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/Proteggere il viso.

P302/P352 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: Lavare abbondantemente con acqua e sapone.

P305/351/338. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: Sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.

P332/313: In caso di irritazione della pelle: Consultare un medico.

STOCCAGGIO

L'assorbitore IS Can deve essere conservato sigillato, in un ambiente pulito e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole e non sotto un carico pesante. Conservazione raccomandata a temperatura ambiente per la durata di validità indicata del prodotto.

SMALTIMENTO

Dopo l'utilizzo clinico, Intersurgical consiglia di smaltire l'assorbitore IS Can esaurito trattandolo presso il sito in cui è stato impiegato, manipolandolo il minimo indispensabile e incenerendolo insieme ad altri rifiuti clinici. Indipendentemente da ciò, smaltire comunque l'IS Can secondo le normative locali. Consultare la scheda di dati sicurezza dei materiali per ulteriori dettagli.

SCHEDA DI SICUREZZA

La Scheda di sicurezza è disponibile su richiesta.

*GE Healthcare è un marchio registrato della società General Electric Company

Aisys®, Aespire®, Avance® sono marchi registrati di Datex-Ohmeda Inc.

ADU™ è un marchio commerciale di Datex-Ohmeda Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. è una società General Electric Company.

nl **GEbruiksAAnWIJZING: IntERSURGICAL IS Can™ DISPOSABLE CO₂-ABSORBER**

Deze gebruiksaanwijzing moet aandachtig worden doorgelezen voordat de Intersurgical IS Can-absorber in gebruik genomen wordt. Lees ook de gebruiksaanwijzing aandachtig door die door de fabrikant van de anesthesieapparatuur is uitgegeven.

WAARSCHUWING: Een WAARSCHUWING bevat belangrijke informatie over een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of de dood kan leiden als deze niet wordt vermeden.

PAS OP: Een PAS OP-verklaring bevat belangrijke informatie over een mogelijk gevaarlijke situatie die tot licht of middelzwaar letsel kan leiden als ze niet wordt vermeden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Product code	Volume absorptiemiddel	Stromingsweerstand van absorber bij 60 l/min	Behuizing	Stoffilters	Standaard pH	Gegevens absorptiemiddel
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Acrylonitril Butadien Styreen (ABS)	Polyester	Gebruikt onder 10 Ongebruikt 12-14 afhankelijk van absorptiemiddel	Neem contact op met Intersurgical voor meer informatie
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

BEOOGD GEBRUIK:

Om koolstofdioxide te onttrekken uit anesthesiologische en ademhalingsgassen die aan een patiënt worden toegediend. De IS Can-absorber is compatibel met de GE Healthcare® Aespire® Avance® Aisys® apparaatreksen en de GE Healthcare® Compact Block ADU™.

BEOOGDE GEBRUIKER:

Voor gebruik door gekwalificeerd medisch personeel.

BESCHIKBARE VARIANTEN:

Productcodes:

2196000 IS Can Spherasorb™ disposable CO₂ absorber/sodalime, wit naar violet kleurverandering
2197000 IS Can Spherasorb™ disposable CO₂ absorber/sodalime, roze naar wit kleurverandering
2198000 IS Can LoFloSorb™ disposable CO₂ absorber/sodalime, groen naar violet kleurverandering
Neem voor meer informatie over Spherasorb en LoFloSorb contact op met Intersurgical of raadpleeg de catalogus van Intersurgical.

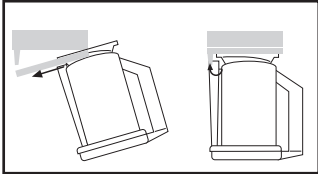
Werkingsprincipe

Het absorptiemiddel in de IS Can-absorber veroorzaakt een chemische reactie met het CO₂ in het ademhalingssysteem. De hydroxide in de absorber wordt tijdens een exothermisch proces omgezet in carbonaat en water. Daarom is de CO₂ gebonden in het absorptiemiddel.

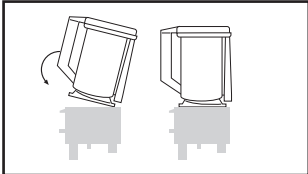
WAARSCHUWING Als het vochtgehalte van het absorptiemiddel afwijkt van het gehalte tijdens het productieproces, dan heeft dit invloed op het absorptievermogen. Raadpleeg voor meer informatie over dit probleem het hoofdstuk Veiligheidsinformatie of neem contact op met Intersurgical.

DE IS Can PLAATSEN

Plaatsen in de Aespire® Avance® Aisys® machinereksen (Figuur 1)
Plaatsen in het Compact Block ADU™ (Figuur 2)



(Figuur 1)



(Figuur 2)

WAARSCHUWING Gebruik de IS Can niet wanneer de dubbele afsluiddop ontbreekt of wanneer het product gebarsten is of op enige wijze beschadigd is, of wanneer de absorberende korrels kleurveranderingen vertonen.

• Verwijder de dubbele afsluiddop. Zorg er vóór gebruik voor dat de korrels in de IS Can tot rust zijn gekomen en waterpas liggen voor een optimale werking. Dit kan worden bereikt door een paar zachte tikjes.

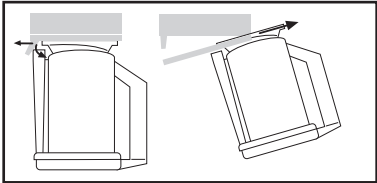
PAS OP De IS Can-absorber moet compleet zijn en de lekttest voorafgaand aan gebruik met de machine goed doorstaan. Deze testen moeten worden uitgevoerd volgens de gebruiksaanwijzing van het anesthesieapparaat dat wordt gebruikt. De IS Can moet correct in het apparaat zijn geplaatst, voordat u met deze test begint.

WAARSCHUWING Gebruik de IS Can NIET tenzij en/of voordat de lekkagetest vóór gebruik met succes is uitgevoerd.

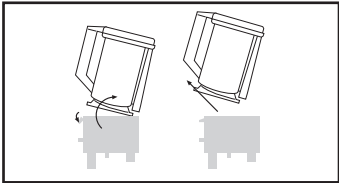
• Houd er rekening mee dat het mislukken van de lekttesten veroorzaakt kan worden door een lekkage elders in de machine of in het ademhalingssysteem. Indien de testen blijven mislukken, onderzoek dan andere mogelijke oorzaken naast de IS Can die een lekkage veroorzaken.

DE IS Can VERWIJDEREN

De IS Can verwijderen uit de Aespire® Avance® Aisys® machinereksen (Figuur 3)
De IS Can verwijderen uit het Compact Block ADU™ (Figuur 4)



(Figuur 3)



(Figuur 4)

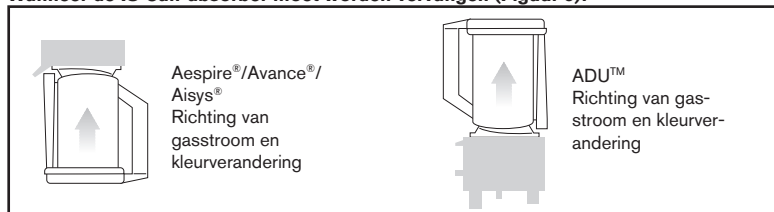
LET OP Wanneer de IS Can leeg is, moet hij worden verwijderd en vervangen om ervoor te zorgen dat de CO₂-verwijdering uit het ademhalingssysteem wordt voortgezet. Zie afbeelding 3 en 4 voor instructies.

• Verwijder de dubbele afsluitdop van een nieuwe Intersurgical IS Can en bevestig deze zoals getoond in afbeelding 1. Zorg er altijd voor dat de lekttest vóór gebruik met succes is uitgevoerd overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van het gebruikte anesthesieapparaat, voordat u de IS Can gebruikt.

WAARSCHUWINGEN

1. Gebruik de IS Can NIET tenzij en/of voordat de lekkagetest vóór gebruik met succes is uitgevoerd.
2. Er wordt geen CO₂ geabsorbeerd als de IS Can niet op het anesthesieapparaat is aangesloten.
3. Stop onmiddellijk met het gebruik en vervang de IS Can als het anesthesieapparaat tijdens gebruik een melding geeft van een omgekeerde expiratoire stroom.

Wanneer de IS Can-absorber moet worden vervangen (Figuur 5).



(Figuur 5)

• Een nieuwe filter of HMEF moet gebruikt worden op het Y-stuk van het beademingssysteem van elke patiënt. Wanneer dit toegepast wordt, is de IS Can niet langer meer beperkt tot gebruik voor individuele patiënten en kan gebruikt worden totdat het product opgebruikt is. Er wordt geadviseerd om ook een filter of HMEF te plaatsen bij de expiratiepoort van het anesthesieapparaat.

PAS OP

1. Als de IS Can langer dan een maand aangesloten is op de machine, dan is het aan te raden om deze te vervangen, ongeacht de mate waarin deze gebruikt is.
2. De mate van kleurverandering bij uitputting is slechts een indicatie en is afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. De IS Can-absorber moet gebruikt worden in combinatie met de FiCO₂-ademhalingsmonitor. De IS Can-absorber moet vervangen worden wanneer de FiCO₂-ademhalingsmonitor een concentratie hoger dan 5 mmHg (ongeveer 0,5% volume FiCO₂) aangeeft.

OPMERKING: Bij bepaalde absorptiemiddelen kan de kleurindicator soms tussen gebruiken langzaam herstellen en terug veranderen in de oorspronkelijke kleur. Dit is echter geen herstel van de absorptiecapaciteit. Daarom moet de Intersurgical IS Can-absorber meteen worden weggegooid bij de eerste tekenen van uitputting.

Raadpleeg altijd de gebruiksaanwijzing van het gebruikte anesthesieapparaat en volg deze op.

VEILIGHEIDSGEGEGEVENS

De IS Can-absorber kan gebruikt worden met zuurstof, distikstofmonoxide, xenon, enfluraan, halothaan, desfluraan en sevofluraan.

PAS OP

1. Maak uzelf vertrouwd met en volg de gebruiksaanwijzing van het anesthesieapparaat waarmee de IS Can wordt gebruikt.
2. De IS Can™-absorber moet gebruikt worden in combinatie met de FiCO₂-ademhalingsmonitor voor koolstofdioxide.
3. De IS Can kan niet herbruikt worden nadat deze opgebruikt is. Laat de absorber niet op de machine zitten wanneer uitputting ontdekt is.

WAARSCHUWINGEN

1. Dit product mag niet in contact komen met schoonmaakmiddelen op alcoholbasis.
2. Voer altijd een lekttest uit voor gebruik, volgens de gebruiksaanwijzing van het anesthesieapparaat waarmee het patroon zal worden gebruikt.
3. Gebruik de IS Can NIET als de lekttesten voorafgaand aan gebruik mislukken.
4. Gebruik de absorber niet met trichlooretheen of chloroform, omdat er giftige producten kunnen ontstaan door chemische reacties.
5. Gebruik dit product niet als het gaas/kussentje ontbreekt of verplaatst is of als het granulaat of stof tussen het gaas uitkomt.
6. Het absorptiemiddel voor koolstofdioxide in de IS Can-absorber heeft een vochtgehalte dat tijdens het productieproces is bepaald. Stel de IS Can-absorber niet voor lange periodes bloot aan droge gassen. Dit kan leiden tot een verlies van vocht en een minder efficiënte CO₂-absorptie. Overmatig verlies van vocht kan resulteren in een slechte opname van CO₂ en in klinische problemen.
7. Steriliseer, desinfecteer of maak de IS Can-absorber niet schoon voor of tijdens gebruik. Reiniging kan ertoe leiden dat het hulpmiddel storingen gaat vertonen of stukgaat.
8. Gebruik de IS Can niet meer na de vervaldatum.
9. Laat nooit pure koolstofdioxide door een absorptiemiddel voor koolstofdioxide of disposable absorbers gaan, aangezien dit hoge temperaturen kan genereren.
10. Gebruik de IS Can-absorber niet als deze zeer heet wordt.
11. Gebruik dit product niet als er vermoedens bestaan dat er droog gas in grote hoeveelheden gedurende een langere periode aanwezig is wanneer het product niet in gebruik is.
12. Gebruik dit product niet als er een vertraging zit in de toename van de concentratie ingeademde middelen.
13. Het wordt aanbevolen om waterafscheiders in het patiëntencircuit te gebruiken tijdens anesthesie met lage doorstroming (verse gasstromen van 1 l/min of minder) en wanneer overmatig gecondenseerd vocht zich ophoopt in de buizen van het beademingssysteem. Gebruik waterafscheiders in zowel de expiratie- als inspiratiebuizen om watercondensatie te verwijderen. Neem voor meer informatie contact op met Intersurgical of raadpleeg de catalogus van Intersurgical-absorbers.

RISICO- EN VEILIGHEIDSZINNEN MET BETREKKING TOT ABSORPTIEMIDDELEN IN DE IS Can-ABSORBER.

H315: Veroorzaakt huidirritatie.

H318: Veroorzaakt ernstig oogletsel.

P280: Draag beschermende handschoenen/kleding, oog- en gezichtsbescherming.

P302/P352 INDIEN OP HUID: Was met veel water en zeep.

P305/351/338. INDIEN IN OGEN: Een aantal minuten goed uitspoelen. Verwijder contactlenzen indien aanwezig en makkelijk te verwijderen. Ga door met spoelen.

P332/313: Indien huidirritatie verschijnt: Roep medische hulp in.

OPSLAG

De IS Can-absorber moet afgedicht met opgeslagen worden in een schone, droge omgeving uit direct zonlicht en niet onder een zware lading. Aanbevolen opslag bij kamertemperatuur tijdens de aangegeven houdbaarheidstermijn van het product.

VERWIJDERING

Intersurgical adviseert om de IS Can na klinisch gebruik te behandelen aan de bron met zo min mogelijk hantering; door samen met ander klinisch afval te verbranden. De IS Can moet in ieder geval worden weggegooid volgens de lokale regelgeving.

Raadpleeg de MSDS voor meer informatie.

VEILIGHEIDSGEGEVING

Het Informatieblad materiaalveiligheid is op aanvraag beschikbaar.

*GE Healthcare is een geregistreerd handelsmerk van General Electric Company

Aisys® Aespire®, Avance® zijn gedeponeerde handelsmerken van Datex-Ohmeda Inc.

ADU™ is een handelsmerk van Datex-Ohmeda Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. is een General Electric Company.

no BRUKSANVISNING: INTERSURGICAL IS CAN™ CO₂-ENGANGSABSORBATOR

Disse instruksjonene må leses nøye før du bruker Intersurgical IS Can-absorbatoren. Se også bruksanvisningen fra anestesimaskinprodusenten.

ADVARSEL: ADVARSEL angir viktig informasjon om en potensielt farlig situasjon, som hvis den ikke unngås, kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG: FORSIKTIG angir viktig informasjon om en potensielt farlig situasjon, som hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

TEKNISKE DATA

Produktkode	Volum på absorbent	Flowmotstand for beholder ved 60 l/min	Hus	Støvfiltre	Typisk pH	Absorbentinformasjon
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Akrylnitrilbutadien Styren (ABS)	Polyester	Brukes under 10 Ubrukt 12–14 avhengig av absorbent	Hvis du vil ha mer informasjon, kontakter du Intersurgical
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

TILTENKT BRUK:

For å fjerne karbondioksid fra anestesi- og respirasjonsgasser levert til en pasient.

IS Can-absorbatoren er kompatibel med maskinseriene GE Healthcare® Aespire® Avance® Aisys® og GE Healthcare® Compact Block ADU™.

TILTENKT BRUKER:

Skal brukes av kvalifisert medisinsk personell.

TILGJENGELIGE ALTERNATIVER:

Produktkoder:

2196000 IS Can Spherasorb™ engangs CO₂ absorbent, fargeomslag hvit til lilla.

2197000 IS Can Spherasorb™ engangs CO₂ absorbent, fargeomslag rosa til hvit.

2198000 IS Can LoFloSorb™ engangs CO₂ absorbent, fargeomslag grønn til lilla

Fullstendig informasjon om Spherasorb og LoFloSorb får du ved å ta kontakt med Intersurgical eller i Intersurgicals katalog midler.

Bruksprinsipp

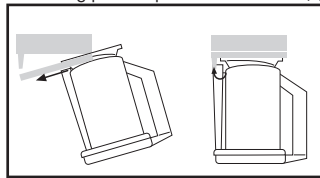
Det oppstår en kjemisk reaksjon mellom det absorberende middelet i IS Can-absorbatoren og CO₂ i pustesystemet. Hydroksyden i absorbatoren omdannes til karbonater og vann gjennom en eksotermisk prosess. Slik bindes CO₂ i absorbatoren.

ADVARSEL: Hvis fuktighetsinnholdet i absorbatoren er utenfor grensene satt under produksjonsprosessen, vil absorberingsevnen påvirkes. Les sikkerhetsinformasjonsdelen eller ta kontakt med Intersurgical hvis du ønsker mer informasjon om dette.

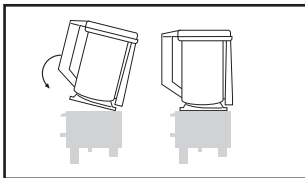
MONTERING AV IS Can

Montering på maskinseriene Aespire® Avance® Aisys® (figur 1)

Montering på Compact Block ADU™ (figur 2)



(Figur 1)



(Figur 2)

ADVARSEL Ikke bruk IS Can hvis den doble tetningshetten mangler eller hvis produktet har sprekker eller er skadet på noen måte, eller hvis de absorberende granulatenes viser fargeendring.

▪ Fjern den doble tetningshetten. Før montering må du sørge for at granulatenes inne i IS Can ligger godt og jevnt, slik at ytelsen blir optimal. Det sørger du for ved å banke forsiktig et par ganger.

FORSIKTIG IS Can må fullføre og bestå maskinens lekkasjetest før bruk. Dette må gjøres i henhold til bruksanvisningen for anestesimaskinen som brukes. IS Can må monteres riktig på maskinen før du starter denne testen.

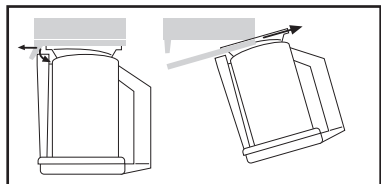
ADVARSEL IKKE bruk IS Can med mindre lekkasjetesten før bruk er gjennomført og bestått.

▪ Vær oppmerksom på at hvis lekkasjetesten før bruk mislykkes, kan det skyldes lekkasje andre steder i maskinen eller respirasjonssystemet. Ved gjentatt feilsøking av testen før bruk, undersøk også andre mulige årsaker til lekkasje i tillegg til IS Can.

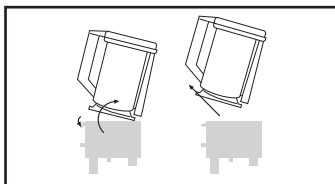
FJERNER IS Can

Fjerne IS Can fra maskinseriene Aespire® Avance® Aisys® (figur 3)

Fjerne IS Can fra Compact Block ADU™ (figur 4)



(Figur 3)



(Figur 4)

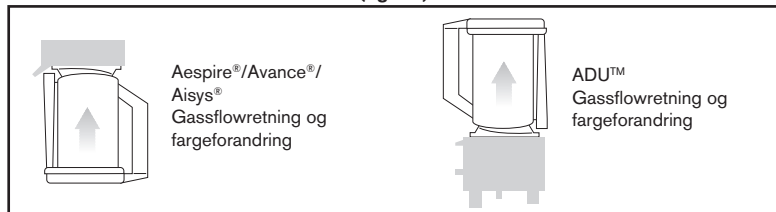
FORSIKTIG Når IS Can er oppbrukt, må den fjernes og skiftes ut for å sikre at CO₂ fortsatt blir fjernet fra respirasjonssystemet. Se figur 3 og 4 for frakobling.

▪ Ta av den doble tetningshetten på en ny Intersurgical IS Can og fest IS Can som vist på figur 1. Kontroller alltid at lekkasjetesten før bruk er fullført i henhold til bruksanvisningen for anestesimaskinen som brukes, før bruk av IS Can.

ADVARSLER

1. IKKE bruk IS Can med mindre lekkasjetesten før bruk er bestått.
2. Når IS Can ikke er festet til anestesimaskinen, vil det ikke bli absorbert noe CO_2 .
3. IS Can må øyeblikkelig tas ut av bruk og skiftes ut hvis anestesimaskinen på noe tidspunkt viser melding om reversert ekspiratorisk flow.

Når må IS Can-absorbatoren skiftes ut (figur 5).



(Figur 5)

▪ Et nytt filter eller HMEF bør brukes på Y-stykket til respirasjonssystemet for hver pasient. Når dette gjøres, er ikke bruk av IS Can begrenset til bruk på én pasient, og kan dermed brukes til det oppstår tegn på slitasje. Det anbefales at et filter eller HMEF også plasseres ved anestesimaskinens utløpsport.

FORSIKTIG

1. Hvis IS Can er festet til maskinen i én måned, anbefales det å skifte den ut uavhengig av bruksgrad.
2. Graden av fargeendring ved slitasje avhenger av bruksforholdene og er kun en indikasjon. IS Can-absorbatoren må brukes i forbindelse med inspiratorisk FiCO_2 -overvåking. IS Can-absorbatoren må skiftes ut når den inspiratoriske FiCO_2 -konsentrasjonen overstiger 5 mmHg (omtrent 0,5 % volum FiCO_2).

MERKNAD: Med noen absorbenter kan fargeindikatoren noen ganger regenerere seg langsomt mellom bruk, og absorbenten kan revertere tilbake til sin opprinnelige farge. Dette er imidlertid ikke en regenerering av absorpsjonskapasiteten. Intersurgical IS Can-absorbatoren bør derfor avhendes med en gang slitasje er fastslått.

Sjekk og følg alltid bruksanvisningen for anestesimaskinen som brukes.

SIKKERHETSINFORMASJON

IS Can-absorbatoren kan brukes med oksygen, lystgass, xenon, enfluran, halotan, isofluran, desfluran og sevofluran.

FORSIKTIG

1. Før bruk av IS Can er det viktig å bli kjent med og følge bruksanvisningen for anestesimaskinen som den skal brukes på.
2. IS Can-absorbatoren må brukes i forbindelse med overvåking av FiCO_2 -inspiratorisk karbondioksid.
3. Når IS Can er oppbrukt, kan den ikke brukes på nytt. Ikke la den forbli festet til maskinen når slitasje er identifisert.

ADVARSLER

1. Ikke la enheten komme i kontakt med alkoholbaserte rengjøringsmidler.
2. Utfør alltid lekkasjetest før bruk, i henhold til bruksanvisningen for anestesimaskinen den skal brukes på.
3. IKKE bruk IS Can hvis lekkasjetesten før bruk mislykkes.
4. Ikke bruk sammen med triklorylen eller kloroform, da giftige stoffer kan produseres ved kjemiske reaksjoner.
5. Produktet skal ikke brukes dersom filtre/puter mangler eller ikke sitter på plass, eller hvis granulat eller støv har passert forbi filtrene.
6. Karbondioksidabsorbenten inne i IS Can-absorbatoren har et fuktighetsinnhold som er angitt i produksjonsprosessen. IS Can-absorbatoren må ikke skylles med tørrgass over lengre tid. Dette kan føre til tap av fuktighet og redusert CO_2 -absorpsjonseffektivitet. Stort tap av fuktighet kan føre til at CO_2 ikke absorberes og til kliniske problemer.
7. Ikke steriliser, desinfiser eller rengjør IS Can-absorbatoren før eller under bruk. Rengjøring kan føre til feil på enheten og lekkasje.
8. Ikke bruk IS Can etter utløpsdatoen.
9. La aldri rent karbondioksid passere gjennom karbondioksidabsorbenter eller engangsabsorbenter, da dette vil gi høye temperaturer.
10. Ikke bruk hvis IS Can-absorbenten blir for varm.
11. Skal ikke brukes hvis det antas at tørrgass har vært på i lange perioder uten bruk ved høy flow.
12. Skal ikke brukes hvis det er en forsinkelse i økningen av innåndet konsentrasjon av midler.
13. Det anbefales å bruke vannlåser i pasientkretsen under anestesi med lav flow (friske gassflow på 1 l/min eller mindre) og når overdreven kondensert fuktighet akkumuleres i respirasjonssystemets slanger. Bruk vannlåser i både ekspiratoriske og inspiratoriske slanger for å fjerne vannkondens.

Se Intersurgicals absorbentkatalog eller ta kontakt med Intersurgical for mer informasjon.

RISIKO- OG SIKKERHETSFRASER TIL ABSORBENTENE I IS Can-ABSORBATOREN.

H315: Irriterer huden.

H318 Gir alvorlig øyeskade.

P280 Benytt vernehansker/verneklær/øyevern/ansiktsvern.

P302/P352 VED HUDKONTAKT: Vask med mye såpe og vann.

P305/351/338. VED KONTAKT MED ØYNE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen.

P332/313: Ved hudirritasjon: Søk legehjelp.

OPPBEVARING

IS Can-absorbatoren må oppbevares forseglet, i et rent, tørt miljø unna direkte sollys og ikke under tung belastning. Anbefalt oppbevaring ved romtemperatur i løpet den angitte holdbarhetsperioden for produktet.

KASSERING

Etter klinisk bruk anbefaler Intersurgical at IS Can avfallsbehandles ved bruksstedet med minimal håndtering, for eksempel ved forbrenning sammen med annet klinisk avfall. IS Can skal uansett avfallsbehandles i henhold til lokale bestemmelser. Se sikkerhetsdatabladet for mer informasjon.

SIKKERHETSDATABLAD

Databladet for materialsikkerhet er tilgjengelig på forespørsel.

*GE Healthcare er et registrert varemerke for General Electric Company
Aisys®, Aespire®, Avance® er registrerte varemerker for Datex-Ohmeda Inc.
ADU™ er et varemerke for Datex-Ohmeda Inc.
Datex-Ohmeda, Inc. er et General Electric Company.

fi KÄYTTÖOHJEET: KERTAKÄYTTÖINEN INTERSURGICAL IS CAN™ -CO₂-ABSORPTIOLAITE

Nämä ohjeet on luettava huolellisesti ennen Intersurgical IS Can -absorptiolaitteen käyttöä. Tutustu myös anestesiakoneen valmistajan toimittamiin käyttöohjeisiin.

VAROITUS: VAROITUS antaa tärkeää tietoa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman, mikäli sitä ei vältetä.

HUOMIO: HUOMIO antaa tärkeää tietoa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä tai kohtalaisia vammoja, mikäli sitä ei vältetä.

TEKNISEET TIEDOT

Tuotekoodi	Absorbentin tilavuus	Säiliön virtausvastus virtausnopeudella 60 l/min	Kotelo	Stövfiltre	Tyypillinen pH	Absorbentin tiedot
2198000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Akryylinitriili- butadienis-tyreeni (ABS)	Polyesteri	Käytettynä alle 10, käyttämättömänä 12–14 absorbentin mukaan	Jos haluat lisätietoja, ota yhteyttä Intersurgicaliin
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

KÄYTTÖTARKOITUS:

Hiilidioksidin poistaminen potilaalle annetuista anestesia- ja hengityskaasuista.

IS Can-absorptiolaitte on yhteensopiva GE Healthcare® Aespire®, Avance®- ja Aisys®-konemallien ja GE Healthcare® Compact Block ADU™ -koneen kanssa.

KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÄJÄ:

Pätevien terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön.

KÄYTETTÄVISSÄ OLEVAT VAIHTOEHDOT:

Tuotekoodit:

2196000 IS Can Spherasorb™ kertakäyttöinen CO₂ absorberi, väri vaihtuu valkoisesta violetiksi

2197000 IS Can Spherasorb™ kertakäyttöinen CO₂ absorberi, väri vaihtuu vaaleanpunaisesta valkoiseksi

2198000 IS Can LoFloSorb™ kertakäyttöinen CO₂ absorberi, väri vaihtuu vihreästä violetiksi

Saat tarkat tiedot Spherasorbista ja LoFloSorbista ottamalla yhteyden Intersurgicaliin tai katsomalla Intersurgicalin imeytysaineiden tuoteluettelosta.

Toimintaperiaate

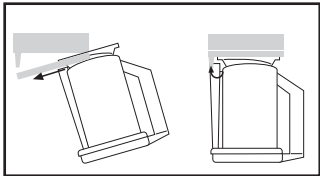
IS Can-absorberin sisällä oleva imeytysaine reagoi kemiallisesti hengitysjärjestelmän sisällä olevan CO₂:n kanssa. Imeytysaineen sisältämät hydroksidit muuttuvat eksotermisessä prosessissa karbonaateiksi ja vedeksi. CO₂ sitoutuu siten imeytysaineeseen.

VAROITUS: Jos imeytysaineen kosteuspitoisuus poikkeaa valmistusprosessissa asetetusta pitoisuudesta, tämä vaikuttaa imeytymiseen. Asiasta saa lisätietoja kohdasta Turvallisuustietoja tai kysymällä Intersurgicalilta.

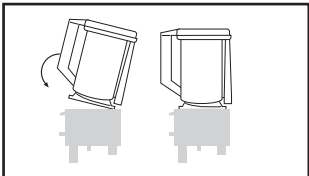
IS Can-LAITTEEN ASENTAMINEN

Asentaminen Aespire®, Avance®- ja Aisys®-konemalleihin (kuva 1)

Asentaminen Compact Block ADU™ -koneen (kuva 2)



(Kuva 1)



(Kuva 2)

VAROITUS Älä käytä IS Can-laitetta, jos kaksoistiivistekorkki puuttuu, jos tuote on haljennut tai vaurioitunut muulla tavalla tai jos absorbenttirakeiden värisä on tapahtunut muutoksia.

• Irrota kaksoistiivistekorkki. Varmista ennen asennusta, että IS Can-laitteen sisällä olevat rakeet ovat asettuneet ja jakautuneet tasaisesti. Näin saavutetaan paras mahdollinen suorituskyky. Tämä voidaan varmistaa muutamalla kevyellä napautuksella.

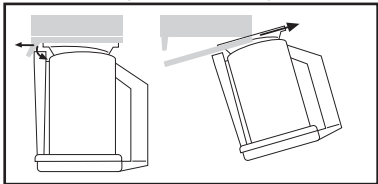
HUOMIO IS Can-laitteen on läpäistävä laitteen käyttöä edeltävä vuototesti ennen käyttöä. Se on tehtävä käyttettävän anestesiakoneen käyttöohjeiden mukaisesti. IS Can on asennettava koneeseen oikein ennen testin aloittamista.

VAROITUS ÄLÄ käytä IS Can-laitetta, ellei käyttöä edeltävää vuototestistä ole suoritettu onnistuneesti ja/tai ennen testiä. Käyttöä edeltävän vuototestin epäonnistuminen voi johtua vuodosta jossakin muussa laitteen tai hengitysjärjestelmän osassa. Jos käyttöä edeltävä testi epäonnistuu toistuvasti, tarkasta myös muut mahdolliset vuodon syyt IS Can-laitteen lisäksi.

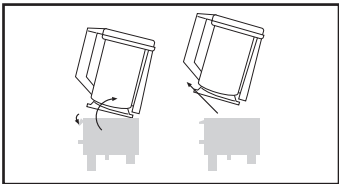
IS Can-LAITTEEN POISTAMINEN

IS Can-laitteen poistaminen Aespire®, Avance®- ja Aisys®-konemalleista (kuva 3)

IS Can-laitteen poistaminen Compact Block ADU™ -koneesta (kuva 4)



(Kuva 3)



(Kuva 4)

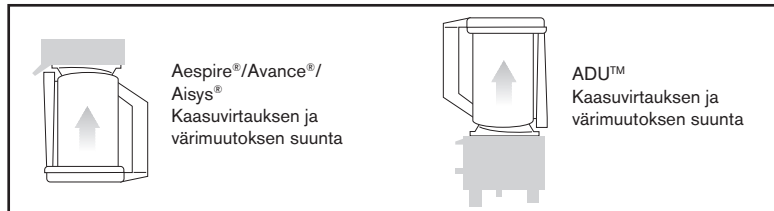
HUOMIO Kun IS Can on käytetty loppuun, se on irrotettava ja vaihdettava, jotta varmistetaan CO₂:n absorptio jatkuminen hengitysjärjestelmässä. Katso kuvaa 3 ja 4 laitteen irrotusta koskien.

• Irrota kaksoistiviteen suojus uudesta Intersurgical IS Can -laitteesta ja kiinnitä kuvan 1 mukaisesti. Varmista aina ennen IS Can-laitteen käyttöä, että käyttöä edeltävä vuototesti on suoritettu oikein käytettävän anestesiakoneen käyttöohjeiden mukaisesti.

VAROITUKSET

1. ÄLÄ käytä IS Can-laitetta, ellei käyttöä edeltävää vuototestistä ole suoritettu onnistuneesti ja/tai ennen testiä.
2. CO₂:ta ei absorboidu, kun IS Can-laitetta ei ole liitettyä anestesiakoneeseen.
3. Lopeta käyttö välittömästi ja vaihda IS Can myös, jos käytön aikana anestesiakone ilmoittaa uloshengityksen käänteisvirtauksesta.

IS Can-laitteen vaihtamisen ajankohta (kuva 5).



(Kuva 5)

• Hengitysjärjestelmän potilaan Y-kappaleessa on käytettävä uutta suodatinta tai kosteuslämpövaihtimella varustettua suodatinta (HMEF) jokaiselle potilaalle. Näin IS Canin käyttö ei rajoitu vain yhdelle potilaalle, vaan sitä voidaan käyttää ehtymiseen saakka. Anestesiakoneen uloshengitysporttiin on suositeltavaa asettaa suodatin tai kosteuslämpövaihtimella varustettu suodatin.

HUOMIOT

1. Jos IS Can on ollut kiinnitettynä koneeseen kuukauden ajan, se on suositeltavaa vaihtaa käytön määrästä riippumatta.
2. Käyttöolosuhteet vaikuttavat ehtymisen yhteydessä havaittavaan värin muuttumiseen, ja se on vain yksi merkki ehtymisestä. IS Can- absorptiolaitteen yhteydessä on käytettävä sisäänhengityksen FICO₂-valvontaa. IS Can-absorptiolaitte on vaihdettava, kun sisäänhengityksen FICO₂-pitoisuus on yli 5 mmHg (noin 0,5 tilavuus-% FICO₂).

HUOMAUTUS: Joidenkin absorbenttien kohdalla väri voi joskus elpyä hitaasti käyttökertojen välillä ja absorbentin väri palautuu takaisin alkuperäiseksi. Tämä ei kuitenkaan tarkoita absorptiokyvyn elpymistä. Tästä syystä Intersurgical IS Can -absorptiolaitte on hävitettävä heti, kun sen havaitaan ehtyvän.

Noudata aina käytettävän anestesiakoneen käyttöohjeita.

TURVALLISUUTTA KOSKEVAT TIEDOT

IS Can-absorptiolaitetta voidaan käyttää hapen, dityppioksidin, ksenonin, enfluraanin, halotaanin, isofluraanin, desfluraanin ja sevofluraanin kanssa.

HUOMIOT

1. Ennen IS Can-laitteen käyttöä on tärkeää tutustua sen anestesiakoneen käyttöohjeisiin, jonka kanssa laitetta käytetään, ja noudattaa niitä.
2. IS Can-absorptiolaitteen yhteydessä on käytettävä sisäänhengityksen FiCO₂-hiilidioksidia.
3. Kun IS Can on ehtynyt, sitä ei voi käyttää uudelleen. Sitä ei saa jättää kiinni koneeseen, kun sen on havaittu ehtyneen.

VAROITUKSET

1. Ei saa joutua kosketuksiin alkoholipohjaisten puhdistustuotteiden kanssa.
2. Suorita aina käyttöä edeltävä vuototesti sen anestesiakoneen käyttöohjeiden mukaisesti, jossa laitetta käytetään.
3. ÄLÄ käytä IS Can-laitetta, jos käyttöä edeltävä vuototesti epäonnistuu.
4. Älä käytä trikloorietyleenä tai kloroformia, koska toksiset valmisteet voivat aiheuttaa kemiallisia reaktioita.
5. Älä käytä laitetta, jos harsokankaat/-tyyny puuttuvat tai ovat poissa paikoiltaan tai jos harsokankaiden ulkopuolelle on kulkeutunut rakeita tai pölyä.
6. IS Can-absorptiolaitteen sisällä olevan hiilidioksidin absorbentin kosteuspitoisuus on asetettu valmistusprosessin aikana. IS Can-absorptiolaitetta ei saa huuhdella kuivalla kaasulla pitkiä aikoja. Seurauksena voi olla kosteuden haihtuminen ja heikentynyt CO₂-absorptioito. Liiallinen kosteuden haihtuminen voi estää CO₂:n absorptioita ja aiheuttaa kliinisiä ongelmia.
7. Älä steriloi, desinfioi tai puhdista IS Can-absorptiolaitetta ennen käyttöä tai käytön aikana. Puhdistus voi johtaa laitteen toimintahäiriöön ja rikkoutumiseen.
8. IS Can-absorptiolaitetta ei saa käyttää sen viimeisen käyttöpäivän jälkeen.
9. Puhdista hiilidioksidia ei saa koskaan päästää virtaamaan hiilidioksidabsorbenttien tai kertakäyttöisten absorptiolaitteiden läpi, koska se voi aiheuttaa korkeita lämpötiloja.
10. IS Can-absorptiolaitetta ei saa käyttää, jos se tulee äärimmäisen kuumaksi.
11. Laitetta ei saa käyttää, jos on oletettavaa, että kuiva kaasu on jäänyt virtaamaan suurella nopeudella laitteen pitkäaikaisen käyttämättömyyden aikana.
12. Laitetta ei saa käyttää, jos sisäänhengitetyn aineen pitoisuuden nousussa on viive.
13. Potilaspiirissä on suositeltavaa käyttää vedenerottimia matalavirtauksisen anestesian aikana (tuorekaasun virtaus 1 l/min tai vähemmän) ja kun hengitysjärjestelmään haaroihin kertyy paljon tiivistynyttä kosteutta. Käytä tiivistyneen veden poistamiseen vedenerotinta sekä ulos- että sisäänhengityshaarassa.

Lisätietoja saat Intersurgicalin absorbenttluettelosta tai ottamalla yhteyttä Intersurgicaliin.

IS CAN-ABSORPTIOLAITESSA OLEVIIN ABSORBENTTEIHIN LIITYVÄT RISKI- JA TURVALLISUUSLAUSEKKEET.

H315: aiheuttaa ihoärsytystä.

H318 Aiheuttaa vakavia silmävaurioita.

P280 Käytä suojakäsineitä/suojavaatteita/suojalaseja/kasvosuojusta.

P302/P352, JOS TUOTETTA JOUTUU IHOLLE: pestävä runsaalla saippualla ja vedellä.

P305/351/338. JOS TUOTETTA JOUTUU SILMIIN: Huuhtelee huolellisesti vedellä useita minutteja. Poista mahdolliset piilolinssit, jos saat ne pois vaivattomasti. Jatka huuhtelemista.

P332/313: ihoärsytyksen yhteydessä: ota yhteyttä lääkäriin.

SÄILYTTÄMINEN

IS Can-absorptiolaite suljetaan ja sitä säilytetään puhtaassa, kuivassa tilassa suojattuna auringonvalolta ja raskailta kuormilta.

Suosittelaa säilytettäväksi huoneenlämmössä tuotteessa ilmoitetun säilyvyysajan.

HÄVITTÄMINEN

Intersurgical suosittelee, että IS Can-laitejäte käsitellään kliinisen käytön jälkeen paikallisesti ja mahdollisimman yksinkertaisella tavalla polttamalla muiden kliinisten jätteiden seassa. IS Can on joka tapauksessa hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti. Lisätietoja on käyttöturvallisuustiedotteessa.

KÄYTTÖTURVALLISUUSTIEDOTE

Käyttöturvallisuustiedote on saatavilla pyynnöstä.

*GE Healthcare on General Electric Companyn rekisteröity tavaramerkki

Aisys®, Aespire®, Avance® ovat Datex-Ohmeda Inc:n rekisteröityjä tavaramerkkejä.

ADU™ on Datex-Ohmeda Inc:n tavaramerkki.

Datex-Ohmeda, Inc. on osa General Electric Companya.

sv BRUKSANVISNING. INTERSURGICAL IS CAN™ CO₂-ABSORBER FÖR ENGÅNGSBRUK

Dessa instruktioner måste läsas noggrant innan du använder Intersurgical IS Can-absorber. Se också bruksanvisningen från anestesimaskinens tillverkare.

VARNING: Ett varningsmeddelande innehåller viktig information om en potentiellt farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador, om den inte undviks.

FÖRSIKTIGHET: Ett meddelande om FÖRSIKTIGHET innehåller viktig information om en potentiellt farlig situation som kan leda till mindre eller lindriga skador, om den inte undviks.

TEKNISK DATA

Produktkod	Absorberingsmedel volym	Behållarens flödesmotstånd vid 60 l/min	Höjje	Damm- filter	Typiskt pH	Information om absor- beringsmedel
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Akrylnitril-butadien- styren (ABS)	Polyester	Används under 10 Oanvänt 12–14 beroende på absorbe- ringsmedel	Kontakta Intersurgical för fullständig information
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

AVSEDD ANVÄNDNING:

Att avlägsna koldioxid från anestesimaskinens och andningssystemet till en patient.

IS Can-absorber är kompatibel med maskinserierna GE Healthcare® Aespire®, Avance®, Aisys®, samt GE Healthcare® Compact Block ADU™.

AVSEDD ANVÄNDARE:

För användning av kvalificerad medicinsk personal.

TILLGÅNGLIGA ALTERNATIV:

Produktkoder:

2196000 IS Can Spherasorb™ engångs CO₂ absorber, vit till violett färgändring.

2197000 IS Can Spherasorb™ engångs CO₂ absorber, rosa till vit färgändring.

2198000 IS Can LoFloSorb™ engångs CO₂ absorber, grön till violett färgändring.

För fullständig information om Spherasorb och LoFloSorb, kontakta Intersurgical eller se Intersurgicals katalog.

Funktionsprincip

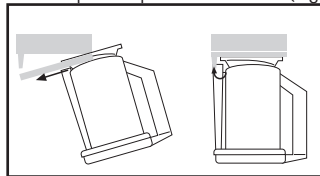
Absorberingsmedlet i IS Can-absorbern genomgår en kemisk reaktion med CO₂ inom andningssystemet. Hydroxiderna i absorberingsmedlet omvandlas till karbonater och vatten i en exoterm process. CO₂ binds därför inuti absorberingsmedlet.

VARNING Om absorberingsmedlets fukttäthet ligger utanför det som fastställts under tillverkningsprocessen, påverkar detta absorberingsprestandan. För mer information om detta problem, se avsnittet Säkerhetsinformation eller kontakta Intersurgical.

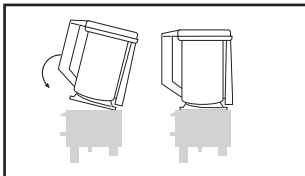
MONTERA IS Can-ABSORBATORN

Montera på maskinserierna Aespire®, Avance® och Aisys® (Figur 1)

Montera på Compact Block ADU™ (Figur 2)



(Figur 1)



(Figur 2)

VARNING Använd inte IS Can-absorbatoren om locket med dubbeltätning saknas eller om produkten är sprucken eller skadad på något sätt, eller om de absorberande granulerna visar någon färgförändring.

• Ta bort det dubbeltätade locket. Innan du monterar IS Can-absorbatoren, se till att granulerna inuti är ordentligt ordnade och i jämn höjd för att ge optimal prestanda. Det kan göras med några försiktiga knackningar på enheten.

FÖRSIKTIGHET IS Can-absorbern måste genomgå och godkännas i maskinens läckagetest före användning. Detta måste ske i enlighet med bruksanvisningen för den anestesimaskin som används. IS Can-absorbatoren måste vara korrekt monterad på maskinen innan detta test påbörjas.

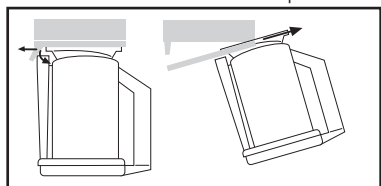
VARNING Använd INTE IS Can-absorbern såvida inte, eller innan, läckagetestet före användning har lyckats.

Observera att underkännande vid läckagetest före användning kan bero på läckage på andra ställen i maskinen eller andningssystemet. Vid upprepade underkännanden i testet före användning ska du även undersöka andra möjliga orsaker till läckage utöver IS Can.

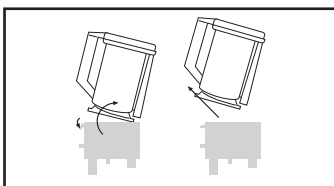
TA BORT IS Can-ABSORBATORN

Ta bort IS Can-absorbern från maskinserierna Aespire®, Avance® och Aisys® (Figur 3)

Ta bort IS Can-absorbern från Compact Block ADU™ (Figur 4)



(Figur 3)



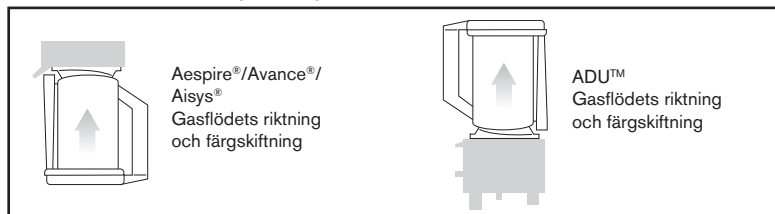
(Figur 4)

FÖRSIKTIGHET När IS Can-absorbern är förbrukad måste den tas bort och bytas ut för att säkerställa att absorptionen av koldioxid i andningssystemet upprätthålls. Se Figur 3 och 4 för bortkoppling.

• Ta bort det dubbeltätade locket från en ny Intersurgical IS Can-absorber och montera enligt Figur 1. Innan IS Can-absorbern används, se alltid till att ett läckagetest före användning har slutförts och godkänts i enlighet med bruksanvisningen för den anestesimaskin som används.

VARNINGAR

1. Använd INTE IS Can-absorbern såvida inte, eller innan, läckagetestet före användning har lyckats.
 2. Ingen koldioxid absorberas om IS Can-absorbern inte är ansluten till anestesimaskinen.
 3. Vidare skall användningen omedelbart avbrytas och IS Can bytas ut om anestesimaskinen vid något tillfälle under användningen visar ett meddelande om expiratoriskt återflöde.
- Då ska IS Can-absorbern bytas ut (figur 5).



(Figur 5)

• Ett nytt filter eller HMEF ska användas på patientens Y-stycke av andningssystemet för varje patient. När detta är klart är IS Can inte begränsad till användning på en enda patient och kan användas tills man har identifierat att den är förbrukad. Det rekommenderas att ett filter eller HMEF också placeras vid anestesimaskinens utandningsport.

FÖRSIKTIGHET

1. Om IS Can har varit monterad på maskinen i en månad rekommenderas det att byta ut den, oberoende av användningsgraden.
2. Graden av färgförändring när den är förbrukad beror på användningsförhållandena och är endast en indikation. IS Can-absorbern måste användas tillsammans med övervakning av FiCO_2 i inandningsluften. IS Can-absorbern måste bytas ut när koncentrationen av FiCO_2 i inandningsluften överstiger 5 mmHg (cirka 0,5 % volym FiCO_2).

OBBS! Med vissa absorberingsmedel kan färgindikatorn ibland regenerera långsamt mellan användningar och absorberingsmedlet kan återgå till sin ursprungliga färg. Detta är dock inte en regeneration av absorptionsförmågan. Därför ska Intersurgical IS Can-absorbern kasseras då det för första gången har fastställts att den är förbrukad.

Läs och följ alltid bruksanvisningen för den anestesimaskin som används.

SÄKERHETSINFORMATION

IS Can-absorbern kan användas med syrgas, lustgas, xenon, enfluran, halotan, isofluran, desfluran och sevofluran.

FÖRSIKTIGHET

1. Innan du använder IS Can-absorbern är det viktigt att du bekantar dig med och följer bruksanvisningen för den anestesimaskin som den ska användas på.

2. IS Can-absorbern måste användas tillsammans med övervakning av FiCO_2 koldioxid i inandningsluften.

3. När den är förbrukad kan IS Can inte återanvändas. Lämna den inte monterad på maskinen när det har identifierats att den är förbrukad.

VARNINGAR

1. Tillåt inte kontakt med alkoholbaserade rengöringsmedel.
2. Utför alltid ett läckagetest före användning enligt bruksanvisningen för den anestesimaskin som den ska användas på.
3. ANVÄND INTE IS Can om läckagetestet före användning misslyckas.
4. Använd inte med trikloretylen eller kloroform eftersom giftiga produkter kan produceras genom kemiska reaktioner.
5. Använd inte om skumplattorna/dynorna saknas eller har rubbats eller om granuler eller damm har kommit utanför dessa skumplattor.
6. Koldioxidabsorberingsmedlet inuti IS Can-absorbern har ett fuktt innehåll som fastställs i tillverkningsprocessen. Spola inte IS Can-absorbern med torr gas under långa perioder. Detta kan leda till förlust av fukt och mindre effektiv CO_2 -absorption. Alltför hög fuktförlust kan leda till misslyckande med att absorbera CO_2 och till kliniska problem.
7. Sterilisera, desinficera eller rengör inte IS Can-absorbern före eller under användning. Rengöring kan leda till enhetsfel och skador.
8. Använd inte IS Can efter utgångsdatumet.
9. Låt aldrig ren koldioxid passera genom några koldioxidabsorberingsmedel eller engångsabsorber, eftersom det kommer att generera höga temperaturer.
10. Använd inte om IS Can-absorbern blir alltför varm.
11. Använd inte om det tros att torr gas har lämnats på under långa perioder utan användning vid höga flöden.
12. Använd inte om det finns en fördröjning i ökningen av koncentrationen av inandad medel.
13. Vi rekommenderar att vattenfällor används i patientkretsen under lågflödesanestesi (färska gasflöden på 1 l/min eller mindre) och när alltför mycket kondenserad fukt ackumuleras i andningssystemets slangar. Använd vattenfällor i både på inspirations och expirationssidan för att avlägsna kondens.

För mer information, se Intersurgicals katalog över absorberingsmedel eller kontakta Intersurgical.

RISK- OCH SÄKERHETSFRASER FÖRKNIPPADE MED ABSORBERINGSMEDLEN I IS Can-ABSORBERN.

H315: Orsakar hudirritation.

H318 Orsakar allvarliga ögonskador.

P280 Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd.

P302/P352 VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket tvål och vatten.

P305/351/338. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja

P332/313: Om hudirritation uppstår: Sök läkarhjälp.

FÖRVARING

IS Can-absorbern måste förvaras förseglad, i en ren, torr miljö skyddad från direkt solljus och inte under tung belastning. Förvaring i rumstemperatur rekommenderas under den angivna hållbarhetstiden för produkten.

KASSERING

Intersurgical rekommenderar att IS Can-avfallet efter klinisk användning behandlas vid källan med minimal hantering – genom förbränning inom en blandning av annat kliniskt avfall. Under alla omständigheter måste IS Can-absorbern kasseras enligt lokala föreskrifter. Se MSDS för mer information.

SÄKERHETSDATABLAD

Materialsäkerhetsdatabladet finns tillgängligt på begäran.

*GE Healthcare är ett registrerat varumärke som tillhör General Electric Company

Aisys®, Aespire® och Avance® är registrerade varumärken som tillhör Datex-Ohmeda Inc.

ADU™ är ett varumärke som tillhör Datex-Ohmeda Inc.

Datex-Ohmeda, Inc., är ett General Electric Company-företag.

da BRUGSANVISNING: INTERSURGICAL IS CAN™ CO₂-ABSORBER TIL ENGANGSBRUG

Denne vejledning skal læses omhyggeligt, før du bruger Intersurgical IS Can absorber. Se også brugsanvisningen der medfølger fra producenten af anæstesiapparatet.

ADVARSEL: EN ADVARSEL indeholder vigtige oplysninger om en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG: EN FORSIGTIGHEDSREGEL indeholder vigtige oplysninger om en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskade.

TEKNISKE DATA

Varenummer	Absorber volumen	Flow modstand i beholderen ved 60 l/min	Kabinet	Støvfiltre	Typisk pH	Absorber detaljer
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Acrylonitrile Butadien Styren (ABS)	Polyester	Brugt: under 10 Ubrugt: 12-14 afhængigt af absorber kalken	Kontakt Intersurgical for yderligere oplysninger
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

TILSIGTET ANVENDELSE:

Til at fjerne kuldioxid fra anæstesi- og luftvejsgasser leveret til en patient.

IS Can-absorber er kompatibel med GE Healthcare® Aespire®Avance®Aisys® og GE Healthcare® Compact Block ADU™.

TILSIGTET BRUGER:

Til brug af uddannet klinisk personale.

UDVALG:

Varenumre:

2196000 IS Can Spherasorb™ CO₂ absorber, engangs. Farveskift: hvid til violet.

2197000 IS Can Spherasorb™ CO₂ absorber, engangs. Farveskift: lyserød til hvid.

2198000 IS Can Spherasorb™ CO₂ absorber, engangs. Farveskift: grøn til violet.

Kontakt Intersurgical for at få alle oplysninger om Spherasorb og LoFloSorb, eller se kataloget over Intersurgical.

Virkemåde

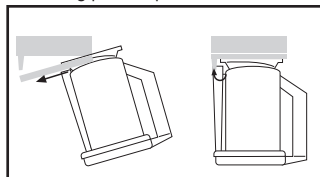
Absorberkalken i IS Can absorber reagerer kemisk med CO₂-en i respirationssystemet. Hydroxiderne i absorberkalken omdannes til karbonater og vand ved en exoterm proces. Dermed bindes CO₂-en i absorberkalken.

ADVARSEL: Hvis fugtindholdet i absorberkalken ligger over det, som er fastsat ved fremstillingen, vil absorberingen blive påvirket. For yderligere information om dette, se under afsnittet om sikkerhedsoplysninger eller kontakt Intersurgical dette.

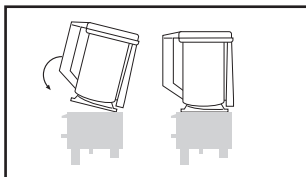
MONTERING AF IS Can

Montering på Aespire®Avance®Aisys®-maskiner (Figur 1)

Montering på Compact Block ADU™ (Figur 2)



(Figur 1)



(Figur 2)

ADVARSEL Brug ikke IS Can absorber, hvis den dobbelte forseglings hætte mangler, eller hvis produktet er revnet eller på anden vis beskadiget, eller hvis absorber granulatet ændrer farve.

▪ Fjern den dobbelte forseglings hætte. Før montering skal du sikre, at granulatet inde i IS Can absorber ligger stabilt og er jævnt fordelt for derved at opnå optimal ydeevne. Dette gøres ved at banke nænsomt på den.

FORSIGTIG IS Can absorber skal fuldføre og bestå maskinens pre-use lækage test før ibrugtagning. Dette skal ske i overensstemmelse med brugsanvisningen til det anvendte anæstesiapparat. IS Can absorber skal monteres korrekt på maskinen, før testen påbegyndes.

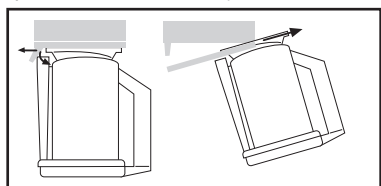
ADVARSEL Brug IKKE IS Can absorber, medmindre og/eller før pre-use lækagetesten er succesfuldt gennemført.

Bemærk, at fejl ved pre-use testen før ibrugtagning kan skyldes lækage et andet sted i maskinen eller respirationssættet. I tilfælde af flere mislykkede fejl ved pre-use testen med IS Can, undersøg da også for andre mulige årsager.

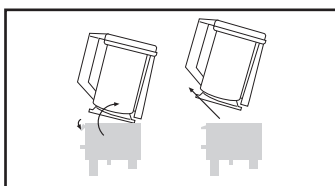
FJERNELSE AF IS Can-ABSORBER

Fjernelse af IS Can fra Aespire®Avance®Aisys®-maskiner (Figur 3)

Fjernelse af IS Can fra Compact Block ADU™ (Figur 4)



(Figur 3)



(Figur 4)

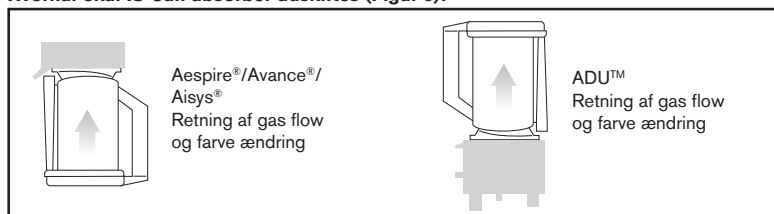
FORSIGTIG, når den er opbrugt skal IS Can absorber fjernes og udskiftes for at sikre, at CO₂-absorptionen i respirationssættet fortsætter. For frakobling – se Figur 3 og 4.

• Fjern den dobbelte beskyttelses hætte fra en ny Intersurgical IS Can absorber, og monter den som vist i Figur 1. Sørg altid for, at pre-use lækagetest før ibrugtagning er gennemført og bestået i overensstemmelse med brugsanvisningen for det anvendte anæstesiapparat for IS Can absorber anvendes.

ADVARSLER

1. BRUG IKKE IS Can absorber medmindre og/eller indtil lækagetesten før ibrugtagning er gennemført og bestået.
2. Der optages ingen CO₂, når IS Can absorber ikke er monteret til anæstesiapparatet.
3. Brugen skal også straks indstilles, og IS Can skal udskiftes, hvis anæstesiapparatet på noget tidspunkt under brug angiver ekspiratorisk omvendt flow meddelelse.

Hvornår skal IS Can absorber udskiftes (Figur 5).



(Figur 5)

• Der bør anvendes et nyt filter eller HMEF på patientens Y-stykke af respirationssættet for hver patient. Når dette er gjort, er IS Can ikke begrænset til brug til en enkelt patient og kan anvendes indtil den er identificeret som opbrugt. Det anbefales, at et filter eller HMEF også placeres i anæstesiapparatets ekspirationsport.

FORSIGTIG

1. Hvis IS Can har været monteret på til apparatet i en måned, anbefales det at udskifte den uanset omfanget af brugen.
2. Graden af farveændring ved opbrug afhænger af anvendelsesbetingelserne og er kun en indikation. IS Can absorber skal anvendes sammen med inspiratorisk FiCO₂ monitorering. IS Can absorber skal udskiftes, når den inspiratoriske FiCO₂-koncentration overstiger 5 mmHg (ca. 0,5 % volumen FiCO₂).

ADVARSEL: Med nogle absorberkalker kan farveindikatoren nogle gange regenerere langsomt imellem anvendelser, og absorberkalken kan vende tilbage til sin oprindelige farve. Dette er imidlertid ikke en regenerering af absorptionskapaciteten. Derfor bør Intersurgical IS Can absorber kasseres i første omgang, når den er fastslået som værende opbrugt. Henvis til og følg altid brugsanvisningen for det anvendte anæstesiapparat.

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

IS Can-absorberen kan anvendes sammen med oxygen, dinitrogenoxid, xenon, enfluran, halothan, isofluran, desfluran og sevofluran.

FORSIGTIG

1. Før ibrugtagning af IS Can absorber, er det vigtigt at blive fortrolig med og følge brugsanvisningen for det anæstesiapparat, som den skal anvendes med.
2. IS Can absorber skal anvendes sammen med monitorering af inspiratorisk FiCO₂.
3. Når IS Can er opbrugt, kan den ikke genbruges. Lad den ikke være monteret på apparatet, når den er identificeret som opbrugt.

ADVARSLER

1. Tillad ikke kontakt med alkoholbaserede rengøringsmidler.
 2. Udfør altid en lækagetest før ibrugtagning i henhold til brugsanvisningen for det anæstesiapparat, som den skal anvendes på.
 3. BRUG IKKE IS Can, hvis lækagetesten før ibrugtagning fejler.
 4. Må ikke anvendes sammen med trikloræthylen eller kloroform, da giftige produkter kan frembringes ved kemiske reaktioner.
 5. Må ikke anvendes, hvis filtreringsindlægget/pads mangler eller er fejlplaceret, eller hvis granulat eller støv er sluppet ud over dette indlæg.
 6. Kuldioxid-absorberkalken inden i IS Can har et bestemt fugtindhold givet ved fremstillingsprocessen. IS Can absorber må ikke flushes med tør gas i længere perioder. Dette kan resultere i tab af fugt og reduceret CO₂-absorptionseffektivitet. Omfattende tab af fugt kan føre til manglende absorption af CO₂ og til kliniske problemer.
 7. IS Can absorber må ikke steriliseres, desinficeres eller rengøres før eller under brug. Rengøring kan føre til fejl og beskadigelse af enheden.
 8. Brug ikke IS Can efter udløbsdatoen.
 9. Lad aldrig ren kuldioxid passere gennem nogen kuldioxid absorbere eller engangs absorbere, da dette vil generere høje temperaturer.
 10. Må ikke anvendes, hvis IS Can absorber bliver usædvanligt varm.
 11. Må ikke anvendes, hvis det menes, at tør gas har været tændt i lange perioder uden brug, ved højt flow.
 12. Må ikke anvendes, hvis der er en forsinkelse i stigningen i koncentrationen af inspireret stof.
- Det anbefales at bruge vandfælder i patientsystemet under low-flow anæstesi (frisk-gasflow på 1 l/min eller mindre), og når der ophobes for meget kondenseret fugt i respirationssystemets slanger. Brug vandfælder i både ekspiratoriske og inspiratoriske slanger for at fjerne kondens.

For mere information bedes du se Intersurgicals katalog over absorberkalker eller kontakte Intersurgical.

RISIKO- OG SIKKERHEDSÆTNINGER VEDRØRENDE ABSORBERKALKEN I IS Can-ABSORBER.

H315: Forårsager hudirritation.

H318 Forårsager alvorlige øjenskader.

P280 Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsesbeklædning/øjenskyttelse/ansigtsbeskyttelse.

P302/P352 HVIS DET KOMMER

PÅ HUDEN: Vask med masser af sæbe og vand.

P305/351/338. HVIS DET KOMMER I ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern kontaktlinser, hvis de er til stede og nemme at fjerne. Fortsæt skylning

P332/313: Hvis der opstår hudirritation: Søg lægehjælp/behandling.

OPBEVARING

IS Can-absorberen skal opbevares, forsegles, i et rent, tørt miljø væk fra direkte sollys og ikke under tung belastning. Opbevares ved stuetemperatur i den angivne holdbarhedsperiode.

BORTSKAFFELSE

Intersurgical anbefaler, at efter klinisk brug behandles IS Can-affaldet ved kilden med minimal håndtering, ved forbrænding i en blanding med andet klinisk affald. Under alle omstændigheder skal IS Can absorbere bortskaffes i henhold til lokale bestemmelser.

Se MSDS for yderligere oplysninger.

SIKKERHEDSDATABLAD

Materialesikkerhedsbladet kan bestilles på forespørgsel.

*GE Healthcare er et registreret varemærke tilhørende General Electric Company
Aisys®, Aespire®, Avance® er registrerede varemærker tilhørende Datex-Ohmeda Inc.
ADU™ er et varemærke tilhørende Datex-Ohmeda Inc.
Datex-Ohmeda, Inc., er et General Electric Company.

Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση του απορροφητή Intersurgical IS Can. Επίσης, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης που παρέχονται από τον κατασκευαστή του μηχανήματος αναισθησίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μια δόλωση ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μια δόλωση ΠΡΟΣΟΧΗΣ παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Κωδικός προϊόντος	Όγκος απορροφητικού στοιχείου	Αντίσταση στη ροή του κανίστρου στα 60 l/λεπτό	Περιβλήμα	Φίλτρα σκόνης	Τυπικό pH	Λεπτομέρειες απορροφητικού στοιχείου
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Ακρυλονιτρίλιο-βουταδιένιο-στυρένιο (ABS)	Πολυεστέρας	Με χρήση κάτω από 10 Χωρίς χρήση 12–14 ανάλογα με το απορροφητικό στοιχείο	Για πλήρεις λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με την Intersurgical
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:

Αφαίρεση διοξειδίου του άνθρακα από τα αναισθητικά και αναπνευστικά αέρια που παρέχονται στον ασθενή. Ο απορροφητής IS Can είναι συμβατός με τις σειρές μηχανημάτων GE Healthcare® Aespire®Avance®Aisys® και το GE Healthcare® Compact Block ADU™.

ΧΡΗΣΤΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ:

Για χρήση από καταρτισμένο ιατρικό προσωπικό.

ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΕΠΙΛΟΓΕΣ:

Κωδικοί προϊόντων:

2196000 IS Can Spherasorb™ μιας χρήσης απορροφητικό υλικό CO₂, αλλαγή του χρώματος από λευκό σε μωβ.
2197000 IS Can Spherasorb™ μιας χρήσης απορροφητικό υλικό CO₂, αλλαγή του χρώματος από ροζ σε λευκό.
2198000 IS Can LoFloSorb™ μιας χρήσης απορροφητικό υλικό CO₂, αλλαγή του χρώματος από πράσινο σε μωβ.
Για πλήρεις λεπτομέρειες σχετικά με τον απορροφητή Spherasorb και τον απορροφητή LoFloSorb, επικοινωνήστε με την Intersurgical ή ανατρέξτε στον κατάλογο απορροφητικών υλικών της Intersurgical.

Αρχές λειτουργίας

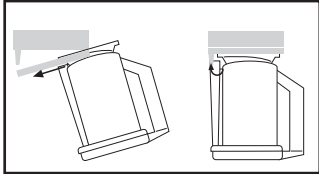
Το απορροφητικό υλικό εντός του απορροφητή IS Can υφίσταται μια χημική αντίδραση με το CO₂ εντός του συστήματος αναπνοής. Τα υδροξείδια εντός του απορροφητικού υλικού μετατρέπονται σε ανθρακικά άλατα και νερό, σε μια εξώθερμη διαδικασία. Κατά συνέπεια, το CO₂ δεσμεύεται εντός του απορροφητικού υλικού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν η περιεκτικότητα υγρασίας του απορροφητικού υλικού είναι εκτός των ορίων που καθορίστηκαν κατά τη διαδικασία παραγωγής, αυτό θα επηρεάσει την απόδοση απορρόφησης. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το θέμα αυτό, ανατρέξτε στην ενότητα «Πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια» ή επικοινωνήστε με την Intersurgical.

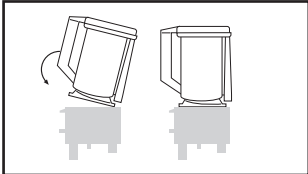
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗ IS Can

Τοποθέτηση στις σειρές μηχανημάτων Aespire®Avance®Aisys® (Εικόνα 1)

Τοποθέτηση στο Compact Block ADU™ (Εικόνα 2)



(Εικόνα 1)



(Εικόνα 2)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητή IS Can αν λείπει το διπλό πώμα σφράγισης ή αν το προϊόν φέρει ρωγμές ή ζημιές με οποιονδήποτε τρόπο ή εάν οι κόκκοι του απορροφητικού στοιχείου παρουσιάζουν οποιαδήποτε μεταβολή χρώματος.

• Αφαιρέστε το διπλό πώμα σφράγισης. Πριν από τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι οι κόκκοι στο εσωτερικό του απορροφητή IS Can έχουν κατακαθίσει και δεν έχουν κλίση, έτσι ώστε να παρέχετε τη βέλτιστη απόδοση. Αυτό μπορεί να το πετύχετε με μερικά ήπια χτυπήματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν από τη χρήση του απορροφητή IS Can, πρέπει να εκτελεστεί ένας πλήρης και επιτυχημένος έλεγχος διαρροής του μηχανήματος. Η ενέργεια αυτή πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος αναισθησίας που χρησιμοποιείτε. Ο απορροφητής IS Can πρέπει να τοποθετηθεί σωστά στο μηχανήμα πριν από την έναρξη αυτού του ελέγχου.

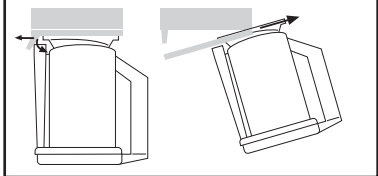
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ χρησιμοποιείτε τον απορροφητή IS Can εκτός εάν ή/και έως ότου είναι επιτυχής ο έλεγχος διαρροής πριν από τη χρήση.

• Να έχετε υπόψη σας ότι τυχόν αποτυχία του ελέγχου διαρροής πριν από τη χρήση μπορεί να οφείλεται σε διαρροή σε άλλο σημείο του μηχανήματος ή στο σύστημα αναπνοής. Σε περίπτωση επανειλημμένης αποτυχίας της δοκιμής πριν από τη χρήση, εξετάστε και άλλες πιθανές αιτίες για τη διαρροή, εκτός του απορροφητή IS Can.

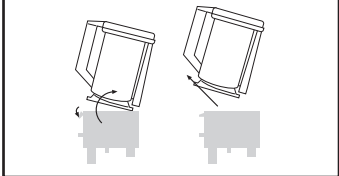
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗ IS Can

Αφαίρεση του απορροφητή IS Can από τις σειρές μηχανημάτων Aespire®Avance®Aisys® (Εικόνα 3)

Αφαίρεση του απορροφητή IS Can από το Compact Block ADU™ (Εικόνα 4)



(Εικόνα 3)



(Εικόνα 4)

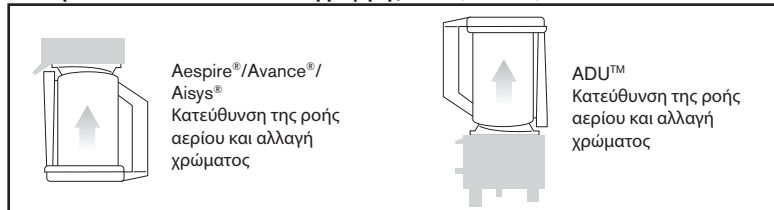
ΠΡΟΣΟΧΗ: Πρέπει να αφαιρέσετε και να αντικαθιστάτε τον απορροφητή IS Can, όταν εξαντληθεί, ώστε να διασφαλιστεί ότι συνεχίζεται η αφαίρεση του CO₂ από το σύστημα αναπνοής. Για την αποσύνδεση, βλ. Εικόνα 3-4.

• Αφαιρέστε το διπλό πώμα σφράγισης από έναν νέο απορροφητή Intersurgical IS Can και συνδέστε όπως φαίνεται στην Εικόνα 1. Πριν από τη χρήση του απορροφητή IS Can, διασφαλίζετε πάντα ότι ολοκληρώνεται επιτυχώς ο έλεγχος διαρροής πριν από τη χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος αναισθησίας που χρησιμοποιείτε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. ΜΗ χρησιμοποιείτε τον απορροφητή IS Can εκτός εάν ή/και έως ότου είναι επιτυχής ο έλεγχος διαρροής πριν από τη χρήση.
2. Δεν απορροφάται CO₂ όταν ο απορροφητής IS Can δεν είναι συνδεδεμένος με το μηχάνημα αναισθησίας.
3. Επίσης, τερματίστε τη χρήση αμέσως και αντικαταστήστε το IS Can ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της χρήσης, αν το μηχάνημα αναισθησίας εμφανίζει μήνυμα ανάδρομης εκπνευστικής ροής.

Πότε πρέπει να αντικατασταθεί ο απορροφητής IS Can (Εικόνα 5).



(Εικόνα 5)

• Για κάθε ασθενή, πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα νέο φίλτρο ή HMEF (εναλλάκτης θερμότητας-υγρασίας με φίλτρο) στο εξάρτημα σχήματος Y της διεπαφής ασθενούς του συστήματος αναπνοής. Εφόσον τηρείται αυτός ο κανόνας, το IS Can δεν χρειάζεται να χρησιμοποιείται σε έναν μόνο ασθενή και μπορεί να χρησιμοποιείται μέχρι να εξαντληθεί. Συνιστάται επίσης η τοποθέτηση φίλτρου ή HMEF στη θύρα εκπνοής του μηχανήματος αναισθησίας.

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

1. Εάν ο απορροφητής IS Can έχει παραμείνει συνδεδεμένος με το μηχάνημα για έναν μήνα, συνιστάται να τον αντικαταστήσετε, ανεξάρτητα από τον βαθμό χρήσης.
2. Ο βαθμός μεταβολής του χρώματος όταν η συσκευή εξαντληθεί εξαρτάται από τις συνθήκες χρήσης και είναι ενδεικτικός. Ο απορροφητής IS Can πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με παρακολούθηση της εισπνευστικής FICO₂ (κλασματική συγκεντρωση εισπνεόμενου διοξειδίου του άνθρακα). Ο απορροφητής IS Can χρήζει αντικατάστασης όταν η συγκεντρωση εισπνευστικής FICO₂ υπερβαίνει τα 5 mmHg (περίπου το 0,5% του όγκου της FICO₂).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Με ορισμένα απορροφητικά στοιχεία, ο δείκτης χρώματος μπορεί ενίοτε να επανέλθει σταδιακά μεταξύ των χρήσεων και το απορροφητικό στοιχείο μπορεί να αποκτήσει ξανά το αρχικό χρώμα του. Ωστόσο, αυτή η επαναφορά δεν σχετίζεται με την ικανότητα απορρόφησης. Συνεπώς, ο απορροφητής Intersurgical IS Can θα πρέπει να απορρίπτεται μόλις παρουσιαστεί η πρώτη ένδειξη εξάντλησης.

Ανατρέχετε και ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος αναισθησίας που χρησιμοποιείτε.

ΠΑΡΟΡΟΦΗΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο απορροφητής IS Can μπορεί να χρησιμοποιηθεί με οξυγόνο, υποξείδιο του αζώτου, ξένο, ενφλουράνιο, αλοθάνιο, ισοφλουράνιο, δεσφλουράνιο και σεβοφλουράνιο.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

1. Πριν από τη χρήση του απορροφητή IS Can, είναι σημαντικό να μελετήσετε προσεκτικά και να ακολουθήσετε τις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος αναισθησίας στο οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.
2. Ο απορροφητής IS Can™ πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με παρακολούθηση του εισπνεόμενου διοξειδίου του άνθρακα FICO₂.
3. Όταν εξαντληθεί, ο απορροφητής IS Can δεν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί. Όταν διαπιστώσετε ότι έχει εξαντληθεί, μην τον αφήνετε συνδεδεμένο στο μηχάνημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Αποφύγετε την επαφή με καθαριστικά προϊόντα που έχουν ως βάση την αλκοόλη.
2. Πραγματοποιείτε πάντα έλεγχο διαρροής πριν από τη χρήση, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος αναισθησίας στο οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.
3. ΜΗ χρησιμοποιείτε τον απορροφητή IS Can εάν αποτύχει ο έλεγχος διαρροής πριν από τη χρήση.
4. ΜΗ χρησιμοποιείτε τριχλωροαιθυλένιο ή χλωροφόρμιο, καθώς οι πιθανές χημικές αντιδράσεις ενδέχεται να οδηγήσουν στην παραγωγή τοξικών παραγώγων.
5. ΜΗ χρησιμοποιείτε, εάν τα υφάσματα/επιθέματα λείπουν ή δεν βρίσκονται στη θέση τους, ή εάν έχουν ξεφύγει κόκκοι ή σκόνινα από αυτά τα υφάσματα.
6. Το απορροφητικό στοιχείο διοξειδίου του άνθρακα εντός του απορροφητή IS Can περιέχει υγρασία που έχει οριστεί κατά τη διαδικασία κατασκευής. Μην τροφοδοτείτε τον απορροφητή IS Can με ξηρό αέριο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια υγρασίας και μειωμένη αποτελεσματικότητα απορρόφησης του CO₂. Η υπερβολική απώλεια υγρασίας μπορεί να οδηγήσει σε αδυναμία απορρόφησης CO₂ και σε κλινικά προβλήματα.
7. Μην αποστειρώνετε, απολυμαίνετε ή καθαρίζετε τον απορροφητή IS Can πριν ή κατά τη χρήση. Ο καθαρισμός μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία και θραύση της συσκευής.
8. ΜΗ χρησιμοποιείτε τον απορροφητή IS Can μετά την ημερομηνία λήξης.
9. Ποτέ μην επιτρέψετε την εισχώρηση καθαρού διοξειδίου του άνθρακα από τα απορροφητικά στοιχεία διοξειδίου του άνθρακα ή από τους αναλυόμενους απορροφητές, καθώς θα προκύψουν υψηλές θερμοκρασίες.
10. ΜΗ χρησιμοποιείτε τον απορροφητή IS Can εάν έχει αναπτύξει υπερβολική θερμοκρασία.

11. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν πιστεύετε ότι έχει μεσολαβήσει μεγάλο χρονικό διάστημα τροφοδότησης με υψηλή ροή ξηρού αερίου σε κατάσταση μη χρήσης.
12. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν υπάρχει καθυστέρηση στην αύξηση της συγκέντρωσης εισπνεόμενου παράγοντα.
13. Συνιστάται η χρήση υδατοπαγίδων στο κύκλωμα ασθενούς κατά την αναισθησία χαμηλής ροής (ροή φρέσκου αερίου 1 l/λεπτό ή μικρότερη) και όταν συσσωρεύεται υπερβολική ποσότητα συμπυκνωμένης υγρασίας στα σκέλη του συστήματος αναπνοής. Χρησιμοποιείτε υδατοπαγίδες στο εκπνευστικό και στο εισπνευστικό σκέλος για να απομακρυνθεί η συμπύκνωση νερού.
- Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον κατάλογο απορροφητικών στοιχείων της Intersurgical ή επικοινωνήστε με την Intersurgical.

ΦΡΑΣΕΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΑ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗ IS Can.

H315: Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος.

H318 Προκαλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη.

P280 Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο.

P302/P352 ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύντε με άφθονο νερό και σαπούνι.

P305/351/338. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλύνετε

P332/313: Εάν παρατηρηθεί ερεθισμός του δέρματος: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό.

ΦΥΛΑΞΗ

Ο απορροφητής IS Can πρέπει να φυλάσσεται σφραγισμένος με, σε ένα καθαρό και ξηρό περιβάλλον, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και χωρίς βαρύ φορτίο επάνω του. Συνιστώμενη φύλαξη σε θερμοκρασία δωματίου όταν παρέλθει η ενδεικνυόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

ΔΙΑΘΕΣΗ

Η Intersurgical συνιστά, μετά την κλινική χρήση, να επεξεργάζεστε το προς απόρριψη IS Can στο σημείο χρήσης του με ελάχιστους χειρισμούς, αποτεφρώνοντάς το μέσα σε ένα μείγμα άλλων κλινικών αποβλήτων. Ωστόσο, με την επιφύλαξη αυτού, ο απορροφητής IS Can πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Ανατρέξτε στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας υλικού (MSDS), για περισσότερες λεπτομέρειες.

ΔΕΛΤΙΟ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το δελτίο δεδομένων ασφαλείας υλικού διατίθεται εφόσον ζητηθεί.

*Η ονομασία GE Healthcare είναι καταχωρημένο εμπορικό σήμα της General Electric Company

Τα Aisys®, Aespire®, Avance® είναι καταχωρημένα εμπορικά σήματα της Datex-Ohmeda Inc.

Το ADU™ είναι εμπορικό σήμα της Datex-Ohmeda Inc.

Η Datex-Ohmeda, Inc. είναι εταιρεία της General Electric Company.

II NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS: „INTERSURGICAL“ VIENKARTINIS „IS CAN™“ CO₂ SUGERTUVAS

Prieš naudojant „Intersurgical IS Can“ sugertuvą reikia atidžiai perskaityti šias instrukcijas. Taip pat žr. narkozės aparato gamintojo pateiktas naudojimo instrukcijas.

ISPĖJIMAS. ĮSPĖJIMO pranešimas suteikia svarbią informaciją apie galimą pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali būti mirties arba rimtų sužalojimų priežastis.

PERSPĖJIMAS. PERSPĖJIMO pranešimas suteikia svarbią informaciją apie galimą pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali būti lengvų arba vidutinio sunkumo sužalojimų priežastis.

TECHNINIAI DUOMENYS

Gaminio kodas	Sugėriklio tūris	Paspriešinimas talpos srautui leidžiant 60 l/min	Apvalkalas	Apsauginiai fil-trai nuo dulkių	Tipinis pH	Sugėriklio duomenys
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Akrilo nitrilo butadieno stirenas (ABS)	Poliesteris	Naudojamas, kai pH yra žemiau 10 Nenaudojamas, kai pH yra 12–14, priklausomai nuo sugėriklio	Dėl išsamių duomenų kreipkitės į „Intersurgical“
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

PASKIRTIS:

Pašalinti anglies dioksida iš pacientui tiekiamų anestezinių ir kvėpavimo dujų. Sugertuvas „IS Can“ suderinamas su GE Healthcare® „Aespire®“, „Avance®“, „Aisys®“ aparatų grupėmis ir GE Healthcare® „Compact Block ADU™“.

NUMATYTASIS NAUDOTOJAS:

Gaminį gali naudoti kvalifikuoti medicinos darbuotojai.

Galimos parinktys:

Gaminių kodai:

2196000 „IS Can Spherasorb™“ vienkartinio naudojimo CO₂ absorbentas, baltos į violetinę spalvos pasikeitimas.

2197000 „IS Can Spherasorb™“ vienkartinio naudojimo CO₂ absorbentas, rausvos į baltą spalvos pasikeitimas.

2198000 „IS Can Spherasorb™“ vienkartinio naudojimo CO₂ absorbentas, žalios į violetinę spalvos pasikeitimas.

Jei norite gauti išsamią informacijos apie Spherasorb ir LoFloSorb, kreipkitės į „Intersurgical“ ar žiūrėkite „Intersurgical“ katalogą.

Veikimo principas

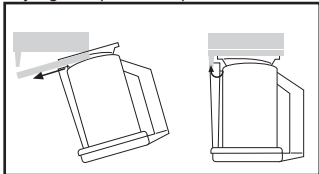
IS Can absorbento talpykloje esantis absorbentas chemiškai reaguoja su kvėpavimo sistemoje esančiu CO₂. Vykstant egzotermi-niam procesui absorbento sudėtyje esantys hidroksidai virsta karbonatais ir vandeniu. Dėl to CO₂ susiriša su absorbentu.

ISPĖJIMAS Jei absorbento drėgmės kiekis viršija nustatytą per gamybos procesą, tai turės įtakos sugėrimo efektyvumui. Daugiau informacijos šiuo klausimu žiūrėkite saugos informacijos skyriuje ar kreipkitės į „Intersurgical“.

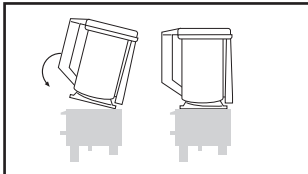
„IS CAN“ PRIJUNGIMAS

Prijungimas prie „Aespire®“, „Avance®“, „Aisys®“ grupės aparatų (1 pav.)

Prijungimas prie „Compact Block ADU™“ (2 pav.)



(1 pav.)



(2 pav.)

ISPĖJIMAS. „IS Can“ nenaudokite, jeigu nėra dvigubo sandarinamojo dangtelio, gaminy s įskilęs ar bet koku būdu pažeistas arba matosi bet koks sugėriklio granulių spalvos pokytis.

• Nuimkite dvigubą sandarinamąjį dangtelį. Kad užtikrintumėte geriausią veikimą, prieš prijungdami pasirūpinkite, kad „IS Can“ viduje esančios granulės būtų susigulėjusios, o jų paviršius horizontalus. Tai galima pasiekti keletą kartų švelniai pastuksenus.

ATSARGIAI. Prieš naudojant reikia su „IS Can“ sėkmingai atlikti aparato išankstinį nuotėkio bandymą. Tai turi būti padaryta laikantis naudojamo anestezijos aparato naudojimo instrukcijos. Prieš pradėdant šį bandymą „IS Can“ reikia tinkamai prijungti prie aparato.

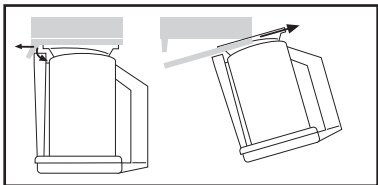
ISPĖJIMAS. „IS Can“ NENAUDOKITE tol, kol nebus sėkmingai atliktas išankstinis nuotėkio bandymas.

Atkreipkite dėmesį, kad išankstinis nuotėkio bandymas gali būti nesėkmingas dėl nuotėkio kitoje aparato ar kvėpavimo sistemos vietoje. Jei bandymas prieš naudojimą nepavyktų pakartotina, be IS Can iširkite ir kitas galimas nuotėkio priežastis.

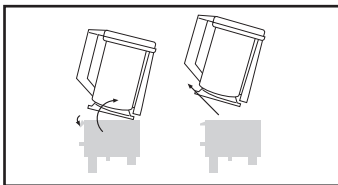
„IS CAN“ NUĖMIMAS

„IS Can“ nuėmimas nuo „Aespire®“, „Avance®“, „Aisys®“ grupės aparatų (3 pav.)

„IS Can“ nuėmimas nuo „Compact Block ADU™“ (4 pav.)



(3 pav.)



(4 pav.)

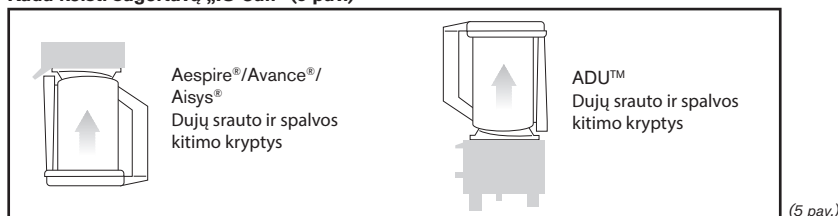
ATSARGIAI. Kad kvėpavimo sistemoje būtų ir toliau šalinamas CO₂, iškvėvotą, „IS Can“ reikia nuimti ir pakeisti. Kaip atjungti, žr. 3 ir 4 pav.

• Nuo naujo sugertuvo „Intersurgical IS Can“ nuimkite dvigubą sandarinamąjį dangtelį ir prijunkite, kaip parodyta 1 pav. Prieš naudodami „IS Can“ būtinai sėkmingai atlikite išankstinį nuotėkio bandymą, laikydamiesi naudojamo anestezijos aparato naudojimo instrukcijos.

ĮSPĖJIMAI

1. „IS Can“ NENAUDOKITE tol, kol nebus sėkmingai atliktas išankstinis nuotėkio bandymas.
2. Kai „IS Can“ neprijungtas prie anestezijos aparato, CO₂ nesugeriamas.
3. Naudojamą taip pat nedelsiant nutraukite ir pakeiskite IS Can, jei bet kuriuo naudojimo metu anestezijos aparatas parodo iškvepiamojo atbulinio srauto pranešimą.

Kada keisti sugertuvą „IS Can“ (5 pav.)



• Kiekvienam pacientui su paciento kvėpavimo sistemos Y formos detale reikia naudoti naują filtrą arba HMEF. Tai padarius nėra apribojimo „IS Can“ naudoti tik vienam pacientui, ir jis gali būti naudojamas tol, kol bus nustatytas išekvojimas. Patariama, kad filtras arba HMEF taip pat būtų dedamas į narkozės aparato iškvėpimo angą.

PERSPĖJIMAI

1. Jei „IS Can“ prie aparato buvo prijungtas vieną mėnesį, jį rekomenduojama pakeisti neatsižvelgiant į išeikvojimo mastą.
2. Spalvos pokyčio laipsnis išeikvojant priklauso nuo naudojimo sąlygų ir yra tik požymis. „IS Can“ sugertuvą reikia naudoti kartu stebint įkvėpimo FiCO₂. „IS Can“ sugertuvą reikia pakeisti, kai įkvepiamo FiCO₂ koncentracija viršija 5 mmHg (maždaug 0,5 % tūrio FiCO₂).

PASTABA. Kai kurių sugėriklių spalvos indikatorius tarp naudojimo laikotarpių kartais gali lėtai atsinaujinti, o sugėriklis gali atgauti pradinę spalvą. Tačiau tai nėra absorbcijos gebos atsinaujinimas. Todėl „Intersurgical IS Can“ sugertuvą reikia utilizuoti, kai nustatomas pirmasis išeikvojimo atvejis.

Būtinai skaitykite naudojamo anestezijos aparato naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateikiamų nurodymų.

SAUGOS INFORMACIJA

„IS Can“ sugertuvą galima naudoti su deguonimi, azoto suboksidu, ksenonu, enfluranu, fluorotanu, izofluranu, desfluranu ir sevo-fluranu.

ATSARGIAI

1. Prieš naudojant „IS Can“ būtina išsiaiškinti anestezijos aparato, su kuriuo sugertuvas bus naudojamas, naudojimo instrukciją ir laikytis joje pateikiamų nurodymų.
2. „IS Can“ sugertuvą reikia naudoti kartu stebint įkvėpimo FiCO₂ anglies dioksida.
3. Išeikvoto „IS Can“ pakartotinai naudoti negalima. Nepalikite prijungto prie įrenginio, kai nustatyta, kad jis išeikvotas.

ĮSPĖJIMAI

1. Saugokite nuo valymo priemonių, kurių pagrindą sudaro alkoholis.
2. Būtinai atlikite išankstinį nuotėkio bandymą, laikydamiesi anestezijos aparato, su kuriuo sugertuvas bus naudojamas, naudojimo instrukcijos.
3. „IS Can“ NENAUDOKITE, jeigu nuotėkio bandymai prieš naudojant nesėkmingi.
4. Nenaudokite su trichloretilenu ar chloroformu, nes vykstant cheminėms reakcijoms gali išsiskirti toksiški produktai.
5. Nenaudokite, jeigu trūksta tinkelių ir (arba) įklotų, jie yra pasislinkę arba už šių tinkelių pateko granulės ar dulkių.
6. „IS Can“ sugertuvo viduje esantis anglies dioksido sugėriklis turi gamybos proceso metu nustatytą drėgmės kiekį. Nevykdykite ilgai trunkančio „IS Can“ sugertuvo prapūtimo sausomis dujomis. Dėl to gali sumažėti drėgmės ir susilpnėti CO₂ absorbcijos efektyvumas. Netekus per daug drėgmės gali sutrikti CO₂ absorbcija ir kilti klininių problemų.
7. Nesterilizuokite, nedeizinfekuokite ir nevalykite „IS Can“ sugertuvo prieš naudojimą, arba kai jį naudojate. Valant galima sugadinti arba sulaužyti įtaisą.
8. Nenaudokite „IS Can“ pasibaigus tinkamumo laikui.
9. Jokių būdu neleiskite per anglies dioksido sugėriklius ar vienkartinius sugertuvus gryno anglies dioksido, nes tai sukels aukštą temperatūrą.
10. Nenaudokite, jei „IS Can“ sugertuvas labai įkaitęs.
11. Nenaudokite, jeigu įtariate, kad didelis sausų dujų srautas buvo paliktas tekėti per ilgą nenaudojimo laikotarpį.
12. Nenaudokite, jei vėluojama padidinti įkvepiamos medžiagos koncentraciją.
13. Atliekant mažo srauto anesteziją (šviežių dujų srautas neviršija 1 l/min) Ir tada, kai kvėpavimo sistemos atšakose kaupiasi perteklinė kondensuota drėgmė, paciento grandinėje rekomenduojama naudoti vandens rinktuvus. Norėdami išvengti vandens kondensacijos naudokite vandens rinktuvus tiek įkvėpimo, tiek įkvėpimo atšakose.

Daugiau informacijos rasite „Intersurgical“ sugėriklių kataloge „Intersurgical Absorbents Catalogue“, arba susisiekę su „Intersurgical“.

RIZIKOS IR SAUGOS FRAZĖS, SUSIJUSIOS SU „IS Can“ SUGERTUVE NAUDOJAMAIŠ SUGĖRIKLIAMS.

H315. Dirgina odą.

H318. Smarkiai pažeidžia akis.

P280. Mūvėkite apsaugines pirštines / vilkėkite apsauginius drabužius / dėvėkite akių apsaugą / veido apsaugą.

P302 / P352. PATEKUS ANT ODOS: nuplaukite dideliu kiekiu muilo ir vandens.

P305 / 351 / 338. PATEKUS Į AKIS: kelias minutes atsargiai skalaukite vandeniu. Išimkite kontaktinius lęšius, jei jie yra ir tai lengva padaryti. Tęskite plovimą
P332 / 313. Jei oda sudirgusi: kreipkitės į gydytoją.

LAIKYMAS

„IS Can“ sugertuvą reikia laikyti sandariai uždarytą, sausoje aplinkoje, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių ir sunkiai neapkrautą. Rekomenduojama laikyti kambario temperatūroje nurodytą produkto galiojimo laiką.

ATLIEKŲ ŠALINIMAS

„Intersurgical“ rekomenduoja, kad po klinikinio naudojimo „IS Can“ atliekos būtų apdorotos jų atsiradimo vietoje minimaliai tvar-
kant; deginant su kitų klinikinių atliekų mišiniu. Net ir šiuo atveju „IS Can“ turi būti pašalintas pagal vietos teisės aktų reikalavimus.

Daugiau informacijos žr. MSDS.

SAUGOS DUOMENŲ LAPAS

Medžiagos saugos duomenų lapą galima gauti paprašius.

*„GE Healthcare“ yra registruotasis „General Electric Company“ prekės ženklas
„Aisys®“, „Aespire®“, „Avance®“ yra „Datex-Ohmeda Inc.“ registruotieji prekių ženklai.
ADU™ yra „Datex-Ohmeda Inc.“ prekių ženklas.
„Datex-Ohmeda, Inc.“ yra „General Electric Company“.

pl INSTRUKCJA OBSŁUGI: JEDNORAZOWY POCHŁANIACZ CO₂ INTERSURGICAL IS CAN™

Przed rozpoczęciem użytkowania pochłaniacza Intersurgical IS Can należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy również zapoznać się z instrukcjami obsługi udostępnionymi przez producenta aparatu do znieczulania.

OSTRZEŻENIE: OSTRZEŻENIE zawiera ważne informacje dotyczące potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, której wystąpienie może doprowadzić do zgonu lub poważnych obrażeń ciała.

PRZESTROGA: PRZESTROGA zawiera ważne informacje dotyczące potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, której wystąpienie może doprowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń ciała.

DANE TECHNICZNE

Kod produktu	Objętość materiału pochłaniającego	Opór przepływu w zbiorniku przy natężeniu 60 l/min	Obudowa	Filtry przeciwpyłowe	Typowe pH	Szczegóły dotyczące materiału pochłaniającego
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Terpolimer akrylonitrylo-butadieno-styrenowy (ABS)	Poliester	Po użyciu poniżej 10 Nieużywany 12–14 w zależności od materiału pochłaniającego	W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy o kontakt z firmą Intersurgical
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

PRZEZNACZENIE

Usuwanie dwutlenku węgla ze środków anestetycznych i gazów oddechowych dostarczanych pacjentowi.

Pochłaniacz IS Can jest zgodny z gama aparatów GE Healthcare® Aespire®, Avance®, Aisys® oraz aparatem GE Healthcare® Compact Block ADU™.

UŻYTKOWNIK DOCELOWY

Do stosowania przez wykwalifikowany personel medyczny.

DO WYBORU SĄ:

Kody produktów:

2196000 IS Can Spherasorb™ jednorazowy pochłaniacz CO₂, zmiana koloru z białego na fioletowy.

2197000 IS Can Spherasorb™ jednorazowy pochłaniacz CO₂, zmiana koloru z różowego na biały.

2198000 IS Can LoFloSorb™ jednorazowy pochłaniacz CO₂, zmiana koloru z zielonego na fioletowy.

Szczegółowe informacje na temat produktów Spherasorb i LoFloSorb są dostępne u przedstawicieli firmy Intersurgical lub w katalogu firmy Intersurgical.

Zasada działania

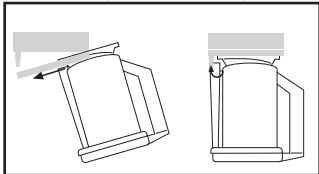
Absorbent, którym jest wypełniony pochłaniacz IS Can, wchodzi w reakcję chemiczną z CO₂ znajdującym się w układzie oddechowym. Zachodzi proces egzotermiczny, podczas którego wodorotlenki z absorbentu przekształcają się w węglany i wodę. W ten sposób CO₂ węgla ulega absorpcji.

OSTRZEŻENIE: Przekroczenie ustalonej fabrycznie zawartości wilgoci w absorbencie będzie miało negatywny wpływ na wydajność procesu absorpcji. Więcej informacji na ten temat jest dostępnych w części Informacje na temat bezpieczeństwa lub u przedstawiciela firmy Intersurgical.

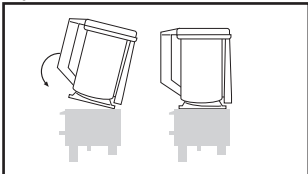
INSTALOWANIE POCHŁANIACZA IS Can

Instalowanie pochłaniacza IS Can w aparatach gamy Aespire®, Avance®, Aisys® (rysunek 1)

Instalowanie pochłaniacza w aparacie Compact Block ADU™ (rysunek 2)



(Rysunek 1)



(Rysunek 2)

OSTRZEŻENIE Nie należy używać pochłaniacza IS Can, jeśli brakuje podwójnej zatyczki uszczelniającej, jeśli wyrób jest pęknięty bądź uszkodzony w jakikolwiek sposób lub jeśli granulki absorbujące wykazują jakąkolwiek zmianę koloru.

▪ Zdjąć podwójną zatyczkę uszczelniającą. Przed zainstalowaniem należy upewnić się, że granulki wewnątrz pochłaniacza IS Can są ułożone i wypoziomowane, co zapewni optymalną wydajność. Można to uzyskać, delikatnie stukając kilka razy w pochłaniacz.

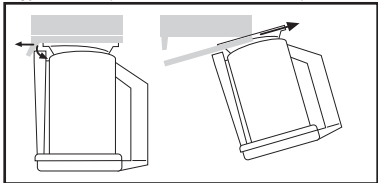
PRZESTROGA Przed zastosowaniem pochłaniacza IS Can należy wykonać test szczelności przed użyciem. Test musi zakończyć się powodzeniem. Należy to zrobić zgodnie z instrukcją obsługi używanego aparatu do znieczulania. Przed rozpoczęciem tego testu pochłaniacz IS Can należy prawidłowo zainstalować w aparacie.

OSTRZEŻENIE NIE WOLNO używać pochłaniacza IS Can, jeśli/dopóki test szczelności przed użyciem nie zakończy się powodzeniem. Należy pamiętać, że niepowodzenie testu szczelności przed użyciem może być spowodowane nieszczelnością w innym miejscu: w aparacie lub obwodzie oddechowym. W przypadku ponownego niepowodzenia testu przed użyciem należy sprawdzić również inne możliwe przyczyny nieszczelności oprócz pochłaniacza IS Can.

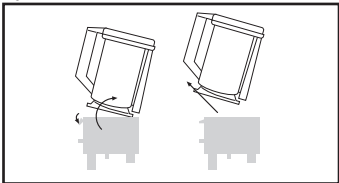
WYJMOWANIE POCHŁANIACZA IS Can

Wymywanie pochłaniacza IS Can z aparatów gamy Aespire®, Avance®, Aisys® (rysunek 3)

Wymywanie pochłaniacza IS Can z aparatu Compact Block ADU™ (rysunek 4)



(Rysunek 3)



(Rysunek 4)

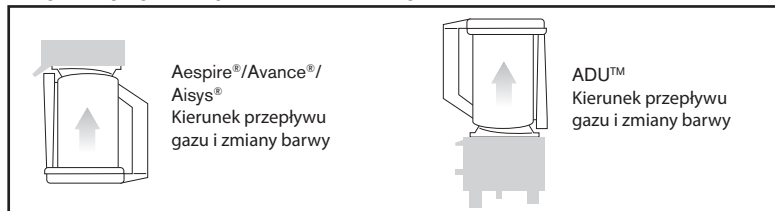
PRZESTROGA Zużyty pochłaniacz IS Can należy wyjąć i wymienić, aby zapewnić ciągłość pochłaniania CO₂ w obwodzie oddechowym. Procedurę odłączania przedstawiono na rysunku 3 i 4.

* Zdjąć podwójną zatyczkę uszczelniającą z nowego pochłaniacza Intersurgical IS Can i podłączyć w sposób przedstawiony na rysunku 1. Przed użyciem pochłaniacza IS Can należy zawsze upewnić się, że przeprowadzono test szczelności przed użyciem zakończony powodzeniem zgodnie z instrukcją obsługi używanego aparatu do znieczulania.

OSTRZEŻENIA

1. NIE WOLNO używać pochłaniacza IS Can, jeśli/dopóki test szczelności przed użyciem nie zakończy się powodzeniem.
2. CO₂ nie jest pochłaniany dopóki pochłaniacz IS Can nie zostanie podłączony do aparatu do znieczulania.
3. Należy również natychmiast zaprzestać użytkowania pochłaniacza IS Can i wymienić go, jeśli w którymkolwiek momencie jego używania aparat do znieczulania zakomunikuje odwrócenie przepływu wydechowego.

Kiedy należy wymienić pochłaniacz IS Can (rysunek 5)



(Rysunek 5)

* Dla każdego pacjenta należy zastosować nowy filtr lub filtr z wymiennikiem ciepła i wilgoci (HMEF) w trójkącie obwodu oddechowego pacjenta. W takim przypadku stosowanie pochłaniacza IS Can nie jest ograniczone do jednego pacjenta i może być on używany aż do momentu stwierdzenia zużycia. Zaleca się również umieszczenie filtra lub filtra z wymiennikiem ciepła i wilgoci (HMEF) w porcie wydechowym aparatu do znieczulania.

PRZESTROGI

1. Jeśli pochłaniacz IS Can był podłączony do aparatu przez miesiąc, zalecana jest jego wymiana niezależnie od stopnia zużycia.
2. Stopień zmiany koloru przy zużyciu zależy od warunków użytkowania i stanowi jedynie wskazówkę. Pochłaniacz IS Can musi być stosowany w połączeniu z monitorowaniem wdechowego stężenia dwutlenku węgla FiCO₂. Pochłaniacz IS Can wymaga wymiany, gdy wdechowe stężenie dwutlenku węgla FiCO₂ przekracza 5 mmHg (około 0,5% objętości FiCO₂).

UWAGA: W przypadku niektórych materiałów pochłaniających wskaźnik koloru może czasami powoli regenerować się pomiędzy zastosowaniami, a materiał pochłaniający może powrócić do swojego początkowego koloru. Nie jest to jednak regeneracja zdolności pochłaniania. W związku z tym po stwierdzeniu zużycia należy w pierwszej kolejności wyrzucić pochłaniacz Intersurgical IS Can.

Zawsze należy zapoznać się z instrukcją obsługi używanego aparatu do znieczulania i postępować zgodnie z nią.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Pochłaniacz IS Can może być używany z tlenem, podtlenkiem azotu, ksenonem, enfluranem, halotanem, izofluranem, desfluranem i sewofluranem.

PRZESTROGI

1. Przed użyciem pochłaniacza IS Can należy zapoznać się z instrukcją obsługi aparatu do znieczulania, w którym ma być używany, i postępować zgodnie z nią.
2. Pochłaniacz IS Can musi być używany w połączeniu z monitorowaniem wdechowego stężenia dwutlenku węgla FiCO₂.
3. Nie używać ponownie zużytego pochłaniacza IS Can. Po stwierdzeniu zużycia nie należy pozostawiać pochłaniacza podłączonego do aparatu.

OSTRZEŻENIA

1. Nie dopuszczać do kontaktu ze środkami czyszczącymi na bazie alkoholu.
2. Należy zawsze przeprowadzić test szczelności przed użyciem zgodnie z instrukcją obsługi aparatu do znieczulania, w którym ma być stosowany.
3. NIE używać pochłaniacza IS Can, jeśli test szczelności przed użyciem zakończy się niepowodzeniem.
4. Nie używać z trichloroetylenem ani chloroformem, ponieważ w wyniku reakcji chemicznych mogą powstać toksyczne produkty.
5. Nie używać w przypadku braku osłon/podkładek lub ich przemieszczenia, jak również w razie wydostania się granulek lub pyłu poza te osłony.
6. Materiał pochłaniający dwutlenek węgla wewnątrz pochłaniacza IS Can ma ustaloną w procesie produkcyjnym zawartość wilgoci. Nie należy przedmuchiwać pochłaniacza IS Can suchym gazem przez dłuższy czas. Może to spowodować utratę wilgoci i zmniejszoną skuteczność pochłaniania CO₂. Nadmierna utrata wilgoci może prowadzić do braku pochłaniania CO₂ i problemów klinicznych.
7. Nie sterylizować, nie dezynfekować ani nie czyścić pochłaniacza IS Can przed użyciem ani w trakcie użytkowania. Czyszczenie może doprowadzić do nieprawidłowego działania i uszkodzenia urządzenia.
8. Nie używać pochłaniacza IS Can po upływie terminu ważności.
9. Nigdy nie należy przepuszczać czystego dwutlenku węgla przez żadne materiały pochłaniające dwutlenek węgla ani jednorazowe pochłaniacze, ponieważ spowoduje to powstanie wysokich temperatur.
10. Nie używać pochłaniacza IS Can, jeśli stał się wyjątkowo gorący.
11. Nie używać, jeśli istnieje podejrzenie, że podczas długich okresów nieużywania przy dużych przepływach pozostawiony był obieg suchego gazu.
12. Nie używać w przypadku opóźnienia we wzroście stężenia wdychanego środka.
13. Zaleca się stosowanie pułapek w obwodzie pacjenta podczas znieczulania z użyciem małych przepływów (przepływ świeżego gazu 1 l/min lub mniejszy) oraz w przypadku gromadzenia się nadmiernej skroplonej wilgoci w gałęziach obwodu oddechowego.

Do usuwania skroplonej wody należy stosować pułapki zarówno w gałęziach wydechowych, jak i wdechowych.

W celu uzyskania dalszych informacji należy zapoznać się z katalogiem materiałów pochłaniających firmy Intersurgical lub skontaktować się z firmą Intersurgical.

ZWROTY DOTYCZĄCE ZAGROŻENIA I BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z MATERIAŁAMI POCHŁANIAJĄCYMI WEWNĄTRZ POCHŁANIACZA IS Can.

H315: Działa drażniąco na skórę.

H318 Powoduje poważne uszkodzenie oczu.

P280 Stosować rękawice ochronne / odzież ochronną / ochronę oczu / ochronę twarzy.

P302/P352 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ NA SKÓRĘ: Umyć dużą ilością wody z mydłem.

P305/351/338. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Kontynuować płukanie.

P332/313: W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry: Zasięgnąć porady / zgłosić się pod opiekę lekarza.

PRZECHOWYWANIE

Pochłaniacz IS Can należy przechowywać uszczelniony w czystym, suchym środowisku, z dala od bezpośredniego światła słonecznego i bez dużego obciążenia. Zalecane przechowywanie w temperaturze pokojowej przez wskazany okres trwałości produktu.

UTYLIZACJA

Firma Intersurgical zaleca, aby po użyciu klinicznym odpady IS Can przetworzyć u źródła, ograniczając ich przenoszenie do minimum, poprzez spalenie z innymi odpadami klinicznymi. Niezależnie od powyższego pochłaniacz IS Can należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Dalsze szczegóły zawiera karta charakterystyki.

KARTA CHARAKTERYSTYKI

Karta charakterystyki produktu jest dostępna na żądanie.

*GE Healthcare jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy General Electric Company
Aisys®, Aespire® i Avance® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Datex-Ohmeda Inc.

ADU™ jest znakiem towarowym firmy Datex-Ohmeda Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. należy do firmy General Electric Company.

ru ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: ОДНОРАЗОВЫЙ АБСОРБЕР CO₂
INTERSURGICAL IS CAN™

Перед использованием абсорбера Intersurgical IS Can необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией. См. также инструкцию по эксплуатации, предоставленную производителем анестезиологического аппарата.

ВНИМАНИЕ! Указание с пометкой «ВНИМАНИЕ!» содержит важную информацию о потенциально опасной ситуации, которая при отсутствии предупредительных мер может привести к гибели или серьезной травме.

ОСТОРОЖНО! Указание с пометкой «ОСТОРОЖНО!» содержит важную информацию о потенциально опасной ситуации, которая при отсутствии предупредительных мер может привести к незначительным травмам или травмам средней степени тяжести.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Код продукта	Объем абсорбента	Сопротивление потоку в канистре при 60 л/мин	Корпус	Противо-пылевые фильтры	pH в норме	Подробнее об абсорбере
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Акрилонитрил бутадиен стирол (ABS)	Полиэстер	Использо-ванного ниже 10, нового 12–14 в зависимости от абсорбента	Для получения более подробной информации свяжитесь с представителем компании Intersurgical
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

НАЗНАЧЕНИЕ:

Для удаления углекислого газа из анестезиологических и воздушных газовых смесей, подающихся в легкие пациента. Абсорбер IS Can совместим с ассортиментом аппаратов GE Healthcare® Aespire®Avance®Aisys® и GE Healthcare® Compact Block ADU™.

ПРЕДПОЛАГАЕМЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ.

Для использования квалифицированным медицинским персоналом.

ДОСТУПНЫЕ ВАРИАНТЫ

Коды изделий:

2196000 абсорбент углекислого газа: не содержащий гидроксид щелочных металлов в картридже. IS Can Spherasorb™.

Цветоиндикация белый - фиолетовый

2197000 абсорбент углекислого газа: не содержащий гидроксид щелочных металлов в картридже. IS Can Spherasorb™.

Цветоиндикация розовый - белый

2198000 абсорбент углекислого газа: не содержащий гидроксид щелочных металлов в картридже. IS Can LoFloSorb™.

Цветоиндикация зеленый - фиолетовый

Для получения подробной информации о поглотителях Spherasorb и LoFloSorb обращайтесь в компанию Intersurgical или смотрите каталог Intersurgical.

Принцип работы

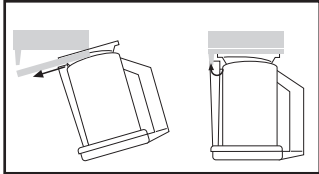
Находящийся в поглотителе IS Can абсорбент вступает в химическую реакцию с CO₂ в дыхательной системе. Гидроксиды абсорбента преобразовываются в карбонаты и воду с выделением тепла. В результате этого CO₂ связывается с абсорбентом.

ВНИМАНИЕ: Если содержание влаги в абсорбенте выходит за пределы, установленные в процессе изготовления, это влияет на эффективность поглощения. Для получения дополнительной информации по этой проблеме обратитесь к разделу «Информация о безопасности» или свяжитесь с компанией Intersurgical.

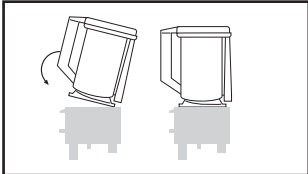
ПОДСОЕДИНЕНИЕ IS Can

Подсоединение к ассортименту аппаратов Aespire®Avance®Aisys® (рисунок 1)

Подсоединение к Compact Block ADU™ (рисунок 2)



(Рис. 1)



(Рис. 2)

ВНИМАНИЕ! Не используйте IS Can, если отсутствует крышка с двойным уплотнением или если продукт имеет трещины или каким-либо образом поврежден, а также в том случае, если гранулы абсорбента изменили окраску.

• Снимите крышку с двойным уплотнением. Перед подсоединением убедитесь, что гранулы внутри IS Can осели и легли ровно, это требуется для обеспечения оптимальной производительности. Этого можно достичь несколькими осторожными постукиваниями.

ОСТОРОЖНО! Перед использованием IS Can необходимо успешно провести проверку системы на герметичность.

Это необходимо выполнить в соответствии с инструкцией по использованию анестезиологического аппарата, который предполагается использовать. IS Can необходимо корректно подсоединить к аппарату, прежде чем запускать проверку.

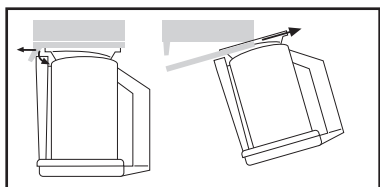
ВНИМАНИЕ! НЕ используйте IS Can, пока не будет успешно пройдена проверка системы на герметичность.

Обратите внимание, что неудачное завершение теста может быть связано с протечкой в другом месте системы. При многократном непрохождении предэксплуатационного тестирования необходимо проверить другие возможные причины утечки (в дополнение к поглотителю IS Can).

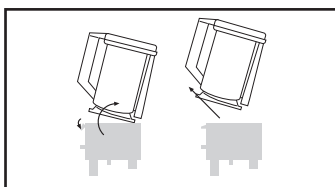
ИЗВЛЕЧЕНИЕ IS Can

Извлечение IS Can из ассортимента аппаратов Aespire®Avance®Aisys® (рисунок 3)

Извлечение IS Can из Compact Block ADU™ (рисунок 4)



(Рис. 3)



(Рис. 4)

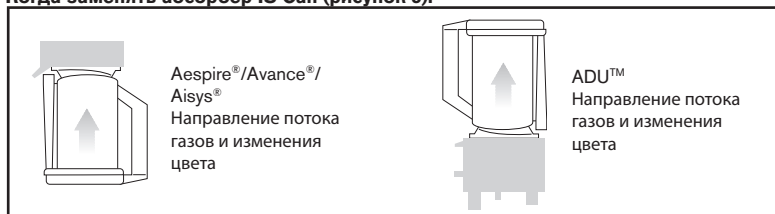
ВНИМАНИЕ! По истечении срока службы IS Can его необходимо снять и заменить, чтобы обеспечить продолжение удаления CO_2 в дыхательной системе. Схему отсоединения см. на рисунке 3 и 4.

* Снимите крышку с двойным уплотнением с нового абсорбера Intersurgical IS Can и подсоедините, как показано на рисунке 1. Всегда проверяйте успешное прохождение проверки системы на герметичность в соответствии с инструкцией по использованию анестезиологического аппарата, который предполагается использовать, прежде чем использовать IS Can.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. НЕ используйте IS Can, пока не будет успешно пройдена проверка системы на герметичность.
2. Поглощения CO_2 не происходит, если абсорбер IS Can не подсоединен к анестезиологическому аппарату.
3. Также следует немедленно прекратить использование IS Can и заменить его в любое время, если наркозный аппарат во время работы выдаст сообщение об обратном токе во время выдоха.

Когда заменять абсорбер IS Can (рисунок 5).



(Рис. 5)

* В Y-образную гарнитуру каждого пациента, для которого используется дыхательная система, должен быть установлен новый фильтр или HMEF. При выполнении данного условия не обязательно заменять IS Can для каждого нового пациента, вместо этого можно использовать один абсорбер до появления признаков истечения срока службы. Также рекомендуется установить фильтр или HMEF в порт выдоха анестезиологического аппарата.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

1. Если IS Can оставался подключенным к аппарату в течение месяца, рекомендуется заменить его независимо от интенсивности использования.
2. Степень изменения цвета при истощении зависит от условий эксплуатации и является лишь индикатором. Абсорбер IS Can должен использоваться в сочетании с инспираторным мониторингом FiCO_2 . Абсорбер IS Can нуждается в замене, когда концентрация FiCO_2 во вдыхаемом воздухе превышает 5 mmHg (0,5 % объема FiCO_2).

ПРИМЕЧАНИЕ. Цвет некоторых абсорбентов может иногда медленно возвращаться к исходному в промежутке между использованиями. Однако это не говорит о восстановлении поглощающей способности. Поэтому необходимо заменять абсорбер Intersurgical IS Can при первых признаках истощения.

Всегда следуйте требованиям инструкции по использованию используемого анестезиологического аппарата.

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Абсорбер IS Can можно использовать с кислородом, закисью азота, ксеноном, энфлураном, галотаном, изофлураном, десфлураном и севофлураном.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

1. Перед использованием IS Can необходимо внимательно ознакомиться с инструкцией по использованию анестезиологического аппарата, на котором предполагается использование.
2. Абсорбер IS Can™ должен использоваться в сочетании с инспираторным мониторингом двуокиси углерода FiCO_2 .
3. Нельзя использовать IS Can повторно после истощения. Не оставляйте истощенный абсорбер подключенным к машине.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Не допускайте попадания на абсорбер спиртовых чистящих средств.
2. Перед использованием всегда проводите проверку на утечку, в соответствии с инструкцией по использованию анестезиологического аппарата, на котором предполагается использование.
3. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** абсорбер IS Can в случае неудачного завершения проверки на герметичность.
4. Не используйте с трихлорэтиленом или хлороформом, так как в результате химических реакций могут образовываться токсичные продукты.
5. Не используйте, если противопопылевые решетки/прокладки отсутствуют или смещены или если под них попали частицы пыли.
6. В процессе производства в поглотитель углекислого газа внутри абсорбера IS Can добавляют влагу. Не промывайте абсорбер IS Can сухим газом в течение длительного времени. Это может привести к потере влаги и снижению эффективности поглощения CO_2 . Чрезмерная потеря влаги может привести к невозможности поглощения CO_2 и клиническим проблемам.
7. Запрещено стерилизовать, дезинфицировать или чистить абсорбер IS Can перед использованием. Очистка может вызвать появление неисправностей или поломку устройства.
8. Не используйте IS Can по истечении срока годности.

9. Никогда не пропускайте чистый углекислый газ через любые абсорбенты углекислого газа или одноразовые абсорберы, так как это приведет к возникновению высоких температур.
10. Не используйте, если абсорбер IS Can становится слишком горячим.
11. Запрещено использовать абсорбер, если есть подозрение, что в течение длительного времени через неиспользуемый абсорбер продувался сухой газ.
12. Не используйте, если есть задержка в увеличении концентрации вдыхаемого вещества.
13. Рекомендуется использовать водяные ловушки в контуре пациента во время малопоточной анестезии (поток свежего газа 1 l/min или менее) и в случаях, когда в ветвях дыхательной системы скапливается конденсат. Для удаления конденсата установите водяные ловушки в ветвях контура на вдох и на выдох.
- Для получения дополнительной информации обратитесь в компанию Intersurgical или ознакомьтесь с каталогом абсорбентов Intersurgical Absorbents Catalogue.

ФОРМУЛИРОВКИ О РИСКЕ БЕЗОПАСНОСТИ, СВЯЗАННЫЕ С АБСОРБЕНТАМИ В АБСОРБЕРЕ IS Can.

H315. Вызывает раздражение кожи.

H318. Вызывает серьезные повреждения глаз.

P280. Необходимо использование защитных перчаток/защитной одежды/защиты глаз/защиты лица.

P302/P352. ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: промыть большим количеством мыла и воды.

P305/351/338. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: осторожно промывайте водой в течение нескольких минут. Снимите контактные линзы, если они присутствуют и это легко сделать. Продолжайте промывку.

P332/313. Если возникает раздражение кожи: обратитесь к врачу.

ХРАНЕНИЕ

Абсорбер IS Can необходимо хранить в чистой сухой среде вдали от прямого солнечного света не под механической нагрузкой. Рекомендуется хранить при комнатной температуре в течение указанного срока годности продукта.

УТИЛИЗАЦИЯ

Компания Intersurgical рекомендует утилизировать использованные абсорберы IS Can методом сжигания с другими клиническими отходами на месте. Независимо от этого, при утилизации IS Can необходимо следовать установленным в вашей стране процедурам. Подробнее см. в паспорте безопасности химической продукции (MSDS) изделия.

ЛИСТ ДАННЫХ О БЕЗОПАСНОСТИ

Лист данных о безопасности материалов предоставляется по запросу.

* GE Healthcare является зарегистрированной торговой маркой компании General Electric Company.

Aisys®, Aespire®, Avance® являются зарегистрированными товарными знаками Datex-Ohmeda Inc.

ADU™ является товарным знаком Datex-Ohmeda Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. является компанией General Electric Company.

cz Návod k použití: Jednorázový absorbér CO₂ Intersurgical IS Can™

Před použitím absorbérů IS Can společnosti Intersurgical si pečlivě přečtěte tento návod. Dále se řiďte návodem k použití od výrobce anesteziologického přístroje.

VAROVÁNÍ: VAROVÁNÍ obsahuje důležité informace o potenciálně nebezpečných situacích, které mohou vést ke smrti či vážnému zranění, pokud jim nepředejete.

POZOR: POZOR obsahuje důležité informace o potenciálně nebezpečných situacích, které mohou vést k drobnému či středně vážnému poranění, pokud jim nepředejete.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kód výrobku	Objem absorbérů	Průtokový odpor kanystru při 60 l/min	Obal	Prachové filtry	Typické pH	Podrobnosti o absorbentu
2196000	1,2 L / 1,0 kg / 2,2 lb	2,0 cm H ₂ O	Akrylonitrilbutadienstyren (ABS)	Polyester	Použitý pod 10 Nepoužitý 12 - 14 záleží na absorbentu	Pro další podrobnosti kontaktujte společnost Intersurgical
2197000	1,2 L / 1,0 kg / 2,2 lb					
2198000	1,2 L / 0,9 kg / 2,0 lb					

URČENÉ POUŽITÍ:

Odstranění oxidu uhličitého z anestetik a dýchacích plynů podávaných pacientovi.

Absorbér IS Can je kompatibilní s provedeními přístrojů GE Healthcare® Aespire® Avance® Aisys® a GE Healthcare® Compact Block ADU™.

URČENÝ UŽIVATEL:

K použití kvalifikovaným zdravotním personálem.

DOSTUPNÉ VARIANTY:

Produktové kódy:

2196000 Jednorázový absorbér CO₂ IS Can Spherasorb™, změna barvy z bílé na fialovou.

2197000 Jednorázový absorbér CO₂ IS Can Spherasorb™, změna barvy z růžové na bílou.

2198000 Jednorázový absorbér CO₂ IS Can LoFloSorb™, změna barvy ze zelené na fialovou.

Chcete-li získat další podrobnosti o produktech Spherasorb a LoFloSorb, obraťte se na společnost Intersurgical nebo použijte katalog společnosti Intersurgical.

Princip činnosti

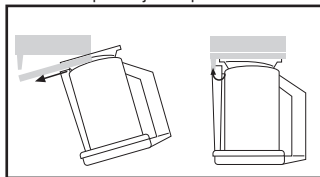
Absorbent obsažený v absorbérů IS Can prochází v anesteziologickém přístroji a dýchacím okruhu chemickou reakcí s CO₂. Hydroxidy obsažené v absorbentu se během exotermní reakce přeměňují na uhličitany a vodu. CO₂ je tak navázán na absorbent.

VAROVÁNÍ: Pokud je obsah vlhkosti absorbentu mimo hodnoty nastavené během výrobního procesu, ovlivní to absorpční výkon. Další informace o tomto problému naleznete v části Bezpečnostní informace nebo kontaktujte společnost Intersurgical.

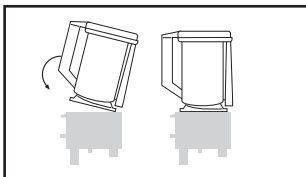
MONTÁŽ ABSORBÉRŮ IS Can

Montáž na přístroje v provedení Aespire®, Avance® a Aisys® (obrázek 1)

Montáž na přístroj Compact Block ADU™ (obrázek 2)



(obrázek 1)



(obrázek 2)

VAROVÁNÍ Nepoužívejte absorbér IS Can, pokud chybí dvojitý těsnicí uzávěr nebo pokud je produkt jakýmkoliv způsobem prasklý nebo poškozený nebo pokud absorpční granule vykazují jakoukoli změnu barvy.

• Sejměte dvojitý těsnicí uzávěr. Před montáží se ujistěte, že granule uvnitř absorbérů IS Can jsou usazeny a že dosahují úrovně, která zajišťuje optimální výkon. Toho lze dosáhnout několikaletým lehkým poklepáním.

UPOZORNĚNÍ Absorbér IS Can musí před použitím dokončit a projít zkouškou těsnosti přístroje. Tato zkouška musí být provedena v souladu s návodem k použití používaného anesteziologického přístroje. Absorbér IS Can musí být před zahájením této zkoušky správně připojen k přístroji.

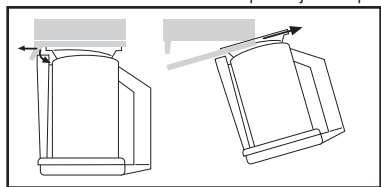
VAROVÁNÍ NEPOUŽÍVEJTE absorbér IS Can, pokud, případně dokud nebude před použitím provedena úspěšná zkouška těsnosti.

Uvědomte si, že když zkouška těsnosti před použitím selže, může to být netěsnost i jinde v přístroji nebo dýchacím systému. V případě opakovaného neúspěchu testů před použitím také prozkoumejte možné příčiny netěsnosti jinde než u absorbérů IS Can.

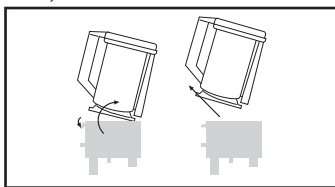
DEMONTÁŽ ABSORBÉRŮ IS Can

Demontáž absorbérů IS Can z přístrojů v provedení Aespire®, Avance® a Aisys® (obrázek 3)

Demontáž absorbérů IS Can z přístroje Compact Block ADU™ (obrázek 4)



(obrázek 3)



(obrázek 4)

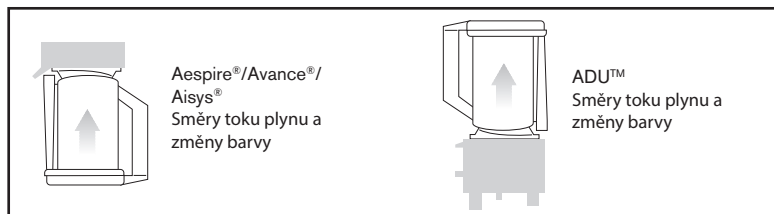
UPOZORNĚNÍ Po vyčerpání absorbérů IS Can je nutné absorbér demontovat a vyměnit, aby bylo zajištěno, že bude pokračovat odstraňování CO₂ z dýchacího systému. Na obrázku 3 a 4 je uvedeno odpojení.

• Sejměte dvojitý těsnící uzávěr z nového absorbéru Intersurgical IS Can a absorbér připojte podle obrázku 1. Před použitím absorbéru IS Can vždy zajistěte, aby úspěšná zkouška těsnosti před použitím byla provedena v souladu s návodem k použití anesteziologického přístroje.

VAROVÁNÍ

1. Absorbér IS Can **NEPOUŽÍVEJTE**, pokud, případně dokud nebude před použitím provedena úspěšná zkouška těsnosti.
2. Pokud není absorbér IS Can připojen k anesteziologickému přístroji, k absorpci CO_2 nedochází.
3. Rovněž používejte ihned ukončete a absorbér IS Can vyměňte, pokud kdykoliv během použití anesteziologický přístroj zobrazí hlášení zpětného toku při expiraci.

Kdy provést výměnu absorbéru IS Can (obrázek 5).



(Obrázek 5)

• Y-kus v dýchacím systému každého pacienta opatřete novým filtrem nebo HMEF. Pak nebude použití absorbéru IS Can omezeno pro použití u jednoho pacienta, ale používání bude možné až do vyčerpání. Filtrem nebo HMEF opatřete i výdechový port anesteziologického přístroje.

POZOR

1. Pokud byl absorbér IS Can připojený k přístroji po dobu jednoho měsíce, doporučuje se ho vyměnit bez ohledu na míru vyčerpání.
2. Stupeň barevné změny v okamžiku vyčerpání závisí na podmínkách použití a slouží pouze jako indikace. Absorbér IS Can je nutné používat v kombinaci s monitorem inspirační hodnoty FiCO_2 . Výměna absorbéru IS Can je nutná ve chvíli, kdy inspirační koncentrace FiCO_2 překročí 5 mmHg (cca 0,5 % obj. FiCO_2).

POZNÁMKA: U některých absorbentů se někdy může barevný indikátor mezi použitím pomalu regenerovat a absorbent může zase získat původní barvu. Nejedná se nicméně o regeneraci absorpční kapacity. Absorbér Intersurgical IS Can by tedy měl být zlikvidován v okamžiku, kdy se na vyčerpání přijde poprvé.

Vždy se řiďte návodem k použití používaného anesteziologického přístroje a dodržujte jej.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Absorbér IS Can lze používat s kyslíkem, oxidem dusným, xenonem, enfluranem, halotanem, isofluranem, desfluranem a sevofluranem.

UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím absorbéru IS Can je nezbytné se důkladně seznámit s návodem k použití anesteziologického přístroje, na kterém má být absorbér používán, a dodržovat jej.
2. Absorbér IS Can je nutné používat v kombinaci s monitorováním inspiračního oxidu uhličitého FiCO_2 .
3. Jakmile se prostředek IS Can vyčerpá, nelze ho použít znovu. Po zjištění vyčerpání nenechávejte absorbér připojený k přístroji.

VAROVÁNÍ

1. Zamezte styku s čistícími prostředky na bázi alkoholu.
2. Vždy proveďte zkoušku těsnosti před použitím podle návodu k použití anesteziologického přístroje, na kterém má být absorbér používán.
3. Absorbér IS Can **NEPOUŽÍVEJTE**, pokud zkouška těsnosti před použitím selže.
4. Nepoužívejte v kombinaci s trichlorethylenem ani chloroformem, protože by mohlo dojít k chemické reakci a vzniku toxických produktů.
5. Nepoužívejte, pokud síťovina/podložky chybí nebo nejsou na svém místě či pokud se za síťovinu dostaly granule nebo prach.
6. Absorbent oxidu uhličitého uvnitř absorbéru IS Can má obsah vlhkosti nastavený při výrobě. Neproplachujte absorbér IS Can příliš dlouho suchými plyny. Mohlo by dojít ke ztrátě vlhkosti, a tím pádem ke snížení účinnosti absorpce CO_2 . Nadměrná ztráta vlhkosti by se mohla projevit ztrátou schopnosti vázat CO_2 a klinickými problémy.
7. Před použitím ani během použití absorbér IS Can nesterilizujte, nedezinfikujte ani nečistěte. Čištění může vést k poruše a zničení absorbéru.
8. Absorbér IS Can nepoužívejte po uplynutí data použitelnosti.
9. Absorbenty oxidu uhličitého ani jednorázovými absorbéry nenechávejte procházet čistý oxid uhličitý, protože by tím došlo k prudkému zvýšení teploty.
10. Absorbér IS Can nepoužívejte, pokud se příliš zahřeje.
11. Nepoužívejte, pokud jste přesvědčeni, že při nepoužívání byl po dlouhou dobu puštěný suchý plyn s vysokým průtokem.
12. Nepoužívejte, pokud se zpozdí zvyšování koncentrace vdechovaného činidla.
13. Při anestézii s nízkým průtokem (průtok čerstvého plynu < 1 l/min) a při nadměrném hromadění kondenzované vody v hadicích dýchacího systému se doporučuje v patientském okruhu používat kondenzační nádoby. Kondenzační nádoby pro odvod kondenzované vody používejte ve výdechových i nádechových hadicích.

Podrobné informace naleznete v katalogu absorbentů Intersurgical, případně se obraťte přímo na společnost Intersurgical.

H-VĚTY A P-VĚTY TÝKAJÍCÍ SE ABSORBENTŮ V ABSORBÉRU IS Can.

H315: Dráždí kůži.

H318 Způsobuje vážné poškození očí.

P280 Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít.

P302/P352 PŘI STYKU S KÚŽÍ: Omyjte velkým množstvím mýdla a vody.

P305/351/338. PŘI STYKU S OČIMA: Několik minut opatrně oplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.

P332/313: Při podráždění kůže: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření.

SKLADOVÁNÍ

Absorbér IS Can je nutné skladovat opatřený v čistém, suchém prostředí mimo sluneční světlo. Nepokládejte na něj žádné těžké věci. Doporučené skladování při pokojové teplotě po dobu skladovatelnosti výrobku.

LIKVIDACE

Společnost Intersurgical doporučuje, aby se po klinickém použití absorbér IS Can zpracoval přímo v areálu s minimální manipulací – spálením ve směsi s jiným klinickým odpadem. Bez ohledu na výše uvedené musí být absorbér IS Can zlikvidován v souladu s místními předpisy.

BEZPEČNOSTNÍ LIST

Bezpečnostní list je k dispozici na vyžádání.

*GE Healthcare je zapsaná obchodní značka společnosti General Electric Company

Aisys®, Aespire®, Avance® jsou registrované ochranné známky společnosti Datex-Ohmeda Inc.

ADU™ je ochranná známka společnosti Datex-Ohmeda Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. je společnost General Electric Company.

hu HASZNÁLATI UTASÍTÁS: INTERSURGICAL IS CAN™ ELDOBHATÓ CO₂- ELYNELŐ KÉSZÜLÉK

Az Intersurgical IS Can szén-dioxid-elnyelő készülék használata előtt figyelmesen el kell olvasni ezeket az utasításokat. Olvassa el az altatógép gyártója által készített utasításokat is.

VIGYÁZAT! A „VIGYÁZAT!” jelzéssel ellátott figyelmeztetés fontos információt tartalmaz egy potenciálisan veszélyes helyzetről, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM! A „FIGYELEM!” jelzéssel ellátott figyelmeztetés fontos információt tartalmaz egy potenciálisan veszélyes helyzetről, amely enyhé vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

MŰSZAKI ADATOK

Termékszám	Elynelő anyag térfogata	Áramlási ellenállás 60 L/perc áramlási sebességnél	Burkolat	Porszűrők	Jellemző pH	Elynelő anyag adatai
2196000	1,2 L / 1,0 kg / 2,2 lb	2,0 cm H ₂ O	Akrilnitril-butadién Sztírol (ABS)	Poliészter	Használt: < 10; nem használt: 12–14 az elnyelő anyagtól függően	Részletes információkért forduljon az Intersurgical vállalatához.
2197000	1,2 L / 1,0 kg / 2,2 lb					
2198000	1,2 L / 0,9 kg / 2,0 lb					

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT:

A szén-dioxid eltávolítása a betegbe vezetett altatógázokból és légzési gázokból.

Az IS Can elnyelőeszköz kompatibilis a GE Healthcare® Aespire®/Avance®/Aisys® készülékek termékcsaládjával és a GE Healthcare® Compact Block ADU™ készülékkel.

FELHASZNÁLÓK KÖRE:

Szakképzett egészségügyi személyzet általi használatra.

A RENDELKEZÉSRE ÁLLÓ VALASZTÁSI LEHETŐSÉGEK:

Termékkódok:

2196000 IS Can Sphasorb™ CO₂ abszorbeáló szódá, fehérről lilára változó.

2197000 IS Can Sphasorb™ CO₂ abszorbeáló szódá, rózsaszínről fehérre változó.

2198000 IS Can LoFloSorb™ CO₂ abszorbeáló szódá, zöldről lilára változó.

A Sphasorb és a LoFloSorb abszorberekre vonatkozó további részleteket az Intersurgical vállalatától, illetve az Intersurgical katalógusából tudhatja meg.

Működési alapelv

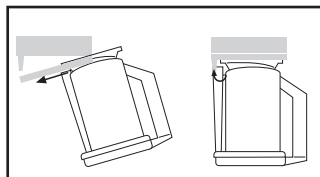
Az IS Can abszorberben lévő abszorbens anyag a lélegeztető rendszerben lévő CO₂-dal kémiai reakción megy keresztül. Az abszorberben lévő hidroxidok exoterm folyamatban karbonátokká és vízzé alakulnak. Ezért a CO₂-ot megkötő az abszorbens.

VIGYÁZAT! Ha az abszorbers nedvességtartalma kívül esik a gyártási eljárás során meghatározott értéken, az befolyásolja az abszorpciós teljesítményt. Ezzel kapcsolatban további információkat a Biztonsági információk című részben talál, vagy forduljon az Intersurgical vállalatához.

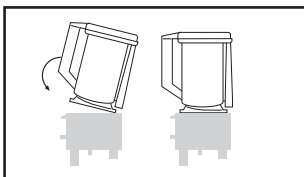
AZ IS Can ESZKÖZ BEILLESZTÉSE

Csatlakoztatás az Aespire®/Avance®/Aisys® termékcsaládokhoz (1. ábra)

Csatlakoztatás a Compact Block ADU™ készülékhez (2. ábra)



(1. ábra)



(2. ábra)

VIGYÁZAT! Ne használja az IS Can terméket, ha a kettős zárókupak hiányzik, ha a termék megrepedt vagy bármilyen módon megsérült, illetve ha az elnyelő szemcsék színváltozást mutatnak.

• Távolítsa el a kettős zárókupakot. A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az IS Can eszközben lévő szemcsék le vannak ülepdedve, és a felszínük vízszintes, ami az optimális működéshez szükséges. Ez elősegíthető finom ütögetéssel.

FIGYELEM! A használat előtt sikeresen el kell végezni a lélegeztetőgép használat előtti szívárgás-ellenőrzését az IS Can eszközzel együtt. Ezt a használt altatógép használati utasításának megfelelően kell elvégezni. FIGYELEM! Az IS Can eszközt megfelelően be kell illeszteni a készülékbe az ellenőrzés előtt.

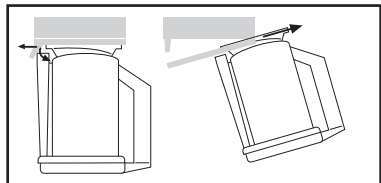
VIGYÁZAT! NE használja az IS Can eszközt, amíg sikeresen be nem fejeződött a használat előtti szívárgás-ellenőrzés.

Ne feledje, hogy a használat előtti szívárgás-ellenőrzés sikertelen eredményét okozhatja a gép vagy a lélegeztetőrendszer más helyén lévő szívárgás. A használat előtti teszt ismételt sikertelensége esetén ellenőrizze az IS Can abszorberen kívül a szívárgás egyéb lehetséges okait is.

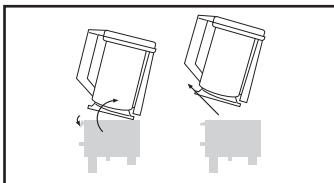
AZ IS Can ESZKÖZ ELTÁVOLÍTÁSA

Az IS Can eszköz eltávolítása az Aespire®/Avance®/Aisys® termékcsaládokhoz tartozó készülékekről (3. ábra)

Az IS Can eszköz eltávolítása a Compact Block ADU™ készülékről (4. ábra)



(3. ábra)



(4. ábra)

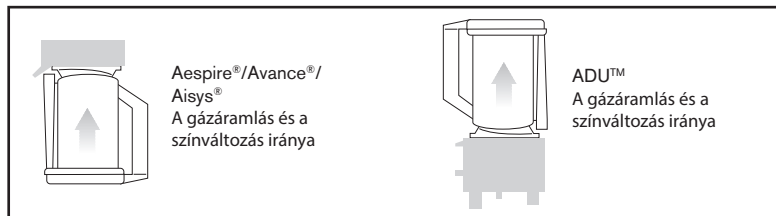
FIGYELEM! Ha az IS Can megtelt, el kell távolítani, és újat kell behelyezni, hogy folytatódjon a lélegeztetőrendszer CO₂-mentesítése. A lecsatlakoztatáshoz lásd a 3-4. ábrát.

• Vegye le egy új Intersurgical IS Can eszköz kettős zárócupakját, és csatlakoztassa az 1. ábrán bemutatott módon. Az IS Can eszköz használata előtt mindig gondoskodjon a használat előtti szivárgás-ellenőrzés sikeres elvégzéséről az alkalmazott altatógép használati utasításának megfelelően.

VIGYÁZAT!

1. NE használja az IS Can eszközt, amíg sikeresen be nem fejeződött a használat előtti szivárgás-ellenőrzés.
2. Nem történik CO₂-elnyelés, ha az IS Can eszköz nincs csatlakoztatva az altatógéphez.
3. Ha az altatógép a használat során bármikor fordított kilégzési áramlást jelez, azonnal állítsa le a berendezést, és cserélje ki az IS Can-t.

Az IS Can elnyelőeszköz cseréjének ideje (5. ábra).



(5. ábra)

• Minden betegnél új szűrőt vagy új HMEF-et (fűtő és párasító szűrő) kell használni a lélegeztetőrendszer Y-darabjánál. Ha ez megtörténik, a IS Can használata nincs egyetlen betegre korlátozva, hanem addig használható, amíg meg nem telt. Ajánlott szűrőt vagy HMEF-et helyezni az altatógép kilégzési csatlakozójára is.

FIGYELEM!

1. Ha a IS Can készülék már egy hónapja csatlakoztatva van a lélegeztetőgéphez, ajánlott kicserélni a használat mértékétől függetlenül.

2. Az elnyelő anyag megtelésekor látható színváltozás foka a használat körülményeitől függ, és csak tájékoztatásra szolgál. A IS Can elnyelőt belégzési FiCO₂-monitorozással együtt kell használni. A IS Can elnyelőt akkor kell kicserélni, ha a FiCO₂-koncentráció több mint 5 Hgmm (körülbelül 0,5% térfogatszázalék FiCO₂).

MEGJEGYZÉS: Bizonyos elnyelő anyagok esetén a színjelző lassan regenerálódhat két használat között, és az elnyelő anyag színe visszatérhet az eredeti színre. Ez azonban nem jelenti az elnyelési kapacitás helyreállítását. Ezért az Intersurgical IS Can elnyelőt el kell dobni akkor, amikor először megállapítják, hogy megtelt.

Mindig olvassa el és kövesse a használt altatógép használati utasítását.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

A IS Can elnyelő készülék használható oxigén, nitrogén-oxid, xenon, enfluran, halothan, isofluran, desfluran és sevofluran használatára esetén.

FIGYELEM!

1. Az IS Can eszköz használata előtt alapvető fontosságú, hogy megismerje és kövesse annak az altatógépnek a használati utasítását, amelyen használni fogja.
2. A IS Can elnyelőt a FiCO₂ belégzési szén-dioxid-koncentráció monitorozásával együtt kell használni.
3. A megtelt IS Can eszköz nem használható újra. Ha megállapították, hogy megtelt, ne hagyja a lélegeztetőgéphez csatlakoztatva.

VIGYÁZAT!

1. Nem érintkezhet alkoholalapú termékekkel.
2. Mindig végezzen használat előtti szivárgás-ellenőrzést az alkalmazott altatógép használati utasításának megfelelően.
3. NE használja a IS Can eszközt, ha a használat előtti szivárgási ellenőrzés sikertelen.
4. Ne használjon triklóretilént vagy kloroformot, mert kémiai reakciók során mérgező vegyületek képződhetnek.
5. Ne használja, ha hiányoznak vagy rossz helyen vannak a hálók/lapok, vagy ha szemcsék vagy por jutott át a hálókra.
6. A IS Can elnyelő készülékben található szén-dioxid-elnyelő anyag a gyártás során beállított mennyiségű nedvességet tartalmaz. Ne öblítse át a IS Can elnyelőt hosszú ideig száraz gázzal. Ez folyadékvesztéseket és a CO₂-elnyelés hatékonyságának romlását okozhatja. A túl nagy mértékű folyadékvesztés a CO₂-elnyelés elmaradásához és klinikai problémákhoz vezethet.
7. Ne sterilizálja, ne fertőtlenítsen és ne tisztítsa a IS Can elnyelőeszközt használat előtt vagy közben. A tisztítás az eszköz hibás működéséhez vagy sérüléséhez vezethet.
8. Ne használja a IS Can eszközt a lejárat dátum után.
9. Soha ne áramoltasson tiszta szén-dioxidot bármilyen szén-dioxid-elnyelőn vagy eldobható elnyelő anyagokon keresztül, mert ilyenkor magas hőmérséklet jön létre.
10. Ne használja a IS Can eszközt, ha nagyon felmelegszik.
11. Ne használja a terméket, ha úgy látszik, hogy a lélegeztetőrendszer nincs használatban, és száraz gáz nagy sebességű áramlását bekapcsolva hagyta hosszabb ideig.
12. Ne használja, ha a belélegzett gyógyszer koncentrációjának emelkedése kéklik.
13. Ajánlott vizgyűjtőt használni a légzőkörben alacsony gázáramlású anesztézia esetén (a friss gáz áramlási sebessége 1 L/perc vagy kevesebb), illetve akkor, ha a lélegeztetőrendszer csöveiben lecsapódott folyadék gyűlik össze. A lecsapódott víz összegyűjtésére használjon vizgyűjtőt mind a kilégzési, mind a belégzési csőben.

További tájékoztatásért olvassa el az Intersurgical elnyelő anyagok katalógusát, vagy forduljon az Intersurgical vállalathoz.

A IS Can ELYNELŐ ESZKÖZBEN TALÁLHATÓ ELYNELŐ ANYAGOKKAL KAPCSOLATOS KOCKÁZATI ÉS BIZTONSÁGI MONDATOK.

H315: Bőrirritáló hatású.

H318 Súlyos szemkárosodást okoz.

P280 Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.

P302/P352 HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő szappanos vízzel.

P305/351/338. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Óvatos öblítés vízzel több percen keresztül. Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása

P332/313: Bőrirritáció esetén: Orvosi ellátást kell kérni.

TÁROLÁS

A IS Can elnyelő készüléket lezárva, tiszta, száraz helyen kell tárolni, közvetlen napsütéstől védve, anélkül, hogy nagy súlyt helyeznének rá. Ajánlott tárolás szobahőmérsékleten a feltüntetett lejárati időn belül.

HULLADÉKKEZELÉS

Az Intersurgical azt ajánlja, hogy a klinikai használat után a hulladékká vált IS Can készüléket a keletkezési helyén, minimális kezelési igénnyel ártalmatlanítsák: a többi klinikai hulladékkal együtt történő elégetéssel. Mindazonáltal az IS Can eszközt a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. További részletekért lásd az anyagbiztonsági adatlapot.

BIZTONSÁGI ADATLAP

A biztonsági adatlap kérésre megkapható.

*A GE Healthcare a General Electric Company bejegyzett védjegye

Az Aisys®, az Aespire® és az Avance® a Datex-Ohmeda Inc. bejegyzett védjegye;

az ADU™ a Datex-Ohmeda Inc. védjegye.

A Datex-Ohmeda, Inc. a General Electric Company vállalata.

SI NAVODILA ZA UPORABO: ABSORBER CO₂ ZA ENKRATNO UPORABO INTERSURGICAL IS CAN™

Pred uporabo absorberja Intersurgical IS Can morate natančno prebrati ta navodila. Upoštevajte tudi navodila za uporabo anestezijskega aparata, ki jih je pripravil proizvajalec aparata.

OPOZORILO: OPOZORILO podaja pomembne informacije za potencialno nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči smrt ali resno poškodbo.

POZOR: POZOR podaja pomembne informacije za potencialno nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči manjše ali zmerne poškodbe.

TEHNIČNI PODATKI

Koda pripomočka	Prostornina absorberja	Upor posode na pretok pri 60 l/min	Ohišje	Prašni filtri	Običajna vrednost pH	Podrobnosti o absorbtentu
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Acrylonitrile Butadiene Styrene (ABS)	Polyester	Uporaba pod 10 ph, neuporabljeno 12-14 ph, odvisno od absorberja	Za podrobnosti se obrnite na proizvajalca Intersurgical
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

PREDVIDENA UPORABA:

Odstranjevanje ogljikovega dioksida iz anestetičnih in dihalnih plinov, ki se dovajajo bolniku.

Absorber IS Can je združljiv z aparati Aespire® Avance® Aisys® GE Healthcare® in pripomočkom Compact Block ADU™ GE Healthcare®.

PREDVIDENI UPORABNIKI:

Kvalificirano medicinsko osebje.

RAZLIČICE, KI SO NA VOLJO:

Kataloške številke:

2196000 IS Can Spherasorb CO₂ absorber za 1 x uporabo, sprememba barve iz bele v vijolično barvo.

2197000 IS Can Spherasorb CO₂ absorber za 1 x uporabo, sprememba barve iz roza v belo barvo.

2198000 IS Can LoFloSorb CO₂ absorber za 1 x uporabo, sprememba barve iz zelene v vijolično barvo.

Za vse podrobnosti o Spherasorb in LoFloSorb se obrnite na družbo Intersurgical ali preglejte njen katalog absorbtentov.

Način delovanja

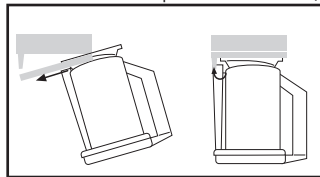
Absorbtent v absorberju IS Can kemično reagira s CO₂ v dihalnem sistemu. Hidroksidi v absorbtentu se v eksotermnem procesu pretvorijo v karbonate in vodo. To pomeni, da se CO₂ veže na absorbtent.

OPOZORILO: Če je vsebnost vlage v absorbtentu izven območja, nastavljenega pri izdelavi, se absorpcijska zmogljivost spremeni. Več informacij o tej težavi najdete v poglavju Varnostni podatki ali pa stopite v stik z družbo Intersurgical.

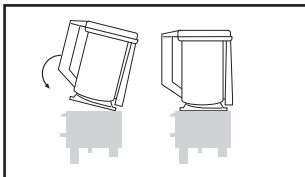
NAMESTITEV PRIPOMOČKA IS Can

Namestitev za aparate Aespire® Avance® Aisys® (slika 1)

Namestitev na Compact Block ADU™ (slika 2)



(slika 1)



(slika 2)

OPOZORILO: Pripomočka IS Can ne uporabite, če manjka dvojni tesnilni pokrovček ali če je izdelek na kakršen koli način razpokan ali poškodovan ali je barva vpojnih zrnč kakor koli spremenjena.

• Odstranite dvojni tesnilni pokrovček. Pred namestitvijo zagotovite, da so se zrnca v pripomočku IS Can posedla in poravnala, saj to omogoča optimalno delovanje. To lahko dosežete tako, da nekajkrat nežno potrkate.

POZOR: Absorber IS Can mora opraviti in prestati preskus puščanja stroja pred uporabo. To je treba izvesti skladno z navodili za uporabo anestezijskega aparata, ki ga uporabljate. Pred začetkom tega testa, je treba pripomoček IS Can pravilno namestiti na aparat.

OPOZORILO: NE uporabite pripomočka IS Can, če in/ali dokler test puščanja pred uporabo ni uspešen.

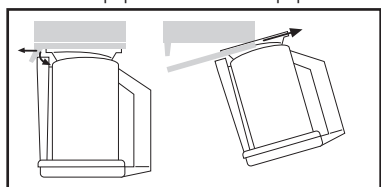
Upoštevajte, da je neuspešen preskus puščanja pred uporabo lahko posledica puščanja drugje v stroju ali dihalnem sistemu.

Če je preiskus pred uporabo večkrat neuspešen, poleg absorberja IS Can preverite tudi druge možne vzroke puščanja.

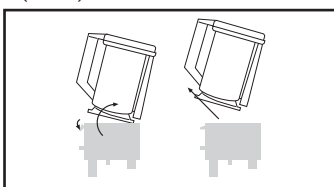
ODSTRANITEV PRIPOMOČKA IS Can

Odstranitev pripomočka IS Can z aparatov Aespire® Avance® Aisys® (slika 3)

Odstranitev pripomočka IS Can s pripomočka Compact Block ADU™ (slika 4)



(slika 3)



(slika 4)

POZOR: Iztrošen absorber IS Can morate odstraniti in zamenjati, da zagotovite stalno odstranjevanje CO₂ iz dihalnega sistema. Za odklop glejte sliko 3 in 4.

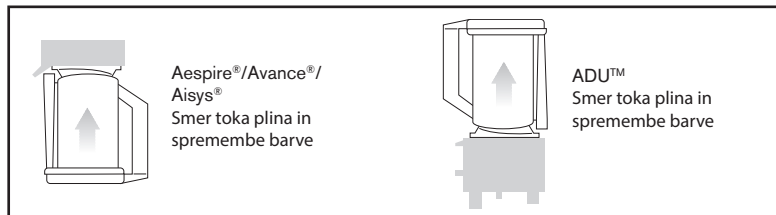
• Odstranite dvojni tesnilni pokrovček z novega pripomočka IS Can Intersurgical in ga priključite, kot je prikazano na sliki 1. Pred uporabo pripomočka IS Can vedno zagotovite, da je izvedba testa puščanja pred uporabo uspešna skladno z navodili za uporabo

anestezijskega aparata, ki se uporablja.

OPOZORILA

1. NE uporabite pripomočka IS Can, če in/ali dokler test puščanja pred uporabo ni uspešen.
2. CO₂ se ne absorbira, če pripomoček IS Can ni priključen na anestezijski aparat.
3. Uporabo absorberja IS Can morate nemudoma prekiniti in ga zamenjati, če anestezijska naprava javi sporočilo o ekspiratornem povratnem pretoku.

Kdaj je treba zamenjati absorber IS Can (slika 5).



(slika 5)

▪ Na Y-členu morate za vsakega bolnika uporabiti nov filter ali HMEF. Če to storite, pripomoček IS Can ni omejen na uporabo pri enem bolniku in ga lahko uporabljate, dokler ni iztrošen. Priporočamo, da filter ali HMEF postavite tudi na izdihovalno odprtino anestezijskega stroja.

PREVIDNOSTNI UKREPI

1. Priporočljivo je, da absorber IS Can ne glede na uporabo zamenjate po enem mesecu po priklopu na aparat.
2. Stopnja spremembe barve pri iztrošenosti je odvisna od pogojev uporabe in je samo kazalnik. Absorber IS Can morate uporabljati skupaj z nadzorom vdihovalnega FiCO₂. Absorber IS Can morate zamenjati, ko vdihovalna koncentracija FiCO₂ presega 5 mmHg (približno 0,5 % prostornine FiCO₂).

OPOMBA: Pri nekaterih absorbentih se lahko barvni indikator med uporabo počasi regenerira, absorbent pa se povrne nazaj na prvotno barvo. Vendar tu ne gre za regeneracijo absorpcijske kapacitete. Zato morate absorber Intersurgical IS Can zavreči takoj, ko ugotovite iztrošenost.

Vedno glejte in upoštevajte navodila za uporabo uporabljenega anestezijskega aparata.

VARNOSTNE INFORMACIJE

Absorber IS Can lahko uporabljate s kisikom, dušikovim oksidom, ksenonom, enfluranom, halotanom, izofluranom, desfluranom in sevofluranom.

PREVIDNOSTNI UKREPI

1. Pred uporabo pripomočka IS Can se je nujno seznaniti in upoštevati navodila za uporabo anestezijskega aparata, na katerem se bo uporabljal.
2. Absorber IS Can morate uporabljati skupaj z nadzorom vdihovalnega ogljikovega dioksida FiCO₂.
3. Pripomočka IS Can ne morete znova uporabiti, ko je iztrošen. Ko ugotovite iztrošenost, ga ne smete pustiti priključenega na stroj.

OPOZORILA

1. Preprečite stik s čistilnimi sredstvi na osnovi alkohola.
2. Vedno izvedite test puščanja pred uporabo skladno z navodili za uporabo anestezijskega aparata, na katerem se bo uporabljal.
3. NE uporabljajte pripomočka IS Can, če preskus puščanja pred uporabo ni uspešen.
4. Ne uporabljajte trikloroetilena ali kloroforma, saj lahko kemijske reakcije tvorijo strupene produkte.
5. Ne uporabljajte, če mrežice/blaznice manjkajo ali niso pravilno nameščene ali če so se zrnca ali prah raztresli mimo penastih blazinic.
6. V absorbentu ogljikovega dioksida znotraj absorberja IS Can je v postopku izdelave nastavljena vsebnost vlage. Ne izpirajte absorberja IS Can s suhim plinom za daljše časovno obdobje. To lahko vodi do izgube vlage in zmanjšane učinkovitosti absorpcije CO₂. Prekomerna izguba vlage lahko povzroči premajhno absorpcijo CO₂ in klinične težave.
7. Absorberja IS Can pred uporabo in med njo ne sterilizirajte, razkužujte ali čistite. Čiščenje lahko povzroči okvaro ali zlom pripomočka.
8. Ne uporabljajte pripomočka IS Can po preteku roka uporabe.
9. Skozi absorbente ali absorberje za enkratno uporabo za ogljikov dioksid ne preprihajte čistega ogljikovega dioksida, saj pri tem nastajajo visoke temperature.
10. Če je absorber IS Can prevroč, ga ne uporabljajte.
11. Ne uporabite, če menite, da je v dolgem obdobju neuporabe prehajal suh plin z velikim pretokom.
12. Ne uporabljajte, če pride do zakasnitve pri povečanju koncentracije vdihovanega sredstva.
13. Priporočamo, da uporabljate posodice za zbiranje kondenza v tokokrogu bolnika med anestezijo z nizkim pretokom (svež plin teče pri 1 l/min ali manj) in če se v krakih dihalnega sistema nabere odvečna kondenzirana vlaga. Uporabite posodice za zbiranje kondenzatako v vdihovalnem kot izdihovalnem kraku, da odstranite kondenzirano vodo.

Za več informacij se obrnite na družbo Intersurgical ali glejte katalog absorbentov Intersurgical.

STAVKI O TVEGANJIH IN VARNOSTI, POVEZANI Z ABSORBENTI V ABSORBERJU IS Can

H315: Povzroča draženje kože.

H318 Povzroča hude poškodbe oči.

P280: Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz.

P302/P352: PRI STIKU S KOŽO: Umiti z veliko vode in mila.

P305/351/338: PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem.

P332/313: Če nastopi draženje kože: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo.

SHRANJEVANJE

Absorber IS Can morate shraniti zaprt v čistem, suhem okolju, kjer ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi ali mehanskim obremenitvam. Priporočeno shranjevanje pri sobni temperaturi v navedenem roku uporabnosti.

ODSTRANJEVANJE

Družba Intersurgical priporoča, da se po klinični uporabi odpadni absorberji IS Can obdelajo z minimalnim rokovanjem v ustanovi uporabe s sežigom v zmesi z drugimi kliničnimi odpadki. Ne glede na to pa je treba pri odstranjevanju pripomočka IS Can upoštevati veljavne krajevne predpise. Za podrobnosti glejte varnostni list.

VARNOSTNI LIST

Varnostni list je na voljo na zahtevo.

*GE Healthcare je registrirana blagovna znamka družbe General Electric Company
Aisys®, Aespire®, Avance® so registrirane blagovne znamke družbe Datex-Ohmeda Inc.
ADU™ je blagovna znamka družbe Datex-Ohmeda Inc.
Datex-Ohmeda, Inc., je družba iz skupine General Electric Company.

IV LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI: INTERSURGICAL IS CAN™ VIENREIZLIETOJAMĀIS CO₂ ABSORBĒTĀJS

Pirms absorbētāja Intersurgical IS Can lietošanas ir rūpīgi jāizlasa šie norādījumi. Skatiet arī anestēzijas aparāta ražotāja nodrošinātos lietošanas norādījumus.

BRĪDINĀJUMS. BRĪDINĀJUMA paziņojumā sniegta svarīga informācija par iespējami bīstamu situāciju, no kuras jāizvairās, — pretējā gadījumā var gūt nāvējošas vai nopietnas traumas.

UZMANĪBU! Paziņojumā **UZMANĪBU!** sniegta svarīga informācija par iespējami bīstamu situāciju, no kuras jāizvairās, — pretējā gadījumā var gūt nelīelās vai vidēji smagas traumas.

TEHNISKIE DATI

Izstrādājuma kods	Absorbenta tilpums	Tvertnes pretestība plūsmai (60 l/min)	Korpuss	Putekļu filtri	Tipiskais pH	Absorbenta dati
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Akrilonitrila butadiēna stirols (ABS)	Poliestera	Lietots — mazāk par 10 Neļietots — 12–14 atkarībā no absorbenta	Lai iegūtu pilnu informāciju, lūdzu sazinieties ar Intersurgical
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Oglekļa dioksīda izvade no pacientam piegādātās anestēzijas un elpošanas gāzēm.

IS Can absorbētājs ir saderīgs ar GE Healthcare® Aespire®Avance®Aisys® iekārtu saimēm un GE Healthcare® Compact Block ADU™.

PAREDZĒTAIS LIETOTĀJS

Drīkst lietot kvalificēts medicīnas personāls.

PIEEJAMĀS PRECES

Izstrādājumu kodi:

2196000 IS Can Spherasorb™vienreizlietojams CO₂ absorbents, maina krāsu no baltas uz violetu.

2197000 IS Can Spherasorb™vienreizlietojams CO₂ absorbents, maina krāsu no rozā uz baltu.

2198000 IS Can LoFloSorb™ vienreizlietojams CO₂ absorbents, maina krāsu no zaļas uz violetu.

Lai iegūtu vairāk informācijas par Spherasorb un LoFloSorb, sazinieties ar Intersurgical vai skatiet Intersurgical katalogu.

Darbības princips

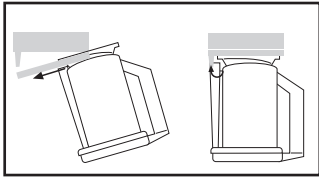
IS Can absorbētājā esošais absorbents ķīmiski reaģē ar CO₂ elpošanas sistēmā.. Eksotermiskas reakcijas rezultātā hidroksīdi absorbentā pārveidojas par karbonātiem un ūdeni. Tādējādi CO₂ saistās ar absorbentu.

BRĪDINĀJUMS. Ja absorbenta mitrumsaturs neatbilst ražošanas procesā noteiktajam, mainās absorbētspēja. Vairāk informācijas skatiet sadaļā "Informācija par drošību" vai sazinieties ar Intersurgical.

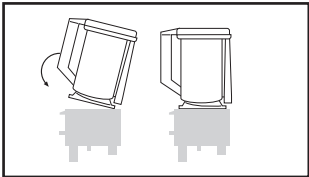
IS Can UZSTĀDĪŠANA

Uzstādīšana Aespire®Avance®Aisys® saimju iekārtām (1. att.)

Uzstādīšana Compact Block ADU™ iekārtai (2. att.)



(1. att.)



(2. att.)

BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet IS Can, ja trūkst divkārsā blīvējuma vāciņa vai izstrādājums ir saplaisājis vai jebkādā veidā bojāts, kā arī ja ir redzamas jebkādas absorbenta granulu krāsas izmaiņas.

• Noņemiet divkārsā blīvējuma vāciņu. Lai nodrošinātu optimālu veiktspēju, pirms IS Can uzstādīšanas ir jānodrošina, lai tajā esošās granulas būtu nostabilizējušās un vienā līmenī. To var paveikt, veicot dažus saudzīgus piesitienus.

UZMANĪBU! Pirms IS Can izmantošanas ir jāizpilda iekārtas pirmslietošanas noplūdes tests, un tā rezultātiem jābūt pieņemamiem. Tests jāveic atbilstoši izmantojamās anestēzijas iekārtas lietošanas pamācībā sniegtajiem norādījumiem. Pirms šī testa sāksšanas IS Can jābūt pareizi uzstādītam pie attiecīgās iekārtas.

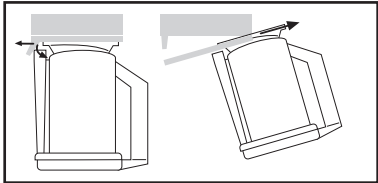
BRĪDINĀJUMS! NEIZMANTOJIET IS Can, kamēr nav sekmīgi izpildīts pirmslietošanas noplūdes tests.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka pirmslietošanas noplūdes testa nesekmīga izpilde var būt saistīta arī ar noplūdi citā aparāta vai elpināšanas sistēmas vietā. Ja pirms lietošanas absorbētājs atkal neiztur pārbaudi, izskatiet arī citus iespējamus noplūdes cēloņus papildu IS Can absorbētājam.

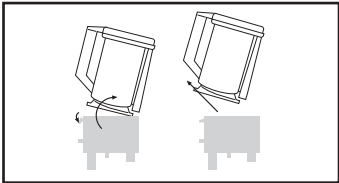
IS Can NOŅĒMŠANA

IS Can noņemšana no Aespire®Avance®Aisys® saimju iekārtām (3. att.)

IS Can noņemšana no Compact Block ADU™ iekārtas (4. att.)



(3. att.)



(4. att.)

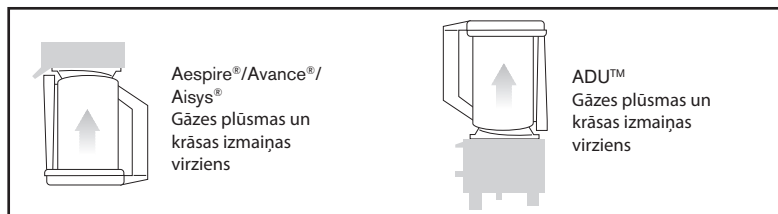
UZMANĪBU! Pēc iztukšošanas IS Can absorbētājs ir jānoņem un jānomaina, lai nodrošinātu turpmāku CO₂ izvadišanu no elpināšanas sistēmas. Informāciju par atvienošanu skatiet 3 un 4 attēlā.

• Noņemiet divkārsā blīvējuma vāciņu no jauna Intersurgical IS Can un piestipriniet to atbilstoši 1. attēlā parādītajam. Pirms IS Can lietošanas obligāti nodrošiniet, lai pirmslietošanas noplūdes tests būtu sekmīgi izpildīts atbilstoši izmantojamās anestēzijas iekārtas lietošanas pamācībā sniegtajiem norādījumiem.

BRĪDINĀJUMI!

1. NEIZMANTOJIET IS Can, kamēr nav sekmīgi izpildīts pirmslietošanas noplūdes tests.
2. CO₂ absorbcija nenotiek, ja IS Can absorbētājs nav pievienots anestēzijas iekārtai.
3. Nekavējoties pārtrauciet lietošanu un nomainiet IS Can arī tad, ja jebkurā lietošanas laikā anestēzijas iekārtā parādās paziņojums par atgriezenisku izelpas plūsmu.

Ja ir jānomaina IS Can absorbētājs (5. att.).



(5. att.)

• Katram pacientam jāizmanto jauns filtrs vai HMEF pacienta elpināšanas sistēmas Y veida savienojumā. Kad tas ir izdarīts, IS Can izmantošana nav ierobežota tikai vienam pacientam, un to var lietot, līdz tas ir tukšs. Ieteicams filtru vai HMEF uzstādīt arī anestēzijas aparāta izelpas pieslēgvieta.

UZMANĪBU!

1. Ja IS Can ir bijis pievienots aparātam vienu mēnesi, ieteicams to nomainīt neatkarīgi no lietošanas apjoma.
2. Krāsas maiņas pakāpe iztukšošanās brīdī ir atkarīga no lietošanas apstākļiem un ir tikai indikācija. IS Can absorbētājs jāizmanto kopā ar ielpas FiCO₂ monitoringu. IS Can absorbētājs ir jānomaina, kad ielpas FiCO₂ koncentrācija pārsniedz 5 mmHg (aptuveni 0,5% tilpuma FiCO₂).

PIEZĪME. Dažu absorbentu gadījumā krāsu indikators dažreiz var lēnām reģenerēties starp lietošanas reizēm un absorbents var atgriezties sākotnējā krāsā. Taču tas neapzīmē absorbcijas spējas reģenerāciju. Tāpēc Intersurgical IS Can absorbētājs ir jāutilizē, tiklīdz tiek konstatēts veikspējas samazinājums.

Vienmēr rīkojieties atbilstoši izmantojamās anestēzijas iekārtas lietošanas pamācībā sniegtajiem norādījumiem.

DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

IS Can absorbētāju var izmantot ar skābekli, slāpekļa oksīdu, ksenonu, enflurānu, halotānu, izoflurānu, desflurānu un sevoflurānu.

UZMANĪBU!

1. Pirms IS Can izmantošanas ir ļoti svarīgi iepazīties ar attiecīgās anestēzijas iekārtas lietošanas pamācību un rīkoties atbilstoši tajā sniegtajiem norādījumiem.
2. IS Can absorbētājs jāizmanto kopā ar ielpas oglekļa dioksīda FiCO₂ monitoringu.
3. Pēc iztukšošanās IS Can vairs nevar izmantot. Kad konstatēta iztukšošanās, neatstājiet absorbētāju aparātā.

BRĪDINĀJUMI!

1. Nepieļaujiet saskari ar spirta bāzes tīrīšanas produktiem.
2. Vienmēr veiciet pirmslietošanas noplūdes testu atbilstoši izmantojamās anestēzijas iekārtas lietošanas pamācībā sniegtajiem norādījumiem.
3. NEIZMANTOJIET IS Can, ja pirmslietošanas noplūdes tests ir neveiksmīgs.
4. Neizmantojiet kopā ar trihloretilēnu vai hloroformu, jo ķīmiskās reakcijas var radīt indīgus produktus.
5. Neizmantojiet, ja nav membrānu/spilventiņu, tās nav novietotas atbilstoši vai aiz šīm membrānām nokļuvušas granulas vai putekļi.
6. Oglekļa dioksīda absorbentam, kas atrodas absorbētājā IS Can, ir ražošanas procesā iestatīts mitruma saturs. Neplūdiniet cauri IS Can absorbētājam sausu gāzi ilgu laika periodu. Tādējādi var tikt samazināts mitruma līmenis un CO₂ absorbcijas efektivitāte. Pārāk liels mitruma zudums var izraisīt CO₂ absorbcijas nespēju un izrietošas veselības problēmas.
7. Neveiciet IS Can absorbētāja sterilizāciju, dezinfekciju vai tīrīšanu pirms lietošanas vai lietošanas laikā. Tīrīšana var izraisīt ierīces disfunkciju un salūšanu.
8. Neizmantojiet IS Can pēc derīguma termiņa.
9. Nekad netaisiet tiram oglekļa dioksīdam plūst cauri oglekļa dioksīda absorbentiem vai vienreizlietojamiem absorbētājiem, jo tas izraisīs lielu temperatūras pieaugumu.
10. Neizmantojiet, ja IS Can absorbētājs kļūst ārkārtīgi karsts.
11. Neizmantojiet, ja rodas aizdomas, ka neizmantošanas laikā ilgstoši ir darbojusies sausa gāze ar augstu plūsmas intensitāti.
12. Neizmantojiet, ja pastāv līdzekļa koncentrācijas pieauguma aizkave.

Ieteicams izmantot ūdens atdalītājus pacienta kontūrā, kad tiek veikta zemas plūsmas anestēzija (svaigas gāzes plūsma 1 l/min vai mazāk) un elpināšanas sistēmas atzaro uzkrājas pārāk liels mitruma kondensāts. Izmantojiet ūdens atdalītājus izelpas un ielpas atzaro, lai likvidētu ūdens kondensātu.

Papildinformāciju, lūdz, skatiet Intersurgical absorbentu katalogā vai sazinieties ar Intersurgical.

RISKI UN DROŠĪBAS TEKSTI SAISTĪBĀ AR ABSORBENTĪEM IS Can ABSORBĒTĀJĀ.

H315: Izraisa ādas iekaisumu.

H318 Izraisa smagus acu bojājumus.

P280 Valkājiet aizsargcimdus/aizsargapģērbus/acu aizsargus/sejas aizsargus.

P302/P352 JA NOKĻUVIS UZ ĀDAS: mazgājiet ar lielu ziepi un ūdens daudzumu.

P305/351/338 JA IEKĻUVIS ACIS: uzmanīgi skalojiet ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemiet kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ir viegli izņemamas. Turpiniet skalošanu.

P332/313 Ja rodas ādas iekaisums: vērsieties pie ārsta.

GLABĀŠANA

IS Can absorbētājs ir jāglabā noblīvēts tīrā, sausā vidē, kur nepieklūst saules gaisma un nav smagas noslodzes. Ieteicama glabāšana iekštelpas temperatūrā norādīto izstrādājuma glabāšanas laiku.

IZNĪCINĀŠANA

Intersurgical iesaka pēc klīniskās lietošanas apstrādāt izlietoto IS Can uz vietas, izmantojot minimālu saskarsmi — sadedzinot kopā ar citiem klīniskajiem atkritumiem. Jebkurā gadījumā no IS Can jāatbrīvojas saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Papildinformāciju skatiet MSDS.

DROŠĪBAS DATU LAPA

Materiālu drošības datu lapa ir pieejama pēc pieprasījuma.

* GE Healthcare ir reģistrēta General Electric Company preču zīme
Aisys®, Aespire®, Avance® ir reģistrētas uzņēmuma Datex-Ohmeda Inc. preču zīmes.
ADU™ ir uzņēmuma Datex-Ohmeda Inc. preču zīme.
Datex-Ohmeda, Inc. ir General Electric Company.

et KASUTUSJUHEND: ETTEVÕTTE INTERSURGICAL ÜHEKORDSELT KASUTATAV CO₂ ABSORBER IS Can™

Tutvuge enne ettevõtte Intersurgical absorberi IS Can kasutamist hoolikalt juhistega. Vaadake ka anesteesiaseadme tootja avaldatud kasutusjuhendit.

HOIATUS! Märksõnaga HOIATUS on tähistatud oluline teave võimalike ohuolukordade kohta, mille mittevältimisega võivad kaasneda surm või rasked kehavigastused.

ETTEVAATUST! Märksõnaga ETTEVAATUST on tähistatud oluline teave võimalike ohuolukordade kohta, mille mittevältimisega võivad kaasneda kerged või keskmise raskusastmega kehavigastused.

TEHNILISED ANDMED

Tootekood	Absorbendi kogus	Kanistri voolutakistus sätte 60 l/min korral	Ümbris	Tolmuvõrk	pH Väärtus	Absorbendi üksikasjad
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Akrüülniitriilbutaadienüstüreen (ABS)	Polüester	Kasutamisel alla 10 Mittekasutamisel absorberdist olenevalt 12–14	Täpsemate üksikasjade saamiseks võtke ühendust ettevõttega Intersurgical
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

KAVANDATUD KASUTUS

Süsinikdioksiidi eemaldamiseks patsiendile manustatavast anesteetikumist ja hingamiskaasidest.

Absorber IS Can ühildub seadmesarjaga GE Healthcare® Aespire® Avance® Aisys® ja tootega GE Healthcare® Compact Block ADU™.

KAVANDATUD KASUTAJA

Toode on mõeldud kasutamiseks kvalifitseeritud meditsiinitöötajatele.

TOOTEVALIK ON ALLJÄRGENEV.

Tootekoodid:

2196000 IS Can Spherasorb™ ühekordne CO₂ absorber, värvimuutus valgest-violetseks.

2197000 IS Can Spherasorb™ ühekordne CO₂ absorber, värvimuutus roosast-valgeks.

2198000 IS Can LoFloSorb™ ühekordne CO₂ absorber, värvimuutus rohelisest-violetseks.

Lisateabe saamiseks Spherasorbi ja LoFloSorbi kohta võtke ühendust ettevõttega Intersurgical või vaadake Intersurgicali kataloogi.

Toimimispõhimõte

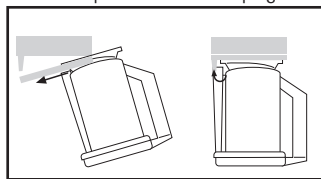
IS Cani absorberis sisalduva absorbendi ja hingamissüsteemis sisalduva CO₂ vahel toimub keemiline reaktsioon. Absorbendis sisalduvad hüdroksiidid muundatakse eksotermilise protsessi käigus karbonaatideks ja veeks. CO₂ on seega absorbendis seondunud.

HOIATUS. Kui absorbendi niiskussisaldus jääb tootmisprotsessis ette nähtud väärtustest väljapoole, mõjutab see absorbeerimisvõimet. Vaadake absorbeerimisvõimet puudutava lisateabe saamiseks ohutusteabe jaotist või võtke ühendust ettevõttega Intersurgical.

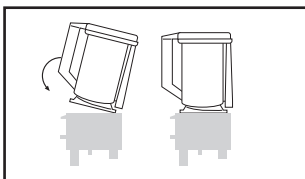
ABSORBERI IS Can PAIGALDAMINE

Seadmesarja Aespire® Avance® Aisys® paigaldamine (joonis 1)

Toote Compact Block ADU™ paigaldamine (joonis 2)



(joonis 1)



(joonis 2)

HOIATUS Ärge kasutage absorberit IS Can, kui topelttihendi kork puudub, kui toode on mingil viisil pragunenud või kahjustatud või kui absorbeerivad graanulid on värvi muutnud.

• Eemaldage topelttihendi kork. Enne paigaldamist veenduge, et absorberis IS Can olevad graanulid on oma kohal ja tasandatud, et tagada optimaalne jõudlus. Seda saab korrigeerida mõne ettevaatliku koputusega.

ETTEVAATUST! IS Can peab olema terviklik ja läbima enne kasutamist seadmesisese kasutuseelse lekkesti. Seda tuleb teha vastavalt kasutatava anesteesiaseadme kasutusjuhendile. Enne katse alustamist peab IS Can olema seadmesse õigesti paigaldatud.

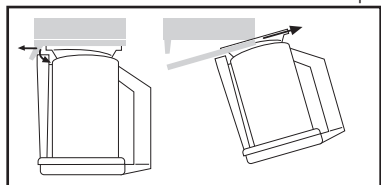
HOIATUS ÄRGE kasutage absorberit IS Can, kui test ei õnnestunud ja/või lekkestest pole lõpetatud.

Kasutuseelne lekkestest võib nurjuda ka seadmes või hingamissüsteemis mujal esinevate lekete tõttu. Kasutuseelse kontrolli kor-duvaba ebaõnnestumise korral uurige peale IS Cani võimalikke lekkepõhjuseid ka teistest kohtadest.

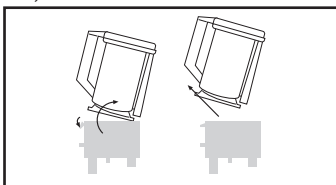
ABSORBERI IS Can EEMALDAMINE

Absorberi IS Cani eemaldamine seadmesarja Aespire® Avance® Aisys® tootest (joonis 3)

Absorberi IS Can eemaldamine tootest Compact Block ADU™ (joonis 4)



(joonis 3)



(joonis 4)

ETTEVAATUST! Kui IS Can on ära kasutatud, siis tuleb see eemaldada ja vahetada, et tagada hingamissüsteemist CO₂ eemal-

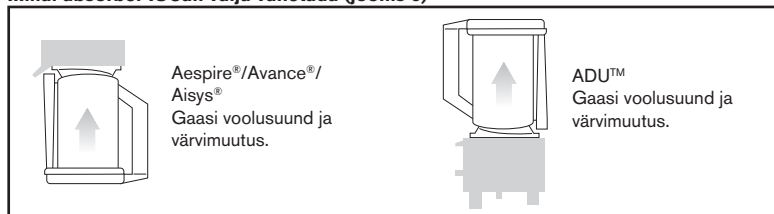
damise jätkumine. Vt lahtiühendamist jooniselt 3 ja 4.

• Eemaldage uuelts absorberit Intersurgical IS Cani toepeltihendi kork ja kinnitage see nii, nagu on näidatud joonisel 1. Enne absorberi IS Cani kasutamist veenduge alati, et lekkestest on kasutatava anesteesiaseadme kasutusjuhendi järgi edukalt tehtud.

HOIATUSED

1. ÄRGE kasutage absorberit IS Can, kui test ei õnnestunud ja/või lekkestest pole lõpetatud.
2. Kui IS Can pole anesteesiaseadme külge kinnitatud, siis CO₂ ei absorbeerita.
3. Peatage kohe kasutamine ning vahetage IS Can, kui anesteesiaseadme annab väljahingamise voolu tagasipöördumise teate.

Millal absorber ISCan välja vahetada (joonis 5)



(joonis 5)

• Iga patsiendi puhul tuleb hingamissüsteemi patsiendipoolsele Y-detailil kasutada uut filtrit või soojus- ja niiskusevaheti filtrit. Sel juhul pole absorberi IS Can kasutus piiratud ühe patsiendiga ja seda võib kasutada kuni funktsioonivõime ammendumise tähteldamiseni. Filter võib soojus- ja niiskusevaheti filter on soovitatav paigaldada ka anesteesiaseadme ekspiratsioonipordile.

ETTEVAATUSABINÕUD

1. Kui absorber IS Can on olnud seadmega ühendatud ühe kuu vältel, on see soovitatav vahetada kasutussagedusest olenemata.
2. Absorberi funktsioonivõime ammendumisele viitav värvusemuutuse määr sõltub kasutustingimustest ja on üksnes indikatiivne. Absorberi IS Can kasutamisel on nõutav sissehingatava FiCO₂ jälgimine. Absorber IS Can tuleb asendada siis, kui sissehingatava FiCO₂ kontsentratsioon ületab taseme 5 mmHg (FiCO₂ ligikaudse mahu 0,5%).

MÄRKUS. Teatavate absorbentide korral võib värvusindikaator kasutuskordade vahel mõnikord pikka aega värskenduda ja absorbendi esialgne värvus võib taastuda. Sellegipoolest ei viita see absorptsioonivõime taastumisele. Seetõttu tuleb ettevõtte Intersurgical absorber IS Can funktsioonivõime ammendumise esimesel tähteldamiskorral kõrvaldada.

Lugege alati kasutatava anesteesiaseadme kasutusjuhendit ja järgige seda.

OHUTUSALANE TEAVE

Absorberit IS Can võib kasutada koos hapniku, lämmastikdioksiidi, ksenooni, enfluraani, halotaani, isofluraani, desfluraani ja sevofluraaniga.

ETTEVAATUSABINÕUD

1. Enne absorberi IS Cani kasutamist on oluline tutvuda anesteesiaseadme kasutusjuhendiga ja järgida seda.
2. Absorberi IS Can™ kasutamisel on nõutav sissehingatava süsinikdioksiidi FiCO₂ jälgimine.
3. Pärast funktsioonivõime ammendumist ei saa absorberit IS Can taaskasutada. Funktsioonivõime ammendumise tähteldamisel eemaldage absorber seadme küljest.

HOIATUSED

1. Vältige kokkupuudet alkoholipõhiste puhastusvahenditega.
 2. Tehke alati lekkestest kasutatava anesteesiaseadme kasutusjuhendi järgi.
 3. ÄRGE kasutage absorberit IS Can, kui kasutuseelne lekkestest nurjub.
 4. Ärge kasutage koos trikloroetüleeni või kloroformiga, sest keemiliste reaktsioonide käigus võivad tekkida toksilised saadused.
 5. Ärge kasutage, kui võrgud/padjandid on puudu, pole omal kohal või kui graanulid või tolm on pääsenud läbi võrgu absorberisse.
 6. Absorberis IS Can oleva süsinikdioksiidi absorbendi niiskussisaldust on tootmisprotsessi käigus reguleeritud. Ärge uhtke absorberit IS Can pikaaegselt kuiva gaasiga. Sellega võiks kaasneda niiskuskadu ja alanenud CO₂ absorptsiooni tõhusus. Ülemäärane niiskuskadu võib põhjustada CO₂ absorptsiooni nurjumist ja kliinilisi probleeme.
 7. Ärge steriliseerige, desinfitseerige või puhastage absorberit IS Can enne kasutamist või kasutamise ajal. Puhastamisega võiks kaasneda seadme talitlushäire ja purunemine.
 8. Ärge kasutage absorberit IS Can, kui kasutamise lõpptähtaeg on möödas.
 9. Süsinikdioksiidi absorbente ega ühekordselt kasutatavaid absorbereid ei tohi kunagi läbida puhas süsinikdioksiid, sest sellega kaasneks kõrge temperatuuri teke.
 10. Katkestage kasutamine, kui absorber IS Can kuumeneb ülemääraselt.
 11. Ärge kasutage, kui kahtlustate, et kuiv gaas on jäänud pikemaks ajaks suure voolutugevusega voolama siis, kui seade pole olnud kasutusel.
 12. Ärge kasutage, kui esineb sissehingatava aine kontsentratsiooni tõusu viivitusi.
 13. Patsiendikontuuri on soovitatav kasutada veeseparaatoreid, kui protseduur hõlmab väikese voolukiirusega anesteesiat (värsket gaasi voolukiirus on 1 l/min või vähem) ja kui hingamissüsteemi harudesse koguneb liigselt kondenseerunud niiskust. Kasutage kondenseerunud vee eemaldamiseks ekspiratsiooni- ja inspiratsiooniosa harudes veeseparaatoreid.
- Lisateabe saamiseks vaadake ettevõtte Intersurgical absorbentide kataloogi või võtke ühendust ettevõttega Intersurgical.

ABSORBERIS IS Can KASUTATAVATE ABSORBENTIDEGA SEONDUVAD RISKI- JA OHUTUSLAUSED

H315: Põhjustab nahaärritust.

H318: Põhjustab raskeid silmakahjustusi.

P280: Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/kaitsemaski.

P302/P352: NAHALE SATTUMISE KORRAL: pesta rohke vee ja seebiga.

P305/351/338: SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord.

P332/313: Nahaärrituse korral: pööruda arsti poole.

HOIUNDAMINE

Absorberit IS Can tuleb hoida puhtas ja kuivas keskkonnas nii, et see on otsese päikesevalguse eest kaitstud ning sellele ei ole

asetatud suuri raskusi. Soovitatav hoiustamine on toatemperatuuril toote näidatud kasutusajal.

KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

Intersurgical soovib pärast kliinilist kasutamist absorberi IS Can jäätmeid kohapeal minimaalselt käsitseda ja põletada need koos muude kliiniliste jäätmetega. Kuid IS Can tuleb kasutuselt kõrvaldada kohalikke eeskirju järgides. Lisateavet leiate materjali ohutussertifikaadilt.

OHUTUSSERTIFIKAAT

Soovi korral on saadaval materjali ohutussertifikaat.

*GE Healthcare on kontserni General Electric Company registreeritud kaubamärk.

Aisys[®], Aespire[®], Avance[®] on ettevõtte Datex-Ohmeda Inc. registreeritud kaubamärgid.

ADU[™] on ettevõtte Datex-Ohmeda Inc. kaubamärk.

Datex-Ohmeda, Inc. on kontserni General Electric Company kuuluv äriühing.

bg ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА: INTERSURGICAL IS Can™ АБСОРБЕР ЗА CO₂ ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА

Тези инструкции трябва да бъдат внимателно прочетени, преди да се използва абсорбера Intersurgical IS Can. Вижте също инструкциите за употреба, предоставени от производителя на апарата за анестезия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Текстовете за ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ дават важна информация относно потенциална опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежки травми.

ВНИМАНИЕ: Текстовете за ВНИМАНИЕ дават важна информация относно потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до леко или умерено нараняване.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Код на продукта	Обем на абсорбента	Съпротивление на потока на контейнера при 60 л/мин	Корпус	Противопрехови филтри	Обичайно pH	Данни за абсорбента
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Акрилонитрил-бутадиенстирол (ABS)	Полиестер	Използва се под 10 Не се използва 12 – 14 в зависимост от абсорбента	За пълни подробности се свържете с Intersurgical
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ:

За отстраняване на въглеродния диоксид от анестетичните и респираторните газове, подавани на пациенти.

Абсорберът IS Can е съвместим с апарати от обхвата GE Healthcare® Aespire® Avance® Aisys® и GE Healthcare® Compact Block ADU™.

ЦЕЛЕВИ ПОТРЕБИТЕЛИ:

За употреба от квалифициран медицински персонал.

НАЛИЧНИ АЛТЕРНАТИВИ:

Кодове на продукта:

2196000 IS Can Spherasorb™ абсорбент на CO₂, за еднократна употреба, промяна на цвета от бял до виолетов.

2197000 IS Can Spherasorb™ абсорбент на CO₂, за еднократна употреба, промяна на цвета от розов до бял.

2198000 IS Can LoFloSorb™ абсорбент на CO₂, за еднократна употреба, промяна на цвета от зелен до виолетов.

За пълна информация за Spherasorb и LoFloSorb се свържете с Intersurgical или вижте каталога за абсорбенти на Intersurgical.

Принцип на функциониране

Абсорбентът в абсорбера IS Can извършва химическа реакция с въглеродния диоксид (CO₂) в дихателната система.

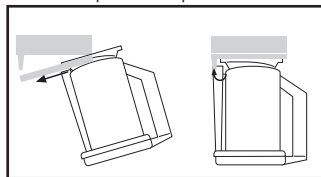
Хидроксидите в абсорбента се превръщат в карбонати и вода в екзотермичен процес. Така въглеродният диоксид (CO₂) се свързва в абсорбента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ако съдържанието на влага в абсорбента надвишава зададеното по време на производствения процес, това ще окаже влияние върху абсорбирането. За повече информация по този въпрос, моля, вижте раздел „Информация за безопасност“ или се свържете с Intersurgical.

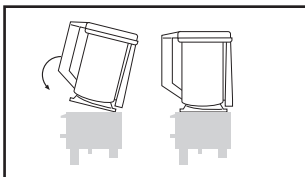
МОНТАЖ НА IS Can

Монтаж за апарати от обхвата Aespire® Avance® Aisys® (Фигура 1)

Монтаж спрямо Compact Block ADU™ (Фигура 2)



(Фигура 1)



(Фигура 1)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не използвайте IS Can, ако двойната капачка на уплътнението липсва или ако продуктът е напукан или повреден по някакъв начин, или ако абсорбиращите гранули показват някаква промяна в цвета.

• Отстранете двойната капачка на уплътнението. Преди монтажа се уверете, че гранулите вътре в IS Can са наместени и нивелирани, за да осигурите оптимална производителност. Това може да се постигне с няколко внимателни потупвания.

ВНИМАНИЕ IS Can трябва да завърши и да премине теста за течове на апарата преди употреба. Това трябва да се направи в съответствие с инструкциите за употреба на използвания анестетичен апарат. IS Can трябва да бъде правилно монтиран на апарата, преди да започне този тест.

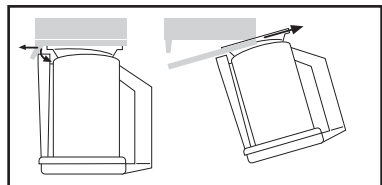
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ използвайте IS Can, освен ако и/или докато тестът за течове преди употреба е успешен.

Имайте предвид, че неуспехът на теста за течове преди употреба може да е дължи на теч на друго място в апарата или дихателната система. В случай на повторно неуспешно завършване на предварителния тест проверете машината за други вероятни причини за пропускане в допълнение към проверката на IS Can.

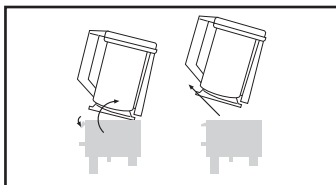
ПРЕМАХВАНЕ НА IS Can

Премахване на IS Can от обхвата апарати Aespire® Avance® Aisys® (Фигура 3)

Премахване на IS Can от Compact Block ADU™ (Фигура 4)



(Фигура 3)



(Фигура 4)

ВНИМАНИЕ Когато се изхаби, IS Can трябва да се премахне и да се смени, за да се гарантира, че CO₂ продължава да се чисти от дихателната система. Вижте Фигура 3 и 4 за описание на откачането.

• Отстранете двойната напачка на уплътнението от нов Intersurgical IS Can и го прикрепете, както е показано на Фигура 1. Винаги гарантирайте, че тестът за течове преди употреба е завършен успешно в съответствие с инструкциите за употреба на използвания анестетичен апарат, преди да използвате IS Can.

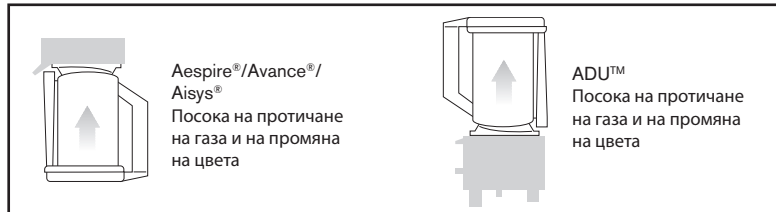
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. НЕ използвайте IS Can, освен ако и/или докато тестът за течове преди употреба е успешен.

2. Не се абсорбира CO₂, когато IS Can не е прикрепен към анестетичния апарат.

3. Също така незабавно преустановете използването на IS Can и го сменете, ако анестезиологичният апарат подаде съобщение за обратен експираторен поток.

Кога да смените абсорбера IS Can (Фигура 5).



(Фигура 5)

• За всеки пациент трябва да се слага нов филтър или HMEF на Y-образното съединение за пациента на дихателния апарат. По този начин IS Can не е ограничен за употреба при един пациент и може да се използва, докато не се установи изтощаване. Препоръчително е на порта за издишване на апарата за анестезия също да се постави филтър или HMEF.

ВНИМАНИЕ

1. Ако IS Can е бил закрепен към апарата в продължение на един месец, препоръчва се да бъде сменен, независимо колко е бил използван.

2. Степента на промяна на цвета при изтощаване зависи от условията на употреба и е само индикатор. Абсорберът IS Can може да се използва в съчетание с наблюдение на FiCO₂ при вдишване. Абсорберът IS Can трябва да бъде сменен, когато концентрацията на FiCO₂ при вдишване превиши 5 mmHg (приблизително 0,5% обем FiCO₂).

ЗАБЕЛЕЖКА: При някои абсорбенти цветният индикатор понякога може да се регенерира бавно между употребите и абсорбентът може да се върне към първоначалния си цвят. Това обаче не означава възстановяване на абсорбиращата способност. Ето защо абсорберът Intersurgical IS Can следва да бъде отстранен незабавно щом бъде установено изтощаване.

Винаги правете справка със и следвайте инструкциите за употреба на използвания анестетичен апарат.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

Абсорберът IS Can може да се използва с кислород, азотен оксид, ксенон, енфлуран, халотан, изофлуран, десфлуран и севофлуран.

ВНИМАНИЕ

1. Преди да използвате IS Can, от съществено значение е да се запознаете със и да следвате инструкциите за употреба на анестетичния апарат, на който ще се използва.

2. Абсорберът IS Can™ трябва да се използва в съчетание с наблюдение на FiCO₂ въглероден диоксид при вдишване.

3. Когато се изтощи, IS Can не може да бъде използван повторно. Не го оставяйте закрепен за апарата, след като се установи изтощаване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Не допускате контакт с почистващи препарати на спиртна основа.

2. Винаги провеждайте тест за течове преди употреба съгласно инструкциите за употреба на анестетичния апарат, на който ще се използва.

3. ДА НЕ СЕ използва IS Can, ако тестовите за теч преди употреба са неуспешни.

4. Да не се използва с трихлоретилен или хлороформ поради опасност от образуване на токсични продукти чрез химични реакции.

5. Не използвайте, ако лентите/подложките липсват или не са на място, или ако през тези ленти са излезли гранули или прах.

6. Абсорбентът на въглероден диоксид в абсорбера IS Can е с влажност, която е зададена в процеса на производство. Не продуквайте абсорбера IS Can със сухи газове дълго време. Това може да доведе до намаляване на влажността и намалена ефикасност на абсорбирането на CO₂. Прекалената загуба на влажност може да доведе до невъзможност за абсорбиране на CO₂ и клинични проблеми.

7. Не стерилизирайте, не дезинфекцирайте и не почиствайте абсорбера IS Can преди или по време на употреба.

Почишването може да доведе до неизправност и повреждане на изделието.

8. Не използвайте IS Can след изтичане на срока на годност.

9. Никога не допускате чист въглероден диоксид да преминава през абсорбенти на въглероден диоксид или абсорбери за еднократна употреба, тъй като това води до образуване на високи температури.

10. Не използвайте абсорбера IS Can, ако се нагрее прекалено.

11. Не използвайте, ако считате, че е оставен да преминава сух газ с голям дебит дълго време, докато абсорберът не е бил използван.

12. Не използвайте, ако има забавяне в увеличаването на концентрацията на вдишваното вещество.

13. Препоръчително е да се използват влагоуловители в кръга за пациента по време на анестезия с малък дебит (приток на свеж газ с 1 l/min или по-малко) и когато в разклоненията на дихателния апарат се натрупа прекалено много кондензирана влага. Използвайте влагоуловители както в разклоненията за издишване, така и в тези за вдишване, за да

отстраните кондензираната влага.

За повече информация прегледайте каталога с абсорбенти на Intersurgical или се свържете с Intersurgical.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ОПАСНОСТ И ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СВЪРЗАНИ С АБСОРБЕНТИТЕ В АБСОРБЕРА IS Can.

H315: Предизвиква дразнене на кожата.

H318 Предизвиква сериозно увреждане на очите.

P280 Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице.

P302/P352 ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Измийте обилно със сапун и вода.

P305/351/338. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако носите и е лесно за извършване. Продължавайте да промивате

P332/313: При поява на кожно дразнене: Потърсете медицински съвет/помощ.

СЪХРАНЕНИЕ

Абсорберът IS Can трябва да се съхранява запечатан на чисто и сухо място, да се пази от пряка слънчева светлина и да не е под тежко натоварване. Препоръчително съхранение при стайна температура по време на указания експлоатационен период на продукта.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Intersurgical препоръчва след клинична употреба отработеният IS Can да се третира при източника с минимално манипулиране, като се изгори заедно с други клинични отпадъци. Независимо от това IS Can трябва да се изхвърли в съответствие с местните разпоредби. Вижте ИЛБ за допълнителни подробности.

ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Информационният лист за безопасност на материалите може да бъде предоставен при поискване.

*GE Healthcare е регистрирана търговска марка на General Electric Company

Aisys®, Aespire®, Avance® са регистрирани търговски марки на Datex-Ohmeda Inc.

ADU™ е търговска марка на Datex-Ohmeda Inc.

Datex-Ohmeda, Inc., е компания от групата на General Electric Company.

sr UPUTSTVO ZA UPOTREBU: ABSORBER CO₂ ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU IS Can™
KOMPANIJE INTERSURGICAL

Pazljivo pročitajte ovo uputstvo pre korišćenja absorbera IS Can kompanije Intersurgical. Takođe pogledajte uputstvo za upotrebu koje dostavlja proizvođač uređaja za anesteziju.

UPOZORENJE: Izjava o UPOZORENJU pruža važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja, ako se ne izbegne, može da dovede do smrti ili ozbiljne povrede.

OPREZ: Izjava o OPREZ pruža važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja, ako se ne izbegne, može da dovede do lakše ili umereno teške povrede.

TEHNIČKI PODACI

Šifra proizvoda	Zapremina absorbenta	Otpornost protoku kanistera od 60 l/min	Kućiste	Filteri za prašinu	Uobičajena pH vrednost	Pojediniosti o absorbentu
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Akrilonitril butadien stiren (ABS)	Poliester	Korišćen ispod 10 Nekorišćen 12–14 u zavisnosti od absorbenta	Korišćen ispod 10 Nekorišćen 12–14 u zavisnosti od absorbenta
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

NAMENA:

Za uklanjanje ugljen-dioksida iz anestetskih i respiratornih gasova koji se dovode do pacijenta.

IS Can absorber kompatibilan je sa GE Healthcare® Aespire®Avance®Aisys® asortimanima uređaja i GE Healthcare® Compact Block ADU™.

PLANIRANI KORISNIK:

Za upotrebu od strane kvalifikovanog medicinskog osoblja.

DOSTUPNI PROIZVODI:

Šifre proizvoda:

2196000 IS Can Spherasorb™ jednokratni absorber CO₂, promena boje bela u ljubičastu boju.

2197000 IS Can Spherasorb™ jednokratni absorber CO₂, promena boje ružičaste u belu.

2198000 IS Can LoFloSorb™ jednokratni absorber CO₂, promena boje zelena u ljubičastu boju.

Za detaljnije informacije o proizvodima Spherasorb i LoFloSorb obratite se kompaniji Intersurgical ili pogledajte katalog Intersurgical absorbenta.

NAČIN RADA

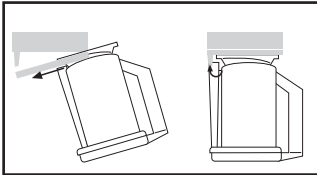
Absorbent unutar IS Can absorbera prolazi kroz hemijsku reakciju sa ugljen-dioksidom u okviru sistema za disanje. Hidroksidi u absorbentu se pretvaraju u karbonate i vodu u okviru egzotermnog procesa. Stoga se ugljen-dioksid vezuje u absorbentu.

UPOZORENJE: Ako je sadržaj vlage absorbenta drugačiji od onog koji je fabrički podešen, to će uticati na sposobnost absorpcije. Za više informacija o ovom pitanju pogledajte odeljak sa informacijama o bezbednosti ili se obratite kompaniji Intersurgical.

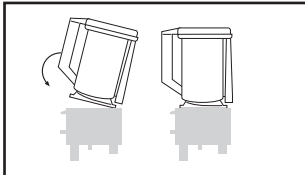
POSTAVLJANJE IS Can ABSORBERA

Postavljanje Aespire®Avance®Aisys® asortimana uređaja (Slika 1)

Postavljanje Compact Block ADU™ (Slika 2)



(Slika 1)



(Slika 1)

UPOZORENJE Nemojte koristiti IS Can absorber ako nedostaje poklopac sa dvostrukim zaptivanjem („twin seal“) ili ako je proizvod napukao ili oštećen na bilo koji način ili ako je na granulama absorbenta vidljiva bilo koja promena boje.

• Skinite poklopac sa dvostrukim zaptivanjem. Pre postavljanja uverite se da su granule unutar IS Can absorbera slegnute i poravnate da bi se obezbedile optimalne performanse. Ovo se može postići blagim tapkanjem nekoliko puta.

OPREZ Pre upotrebe mora se obaviti uspešan test curenja IS Can absorbera. Ovo se mora obaviti u skladu sa uputstvom za upotrebu mašine za anesteziju koja se koristi. IS Can absorber mora pravilno da se postavi u uređaj pre otpočinjanja testa.

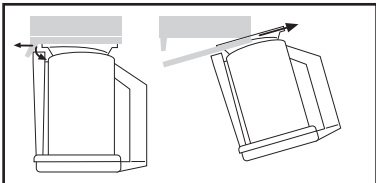
UPOZORENJE NEMOJTE koristiti IS Can absorber osim ako i/ili dok se ne obavi uspešan test curenja pre upotrebe.

Imajte u vidu da razlog negativnog rezultata testa curenja pre upotrebe može biti i curenje na nekom drugom mestu na uređaju ili sistemu za disanje. U slučaju ponovljenog neuspeha testa pre upotrebe, pregledajte i druge moguće uzroke curenja osim IS Can absorbera.

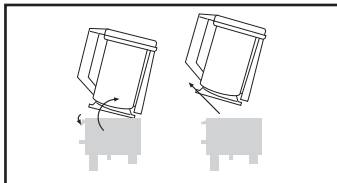
UKLANJANJE IS Can ABSORBERA

Uklanjanje IS Can absorbera sa Aespire®Avance®Aisys® asortimana uređaja (Slika 3)

Uklanjanje IS Can absorbera sa Compact Block ADU™ (Slika 4)



(Slika 3)



(Slika 4)

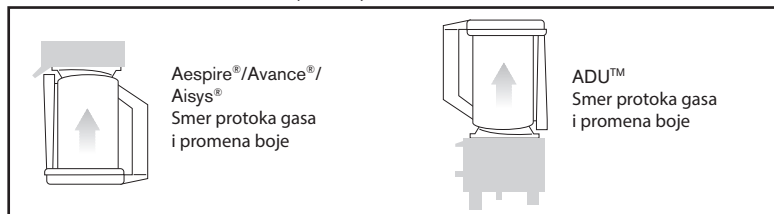
OPREZ Nakon što se isprazni, IS Can absorber se mora ukloniti i zameniti da bi se obezbedilo kontinuirano uklanjanje CO₂ iz sistemu za disanje. Videti sliku 3 i 4 za odvajanje.

• Skinite poklopac sa dvostrukim zaptivanjem sa novog Intersurgical IS Can absorbera i priključite ga kako je prikazano na slici 1. Uvek se уверите da je obavljen uspešan test curenja pre upotrebe u skladu sa uputstvom za upotrebu uređaja za anesteziju koji se koristi, pre korišćenja IS Can absorbera.

UPOZORENJA

1. NEMOJTE koristiti IS Can absorber osim ako i/ili dok se ne obavi uspešan test curenja pre upotrebe.
2. CO₂ se neće absorbovati kada IS Can absorber nije priključen na uređaj za anesteziju.
3. Prestanite sa upotrebom odmah i zamenite IS. Ako u bilo kom trenutku tokom upotrebe aparat za anesteziju ukazuje na povratnu poruku o ekspiracijskom protoku.

Kada zameniti IS Can absorber (Slika 5).



(Slika 5)

• U tom slučaju, za svakog pacijenta treba koristiti nov filter ili HMEF na Y-delu za pacijenta u sklopu sistema za disanje. Ako se to uradi, upotreba absorbera IS Can nije ograničena na upotrebu na jednom pacijentu i absorber se može koristiti sve dok se ne utvrdi njegova istrošenost. Savetujemo vam da filter ili HMEF postavite i na ekspiratorni otvor uređaja za anesteziju.

OPREZ

1. Ako je absorber IS Can na uređaju jedan mesec, preporučujemo vam da ga zamenite bez obzira na period upotrebe.
2. Step en promene boje u trenutku istrošenosti zavisi od uslova upotrebe i služi samo kao pokazatelj. Absorber IS Can se mora koristiti uz praćenje udisanja FiCO₂. Absorber IS Can treba zameniti kada koncentracija udahnutog FiCO₂ premaši vrednost od 5 mmHg (otprilike 0,5% zapremine FiCO₂).

NAPOMENA: Kod nekih absorbera pokazatelj boje se ponekad može obnovljati postepeno tokom upotrebe i boja absorbenta se može vratiti na prvobitnu. Međutim, to ne znači da je došlo do obnove apsorpcionog kapaciteta. Absorber IS Can kompanije Intersurgical stoga treba odložiti čim se istrošenost utvrdi.

Uvek pročitajte i pridržavajte se uputstva za upotrebu za uređaj za anesteziju koji se koristi.

BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

Absorber IS Can se može koristiti sa kiseonikom, azot-suboksidom, ksenonom, enfluranom, halotanom, izofluranom, desfluranom i sevofluranom.

OPREZ

1. Pre korišćenja IS Can absorbera suštinski je važno upoznati se sa uputstvom za upotrebu uređaja za anesteziju na kojem će se koristiti i pridržavati ga se.
2. Absorber IS Can se mora koristiti uz praćenje udisanja FiCO₂ ugljen-dioksida.
3. Absorber IS Can se ne sme koristiti pošto se istroši. Nemojte ga ostavljati postavljenog na uređaju ako se utvrdi njegova istrošenost.

UPOZORENJA

1. Vodite računa da absorber ne dođe u kontakt sa proizvodima za čišćenje na bazi alkohola.
 2. Uvek obavite test curenja pre upotrebe u skladu sa uputstvom za upotrebu uređaja za anesteziju na kojem treba da se koristi.
 3. NEMOJTE koristiti absorber IS Can ako test curenja pre upotrebe pokaže negativan rezultat.
 4. Nemojte koristiti absorber sa trihaloetilenom ili hlороformom jer se hemijskim reakcijama mogu dobiti toksični proizvodi.
 5. Nemojte koristiti absorber ako ne sadrži mrežice/obloge, ako one nisu na svom mestu ili ako su granule ili prašina van ovih mrežica.
 6. Sadržaj vlage absorbenta ugljen-dioksida u absorberu IS Can podešava se tokom proizvodnog postupka. Nemojte ispirati absorber IS Can suvim gasom duži period. Može doći do smanjenja sadržaja vlage i slabljenja delotvornosti apsorpcije CO₂. Prekomerno smanjenje vlage može dovesti do nemogućnosti apsorpcije CO₂ i kliničkih problema.
 7. Nemojte sterilisati, dezinfikovati niti čistiti absorber IS Can pre ili tokom upotrebe. Čišćenje može da dovede do nepravilnog funkcionisanja i kvara uređaja.
 8. Nemojte koristiti absorber IS Can nakon isteka roka trajanja.
 9. Vodite računa da čist ugljen-dioksid ne prođe kroz absorbente ugljen-dioksida ili absorbere za jednokratnu upotrebu jer to može dovesti do stvaranja visoke temperature.
 10. Nemojte koristiti absorber IS Can ako se prekomerno zagreje.
 11. Nemojte koristiti absorber ako znate da je suvi gas isticao visokim protokom duži period tokom nekorišćenja.
 12. Nemojte koristiti absorber ako je došlo do pauze u povećanju koncentracije udahnutog sredstva.
 13. Preporučujemo vam da za kružni sistem pacijenta koristite odvajanje vode prilikom davanja anestezije sa niskim protokom (pri protoku svežeg gasa od 1 l/min ili manjem) i ako se prekomerna količina vlage kondenzuje u nastavcima sistema za disanje. Kondenzovanu vodu izbacite iz sistema kroz odvajanje vode za ekspiratorne i inspiratorne nastavke.
- Za više informacija pogledajte katalog absorbenata kompanije Intersurgical ili se obratite kompaniji Intersurgical.

IZJAVE O RIZIKU I BEZBEDNOSTI U VEZI SA ABSORBENTIMA U ABSORBERU IS Can.

H315: Izziva iritaciju kože.

H318: Izziva teško oštećenje oka.

P280: Nositi zaštitne rukavice / zaštitnu odeću / zaštitna sredstva za oči / zaštitna sredstva za lice.

P302/P352: U SLUČAJU KONTAKTA SA KOŽOM: isprati sa dosta vode i sapuna.

P305/351/338: U SLUČAJU KONTAKTA SA OČIMA: pažljivo ispirati vodom u trajanju od nekoliko minuta. Izvadite kontaktna sočiva ako ih nosite i ako to nije komplikovano uraditi. Nastavite sa ispiranjem.

P332/313: Ako dođe do iritacije kože: potražite lekarsku pomoć.

ČUVANJE

Absorber IS Can se mora čuvati zatvoren na čistom i suvom mestu dalje od direktne sunčeve svetlosti. Preporučeno skladištenje na sobnoj temperaturi tokom naznačenog roka trajanja proizvoda.

ODLAGANJE

Kompanija Intersurgical vam savetuje da se nakon kliničke upotrebe otpadni absorber IS Can tretira na mestu upotrebe uz minimalno rukovanje spaljivanjem zajedno sa drugim kliničkim otpadom. Međutim, bez obzira na ovo, IS Can absorber se mora odložiti u skladu sa lokalnim propisima. Više informacija potražite u bezbednosnom listu.

BEZBEDNOSNI LIST

Bezbednosni list je dostupan na zahtev.

*GE Healthcare je registrovani žig privrednog društva General Electric Company.

Aisys®, Aespire®, Avance® su registrovani žigovi kompanije Datex-Ohmeda Inc.

ADU™ je registrovani žig kompanije Datex-Ohmeda Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. je podređeno društvo privrednog društva General Electric Company.

ro INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: ABSORBANT DE CO₂ INTERSURGICAL IS Can™, DE UNICĂ FOLOSINȚĂ

Aceste instrucțiuni trebuie citite cu atenție înainte de a utiliza absorbantul Intersurgical IS Can. De asemenea, consultați instrucțiunile de utilizare furnizate de producătorul aparatului de anestezie.

AVERTIZARE: O declarație AVERTIZARE furnizează informații importante despre o situație potențial periculoasă, care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămări grave.

ATENȚIE: O declarație ATENȚIE furnizează informații importante despre o situație potențial periculoasă, care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.

DATE TEHNICE

Cod produs	Volum absorbant	Rezistența canistei la debit de 60 L/min	Ambalaj	Filtre de praf	pH tipic	Detalii absorbant
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Acrilonitril-Butadien-Stiren (ABS)	Poliester	Utilizat sub 10 Neutilizat 12-14 în funcție de absorbant	Pentru informații complete va rugăm contactați Intersurgical
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

UTILIZARE PREVĂZUTĂ:

Pentru a elimina dioxidul de carbon din gazele anestezice și respiratorii livrate unui pacient. Absorbantul IS Can este compatibil cu gama pentru aparate GE Healthcare® Aespire®Avance®Aisys® și cu GE Healthcare® Compact Block ADU™.

UTILIZATOR PREVĂZUT:

Pentru utilizare de către personal medical calificat.

Coduri produs:

2196000 IS Can Spherasorb™, absorbant de CO₂ de unică folosință, cu schimbarea culorii de la alb la violet
2197000 IS Can Spherasorb™, absorbant de CO₂ de unică folosință, cu schimbarea culorii de la roz la alb
2198000 IS Can LoFloSorb™, absorbant de CO₂ de unică folosință, cu schimbarea culorii de la verde la violet
Pentru detalii complete despre Spherasorb și LoFloSorb, vă invităm să contactați Intersurgical sau să consultați catalogul de absorbanți Intersurgical.

PRINCIPIU DE FUNCȚIONARE

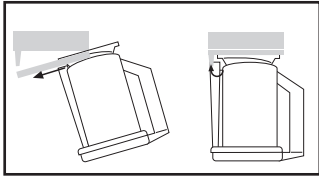
Între materialul absorbant din absorbantul IS Can și CO₂ din sistemul respirator are loc o reacție chimică. Hidroxizii din absorbant sunt transformați în carbonați și apă printr-un proces exoterm. Astfel, CO₂ este captat de absorbant.

AVERTISMENT: În cazul în care conținutul de umiditate al absorbantului nu se încadrează în limitele stabilite în timpul procesului de fabricație, performanța de absorbție va fi afectată. Pentru mai multe informații privind acest aspect, consultați secțiunea Informații de siguranță sau contactați Intersurgical.

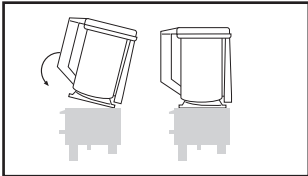
INSTALAREA IS Can

Instalarea pe aparatele din seria Aespire®Avance®Aisys® (Figura 1)

Instalarea pe Compact Block ADU™ (Figura 2)



(Figura 1)



(Figura 1)

AVERTISMENT Nu utilizați IS Can dacă capacul de etanșare dublu lipsește sau dacă produsul este crăpat sau deteriorat în vreun fel sau dacă granulele absorbante prezintă modificări de culoare.

• Scoateți capacul de etanșare dublu. Înainte de instalare, asigurați-vă că granulele din interiorul IS Can sunt așezate și la nivel, acest lucru oferind o performanță optimă. Puteți obține acest rezultat lovind ușor de câteva ori filtrul absorbant.

ATENȚIE IS Can trebuie să finalizeze și să treacă testul de scurgeri înainte de utilizare pentru aparat. Acest lucru trebuie realizat în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru aparatul de anestezie folosit. IS Can trebuie să fie montat corect pe aparat înainte de a începe acest test.

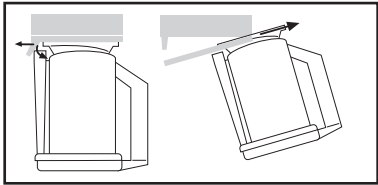
AVERTISMENT NU utilizați IS Can decât dacă și/sau atunci când testul de scurgere înainte de utilizare se finalizează cu succes.

Rețineți că eșuarea testului de scurgeri înainte de utilizare se poate datora unor scurgeri în alt loc din aparat sau din circuitul de ventilație. În caz de rezultate negative repetate la proba prealabilă utilizării, examinați și alte posibile cauze de scurgeri în afară de IS Can.

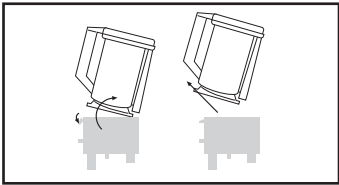
ELIMINAREA IS Can

Eliminarea IS Can din aparatele din seria Aespire®Avance®Aisys® (Figura 3)

Eliminarea IS Can din Compact Block ADU™ (Figura 4)



(Figura 3)



(Figura 4)

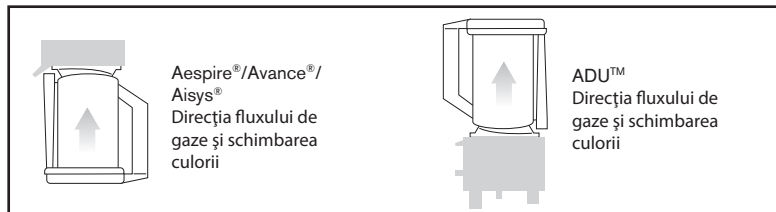
ATENȚIE: atunci când este epuizat, IS Can trebuie îndepărtat și înlocuit pentru a se asigura că eliminarea CO₂ din circuitul de ventilație să continue. Consultați Figura 3 și 4 pentru deconectare.

• Scoateți capacul de etanșare dublu dintr-un Intersurgical IS Can nou și atașați-l ca în Figura 1. Înainte de a folosi IS Can, asigurați-vă întotdeauna că testul de scurgere înainte de utilizare se finalizează cu succes, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru aparatul anestezic folosit.

AVERTIZĂRI

1. NU utilizați IS Can decât dacă și/sau atunci când testul de scurgere înainte de utilizare se finalizează cu succes.
2. Nu se absoarbe deloc CO₂ atunci când IS Can nu este atașat la aparatul de anestezie.
3. În orice moment în timpul utilizării, încetați imediat utilizarea și înlocuiți absorbantul IS Can dacă aparatul de anestezie arată mesajul de flux respirator inversat.

Când trebuie înlocuit filtrul absorbant IS Can (Figura 5).



(Figura 5)

• Un nou filtru sau HMEF ar trebui să fie utilizat pe piesa în Y pentru pacient a circuitului de ventilație pentru fiecare pacient. Când se face acest lucru, utilizarea IS Can nu se limitează la la un singur pacient și poate fi utilizat până la identificarea epuizării. Se recomandă ca un filtru sau HMEF să fie plasat și în portul expirator al aparatului de anestezie.

ATENȚIONĂRI

1. Dacă IS Can a fost atașat la aparat timp de o lună, se recomandă înlocuirea sa indiferent de gradul de utilizare.
2. Gradul de schimbare a culorii la epuizare depinde de condițiile de utilizare și este doar o indicație. Filtrul absorbant IS Can trebuie utilizat împreună cu monitorizarea FiCO₂ inspiratorie. Absorbantul IS Can necesită înlocuire atunci când concentrația FiCO₂ inspiratorie depășește 5 mmHg (aproximativ 0,5% volum FiCO₂).

NOTĂ: Cu unii absorbanti, indicatorul de culoare se poate regenera uneori lent între utilizări, iar absorbantul poate reveni la culoarea sa inițială. Totuși, acest lucru nu înseamnă o regenerare a capacității de absorbție. Prin urmare, absorbantul Intersurgical IS Can trebuie aruncat imediat ce a fost determinată epuizarea.

Întotdeauna consultați și urmați instrucțiunile de utilizare pentru aparatul de anestezie.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Absorbantul IS Can poate fi utilizat cu oxigen, protoxid de azot, xenon, enfluran, halotan, isofluran, desfluran și sevofluran.

ATENȚIONĂRI

1. Înainte de a folosi IS Can, este esențial să vă familiarizați cu și să urmați instrucțiunile de utilizare pentru aparatul de anestezie pe care urmează să-l utilizați.
2. Absorbantul IS Can trebuie utilizat împreună cu monitorizarea FiCO₂ inspiratorie.
3. Odată epuizat, IS Can nu poate fi reutilizat. Nu-l lăsați atașat la aparat după identificarea epuizării.

AVERTIZĂRI

1. Nu permiteți contactul cu produse de curățare pe bază de alcool.
 2. Efectuați întotdeauna un test de scurgeri înainte de utilizare, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru aparatul de anestezie pe care urmează să-l folosiți.
 3. NU utilizați IS Can dacă testul de scurgeri preutilizare nu reușește.
 4. Nu utilizați cu tricloretilenă sau cloroform, deoarece pot fi produse substanțe toxice prin reacții chimice.
 5. Nu utilizați filtrul dacă padurile/padurile din pânză lipsesc sau nu sunt la locul lor ori dacă au trecut granule sau praf dincolo de aceste paduri din pânză.
 6. Absorbantul de dioxid de carbon din interiorul cartușului de absorbant IS Can are un conținut de umiditate stabilit în procesul de fabricație. Nu spălați cartușul de absorbant absorbant IS Can cu gaz uscat timp îndelungat. Acest lucru poate duce la pierderea umidității și la reducerea eficienței absorbției de CO₂. Pierderea excesivă de umiditate poate duce la eșecul absorbției de CO₂ și la probleme clinice.
 7. Nu sterilizați, nu dezinfectați și nu curățați cartușul de absorbant IS Can înainte sau în timpul utilizării. Curățarea poate cauza funcționarea defectuoasă a dispozitivului și ruperea acestuia.
 8. Nu utilizați IS Can după data expirării.
 9. Nu lăsați niciodată dioxid de carbon pur să treacă prin absorbanti de dioxid de carbon sau absorbantul de unică folosință, deoarece acest lucru va cauza generarea de temperaturi ridicate.
 10. Nu folosiți absorbantul IS Can dacă devine excesiv de fierbinte.
 11. Nu utilizați dacă se crede că a fost lăsat să circule gaz uscat pe perioade lungi de neutilizare la debite mari.
 12. Nu utilizați dacă există o întârziere în creșterea concentrației de agent inspirat.
 13. Se recomandă utilizarea de capcane de apă în circuitul pacientului în timpul anesteziei cu flux redus (debite de gaz proaspăt de 1 l/min sau mai puțin) și când se acumulează umiditate condensată în exces în tuburile circuitului de ventilație. Utilizați capcane de apă atât la nivelul ramurilor expiratorii, cât și la nivelul celor inspiratorii pentru a îndepărta condensul.
- Pentru mai multe informații, consultați Catalogul de absorbanti Intersurgical sau contactați Intersurgical.

FRAZE PRIVIND RISCURILE ȘI SIGURANȚA LEGATE DE ABSORBANȚII DIN ABSORBANTUL IS Can.

H315: Provoacă iritații cutanate.

H318 Provoacă vătămarea gravă a ochilor.

P280 Purtați mănuși de protecție/mbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței.

P302/P352 ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA: Spălați cu multă apă și săpun.

P305/351/338. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă timp de câteva minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți
P332/313: În caz de iritare a pielii: Consultați medicul.

PĂSTRARE

Absorbantul IS Can trebuie păstrat sigilat, într-un mediu curat și uscat, ferit de lumina directă a soarelui și nesupus unor sarcini mari. Depozitarea recomandată la temperatura camerei pe durata de valabilitate indicată a produsului.

SCOATERE DIN UZ

Intersurgical recomandă ca, după utilizarea clinică, deșeurile de IS Can să fie tratate la sursă cu manipulare minimă; prin incinerare într-un amestec de alte deșeuri clinice. Indiferent de situație, IS Can trebuie eliminat conform reglementărilor locale. Consultați MSDS pentru detalii suplimentare.

FIȘĂ TEHNICĂ DE SECURITATE

Fișa de securitate disponibilă la cerere.

* GE Healthcare este o marcă comercială înregistrată a General Electric Company
Aisys®, Aespire®, Avance® sunt mărci comerciale înregistrate ale Datex-Ohmeda Inc.
ADU™ este o marcă comercială a Datex-Ohmeda Inc.
Datex-Ohmeda, Inc. este o companie a General Electric Company.

sk NÁVOD NA POUŽITIE: JEDNORAZOVÝ ABSORBÉR CO₂ INTERSURGICAL IS Can™

Pred použitím absorbéra Intersurgical IS Can je nutné pozorne si prečítať tento návod. Dodržiavajte tiež návod na použitie od výrobcu anestetického prístroja.

VÝSTRAHA: VÝSTRAHA poskytuje dôležité informácie o potenciálne nebezpečnej situácii, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenia.

UPOZORNENIE: UPOZORNENIE poskytuje dôležité informácie o potenciálne nebezpečnej situácii, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenia.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kódy výrobkov	Objem absorbentu	Odpor toku kanistra pri 60 l/min	Plášť	Prachové filtre	Typické pH	Podrobnosti o absorbente
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Acrylonitrile Butadiene Styrene (ABS)	Polyester	Použitý menej ako 10. Nepoužitý 12 – 14 v závislosti od absorbentu	Úplné podrobné informácie získate od spoločnosti Intersurgical
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

URČENÉ POUŽITIE:

Odstránenie oxidu uhličitého z anestetických a dýchacích plynov podávaných pacientovi.

Absorbér IS Can je kompatibilný s radmi prístrojov GE Healthcare® Aespire®Avance®Aisys® a GE Healthcare® Compact Block ADU™.

URČENÝ POUŽÍVATEĽ:

Na použitie kvalifikovanými zdravotníckymi pracovníkmi.

DOSTUPNÉ VOLBY:

Produktové kódy:

2196000 IS Can Spherasorb™ jednorazový CO₂ absorbér, zmena farby biela na fialovú.

2197000 IS Can Spherasorb™ jednorazový CO₂ absorbér, zmena farby ružová na bielu.

2198000 IS Can LoFloSorb™ jednorazový CO₂ absorbér, zmena farby zelená na fialovú.

Podrobné informácie o absorbéroch Spherasorb a LoFloSorb vám na požiadanie poskytne spoločnosť Intersurgical alebo sú k dispozícii v katalógu absorbentov Intersurgical.

PRINCÍP ČINNOSTI

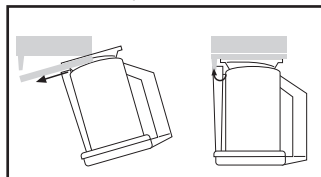
Absorbent v absorbéri IS Can podstupuje chemickú reakciu s CO₂ v respiračnom systéme. Hydroxidy v absorbente sa v exotermickom procese konvertujú na uhličitany a vodu. CO₂ sa teda naviaže na absorbent.

VÝSTRAHA: Ak je úroveň vlhkosti absorbentu mimo úrovne nastavenej pri výrobnom procese, ovplyvní tento fakt účinnosť absorpcie. Ďalšie informácie o tejto problematike nájdete v časti Bezpečnostné informácie, prípadne sa môžete obrátiť na spoločnosť Intersurgical.

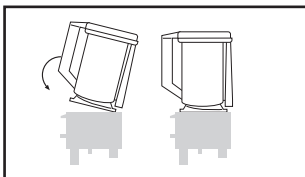
MONTÁŽ ABSORBÉRA IS Can

Montáž na rady prístrojov Aespire®Avance®Aisys® (obrázok 1)

Montáž na Compact Block ADU™ (obrázok 2)



(Obrázok 1)



(Obrázok 1)

VAROVANIE Nepoužívajte absorbér IS Can, ak chýba dvojité tesniaci uzáver alebo ak je výrobok prasknutý alebo nejak poškodený, alebo ak absorpčné granule vykazujú akúkoľvek zmenu farby.

• Odstraňte dvojité uzáver. Pred nasadením sa uistite, že sú granule vo vnútri absorbéra IS Can usadené a zarovnané, aby sa zaistil optimálny výkon. Dosiahnete to niekoľkými jemnými poklepmi.

UPOZORNENIE Pred použitím musí absorbér IS Can podstúpiť a splniť predbežný test tesnosti prístroja. Toto sa musí vykonať v súlade s návodom na používanie použitého anestetického prístroja. Pred vykonaním tohto testu musí byť absorbér IS Can správne nasadený na prístroj.

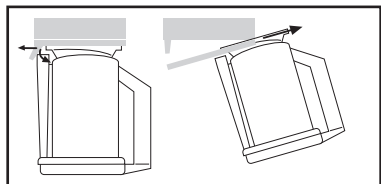
VÝSTRAHA Absorbér IS Can NEPOUŽÍVAJTE, pokiaľ a/alebo kým nebude úspešný predbežný test tesnosti.

Upozorňujeme, že zlyhanie predbežného testu tesnosti môže byť spôsobené únikmi v iných častiach prístroja alebo dýchacieho systému. V prípade opakovaného neúspechu testu pred použitím preskúmajte okrem absorbéra IS Can tiež iné možné príčiny netesnosti.

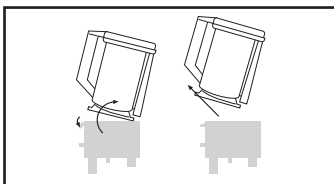
DEMONTÁŽ ABSORBÉRA IS Can

Demontáž absorbéra IS Can z radov prístrojov Aespire®Avance®Aisys® (Obrázok 3)

Demontáž absorbéra IS Can z Compact Block ADU™ (Obrázok 4)



(Obrázok 3)



(Obrázok 4)

UPOZORNENIE Po vyčerpaní absorbéra IS Can je ho potrebné odstrániť a nahradiť, aby sa zabezpečilo priebežné

odstraňovanie CO₂ z dýchacieho systému. Odpojenie nájdete na obrázku 3 a 4.

• Odstráňte dvojitý tesniaci uzáver z nového absorbéra IS Can od spoločnosti Intersurgical a absorbér pripevnite, ako je to znázornené na obrázku 1. Pred použitím absorbéra IS Can sa vždy ubezpečte, že predbežný test tesnosti bol úspešne dokončený v súlade s návodom na použitie použitého anestetického prístroja.

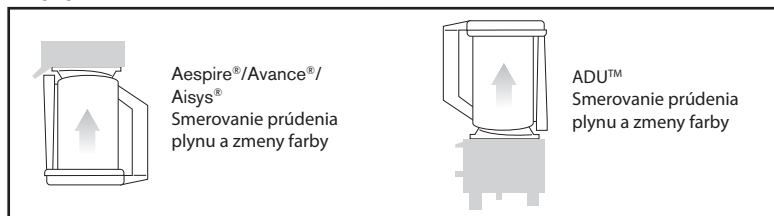
VÝSTRAHY

1. Absorbér IS Can **NEPOUŽÍVAJTE**, pokiaľ a/alebo kým nebude úspešný predbežný test tesnosti.

2. Žiadny CO₂ sa neabsorbuje, ak absorbér IS Can nie je pripojený k anestetickému prístroju.

3. Nepoužite v prípade neúspešného testu kontroly presakovania tiež okamžite ukončite používania a vymeňte is can kedykoľvek počas použitia v prípade, ak anestéziologický prístroj indukuje správu o spätnej expirácii.

Kedy vymeniť absorbér IS Can (Obrázok 5).



(Obrázok 5)

• U každého pacienta použite nový filter alebo HMEF na spoji v tvare písmena Y dýchacieho systému. V takomto prípade absorbér IS Can nie je obmedzený na použitie len u jedného pacienta a môže sa používať až do vyčerpania. Odporúča sa tiež umiestniť filter alebo HMEF na výdychový port anestetického prístroja.

UPOZORNENIA

1. Ak je absorbér IS Can pripojený k prístroju jeden mesiac, odporúča sa ho vymeniť bez ohľadu na rozsah používania.

2. Miera zmeny farby pri vyčerpaní závisí od podmienok používania a slúži iba ako indikácia. Absorbér IS Can sa musí používať v kombinácii s monitorovaním vdychovaného FiCO₂. Absorbér IS Can sa musí vymeniť, keď vdychovaná koncentrácia FiCO₂ presiahne 5 mmHg (približne 0,5 % objemu FiCO₂).

POZNÁMKA: U niektorých absorbentov sa môže farebný indikátor medzi jednotlivými použitiami niekedy pomaly regenerovať a absorbent sa môže zmeniť naspäť na pôvodnú farbu. Nejde však o regeneráciu absorpčnej schopnosti. Absorbér Intersurgical IS Can je preto potrebné zlikvidovať, keď sa prvýkrát spozoruje vyčerpanie.

Vždy si prečítajte a dodržiavajte návod na použitie použitého anestetického prístroja.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Absorbér IS Can sa môže používať s kyslíkom, oxidom dusným, xenónom, enfluránom, halotánom, izofluránom, desfluránom a sevofluránom.

UPOZORNENIA

1. Pred použitím absorbéra IS Can je nevyhnutné sa oboznámiť s návodom na použitie anestetického prístroja, na ktorom sa má používať, a dodržiavať ho.

2. Absorbér IS Can sa musí používať v kombinácii s monitorovaním vdychovaného oxidu uhličitého FiCO₂.

3. Po vyčerpaní nemožno IS Can opakovane použiť. Ak sa zistí jeho vyčerpanie, nenechávajte ho osadený v prístroji.

VÝSTRAHY

1. Zabráňte styku s čistiacimi prostriedkami na báze alkoholu.

2. Vždy vykonajte predbežný test tesnosti podľa návodu na použitie anestéziologického prístroja, na ktorom sa má použiť.

3. IS Can **NEPOUŽÍVAJTE**, ak zlyhá predbežný test tesnosti.

4. Nepoužívajte s trichlóretylénom ani s chloroformom, chemické reakcie môžu produkovať toxické látky.

5. Nepoužívajte, ak gázy/podložky chýbajú alebo sú nesprávne umiestnené alebo ak za tieto gázy prenikli granuly alebo prach.

6. Absorbent oxidu uhličitého v absorbéri IS Can má vnútornú vlhkosť nastavenú vo výrobe. Nezaplavujte absorbér IS Can suchým plynom na dlhé obdobia. Môže to spôsobiť stratu vlhkosti a zníženú efektivitu absorpcie CO₂. Následkom nadmernej straty vlhkosti môže byť neschopnosť absorpcie CO₂ a klinické problémy.

7. Absorbér IS Can pred použitím ani počas používania nesterilizujte, nedezinfikujte ani nečistite. Čistenie môže viesť k poruche a poškodeniu pomôcky.

8. IS Can nepoužívajte po uplynutí dátumu expirácie.

9. Nikdy nedovoľte, aby cez absorbenty oxidu uhličitého či jednorazové absorbéry prechádzal čistý oxid uhličitý, pretože to spôsobí vysoké teploty.

10. Nepoužívajte, ak sa absorbér IS Can nadmerne rozohreje.

11. Nepoužívajte, ak existuje odôvodnené podozrenie, že počas dlhého obdobia nepoužívania došlo k vysokému prietoku suchého plynu.

12. Nepoužívajte, ak dôjde k oneskoreniu zvýšenia koncentrácie vdychovanej látky.

13. V pacientovom okruhu sa odporúča použiť kondenzačné nádoby vody v prípade anestézie s nízkym prietokom (prietok čerstvého plynu 1 l/min a menej) a v prípade, že sa nadmerná kondenzácia vlhkosti hromadí v ramenách dýchacieho systému. Na odstránenie kondenzácie vody použite kondenzačné nádoby vo výdychovom i vdychovom ramene.

Viac informácií nájdete v katalógu absorbentov Intersurgical alebo sa obráťte na spoločnosť Intersurgical.

RIZIKOVÉ A BEZPEČNOSTNÉ VETY K ABSORBENTOM V ABSORBÉRI IS Can.

H315: Dráždi kožu.

H318 Spôsobuje vážne poškodenie očí.

P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre.

P302/P352 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU:

Umyte veľkým množstvom vody a mydla.

P305/351/338. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to

možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.

P332/313: Ak sa objaví podráždenie pokožky: Vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.

SKLADOVANIE

Absorbér IS Can sa musí skladovať zapečatený v čistom a suchom prostredí, mimo dosahu priameho slnečného svetla a nesmie sa naň ukladať ťažký náklad. Doporučené skladovanie pri izbovej teplote po dobu skladovateľnosti výrobku.

LIKVIDÁCIA

Spoločnosť Intersurgical odporúča, aby sa po klinickom použití zlikvidovaná pomôcka IS Can spracovala priamo v areáli s minimálnou manipuláciou – spálením v zmesi s iným klinickým odpadom. Bez ohľadu na to však musí byť absorbér IS Can zlikvidovaný v súlade s miestnymi predpismi. Ďalšie podrobnosti nájdete v bezpečnostnej karte k materiálu.

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

Karta bezpečnostných údajov je k dispozícii na požiadanie.

*GE Healthcare je registrovaná ochranná známka spoločnosti General Electric Company

Aisys®, Aespire®, Avance® sú registrované ochranné známky spoločnosti Datex-Ohmeda Inc.

ADU™ sú ochranné známky spoločnosti Datex-Ohmeda Inc.

Datex-Ohmeda, Inc., je podnik spoločnosti General Electric Company.

hr UPUTE ZA UPORABU: JEDNOKRATNI APSORBER ZA CO₂ INTERSURGICAL IS Can™

Prije uporabe apsorbera Intersurgical IS Can potrebno je pažljivo pročitati ove upute. Proučite i upute za uporabu proizvođača aparata za anesteziju.

UPOZORENJE: izjava UPOZORENJA daje važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja može završiti smrću ili ozbiljnom ozljedom ako se ne izbjegne.

OPREZ: izjava OPREZA daje važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja može završiti manjom ili umjerenom ozljedom ako se ne izbjegne.

TEHNIČKI PODACI

Šifra proizvoda	Volumen apsorbenta	Otpor na protok spremnika pri 60 L/min	Kućiste	Filtri za prašinu	Uobičajena pH vrijednost	Pojediniosti o apsorbentu
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Akrilonitril butadien stiren (ABS)	Poliester	Ispod 10 za upotrijebljen, 12 – 14 za neupotrijebljen, ovisno o apsorbentu	Potpune pojediniosti zatražite od društva Intersurgical
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

NAMJENA:

Za uklanjanje ugljikova dioksida iz anestezijskih i respiratornih plinova koji se dovode pacijentu.

Apsorber IS Can kompatibilan je s asortimanom aparata GE Healthcare® Aespire® Avance® Aisys® i GE Healthcare® Compact Block ADU™.

CILJNI KORISNIK:

Proizvod smiju koristiti osposobljeni zdravstveni djelatnici.

DOSTUPNI IZBORI:

Šifre proizvoda:

2196000 IS Can Spherasorb™ jednokratni apsorbens CO₂, promjena boje iz bijele u ljubičastu.

2197000 IS Can Spherasorb™ jednokratni apsorbens CO₂, promjena boje iz ružičaste u bijelu.

2198000 IS Can LoFloSorb™ jednokratni apsorbens CO₂, promjena boje iz zelene u ljubičastu.

Ako vas zanimaju sve pojediniosti o apsorberima Spherasorb i LoFloSorb, obratite se tvrtki Intersurgical ili pogledajte njezin katalog apsorbenata.

NAČELO RADA

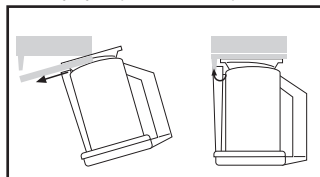
Apsorbent u apsorberu IS Can ulazi u kemijsku reakciju s ugljikovim dioksidom (CO₂) u dišnom sustavu. Hidroksidi u apsorbentu egzotermnim se procesom pretvaraju u karbonate i vodu. CO₂ se stoga veže unutar apsorbenta.

UPOZORENJE: Ako sadržaj vlage apsorbenta nije jednak vrijednosti postavljenoj tijekom proizvodnog procesa, to će utjecati na uspješnost apsorpcije. Ako su vam potrebne dodatne informacije o tom problemu, potražite ih u odjeljku Sigurnosne informacije ili se obratite tvrtki Intersurgical.

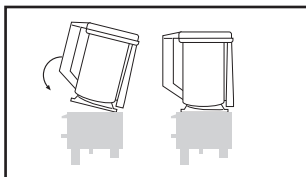
POSTAVLJANJE APSORBERA IS Can

Postavljanje u asortimane aparata Aespire® Avance® Aisys® (slika 1)

Postavljanje u proizvod Compact Block ADU™ (slika 2)



(Slika 1)



(Slika 1)

UPOZORENJE Ne upotrebljavajte apsorber IS Can ako nedostaje dvostruki brtveni čep ili ako je proizvod na bilo koji način napukao ili oštećen ili ako apsorbirajuće granule pokazuju bilo kakvu promjenu boje.

• Uklonite dvostruki brtveni čep. Prije postavljanja provjerite jesu li se granule unutar apsorbera IS Can slegnule i poravnale kako bi se osigurala optimalna učinkovitost. To se može postići s nekoliko nježnih tapkanja.

OPREZ Apsorber IS Can mora završiti i proći ispitivanje istjecanja prije uporabe. To se mora učiniti u skladu s uputama za uporabu aparata za anesteziju koji se upotrebljava. Apsorber IS Can mora biti pravilno postavljen na aparat prije početka ispitivanja.

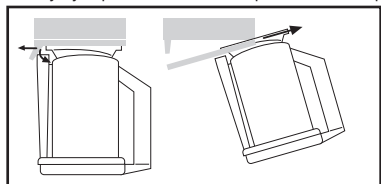
UPOZORENJE NE upotrebljavajte apsorber IS Can osim ako ispitivanje istjecanja prije uporabe ne bude uspješno i/ili dok ne bude uspješno.

Uzmite u obzir da nezadovoljavajući rezultat prilikom ispitivanja istjecanja prije uporabe može biti uzrokovan istjecanjem na drugom mjestu na aparatu ili sustavu za disanje. U slučaju da ponovljeni test prije upotrebe ne bude uspješan, uzmite u obzir i druge moguće uzroke propuštanja, osim samog apsorbera IS Can.

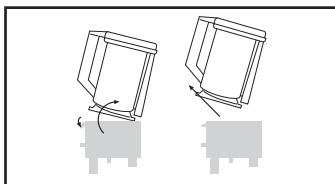
UKLANJANJE APSORBERA IS Can

Uklanjanje apsorbera IS Can iz asortimana aparata Aespire® Avance® Aisys® (slika 3)

Uklanjanje apsorbera IS Can iz proizvoda Compact Block ADU™ (slika 4)



(Slika 3)



(Slika 4)

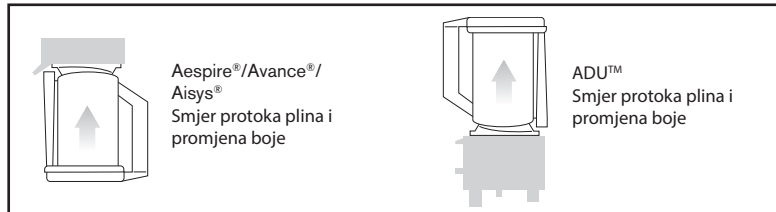
OPREZ Kada se potroši, potrebno je ukloniti i zamijeniti apsorber IS Can da bi se osigurao nastavak uklanjanja ugljikovog dioksida (CO_2) iz dišnog sustava. Vidi sliku 3 i 4 za isključivanje.

• Uklonite dvostruki brtveni čep s novog apsorbera IS Can društva Intersurgical i pričvrstite kao što je prikazano na slici 1. Uvijek osigurajte da je ispitivanje istjecanja prije uporabe uspješno završeno u skladu s uputama za uporabu aparata za anesteziju koji se upotrebljava, prije uporabe apsorbera IS Can.

UPOZORENJA

1. NE upotrebljavajte apsorber IS Can osim ako ispitivanje istjecanja prije uporabe ne bude uspješno i/ili dok ne bude uspješno.
2. CO_2 se ne apsorbira kada apsorber IS Can nije priključen na aparat za anesteziju.
3. Također odmah prekinite upotrebu i zamijenite IS Can ako u bilo kojem trenutku tijekom upotrebe aparat za anesteziju pokaže poruku o ekspiratornom povratnom toku.

Kada zamijeniti apsorber IS Can (slika 5).



(Slika 5)

• Na pacijentovoj Y-komponenti sustava za disanje mora se koristiti novi filter ili HMEF za svakog pacijenta. Ako je taj uvjet ispunjen, IS Can se može koristiti za više pacijenata sve dok se ne potroši. Savjetuje se da se filter ili HMEF postavi i na izdisajni otvor aparata za anesteziju.

MJERE OPREZA

1. Ako je IS Can priključen na aparat dulje od mjesec dana, preporučuje se zamjena bez obzira na učestalost upotrebe.
2. Stupanj promjene boje zbog potrošenosti ovisi o uvjetima upotrebe apsorbera i isključivo je indikativan. Apсорber IS Can mora se koristiti u kombinaciji s praćenjem frakcije udahnutog ugljikova dioksida (FiCO_2). Apсорber IS Can potrebno je zamijeniti kad koncentracija frakcije FiCO_2 premaši 5 mmHg (približno 0,5 % FiCO_2 after the word volumen).

NAPOMENA: Za neke apsorbente indikator boje ponekad se između dvije upotrebe može polako regenerirati, pa se apsorbentu može vratiti njegova izvorna boja. No to ne znači da se regenerirao kapacitet apsorpcije. Zato je Intersurgical IS Can potrebno odložiti u otpad čim se prvi put ustanovi da se potrošio.

Uvijek proučite i slijedite upute za uporabu aparata za anesteziju koji se koristi.

INFORMACIJE O SIGURNOSTI

Apsorber IS Can može se koristiti s kisikom, dušikovim oksidom, ksenonom, enfluranom, halotanom, izofluranom, desfluranom i sevofluranom.

MJERE OPREZA

1. Prije uporabe apsorbera IS Can neophodno je proučiti i slijediti upute za uporabu aparata za anesteziju na kojem će se upotrebljavati.
2. Apсорber IS Can™ mora se koristiti u kombinaciji s praćenjem frakcije udahnutog ugljikova dioksida (FiCO_2).
3. Kada se potroši, IS Can se ne može ponovno upotrebljavati. Kada se apсорber potroši, odvojite ga od uređaja.

UPOZORENJA

1. Pripazite da ne dođe u kontakt s proizvodima za čišćenje na bazi alkohola.
2. Uvijek provedite ispitivanje istjecanja prije uporabe, u skladu s uputama za uporabu aparata za anesteziju na kojem će se upotrebljavati.
3. IS Can NEMOJTE upotrebljavati u slučaju nezadovoljavajućeg rezultata ispitivanja istjecanja prije upotrebe.
4. Nemojte upotrebljavati s trikloretilenom ni kloroformom jer kemijskim reakcijama mogu nastati toksični proizvodi.
5. Nemojte upotrebljavati ako mrežaste zaštite / jastučići nedostaju ili nisu na svom mjestu ili ako su granule ili prašina prošli mimo tih mrežastih zaštita.
6. Udio vlažnosti apsorbenta ugljikova dioksida u apsorberu IS Can postavljen je u postupku proizvodnje. Apсорber IS Can nemojte dugo ispirati suhim plinom. Može doći do gubitka vlage i manje učinkovite apsorpcije CO_2 . Prevelik gubitak vlage može uzrokovati nemogućnost apsorpcije CO_2 i kliničke probleme.
7. Apсорber IS Can nemojte ni prije ni tijekom upotrebe sterilizirati, dezinficirati ni čistiti. Čišćenje može uzrokovati kvar i lom proizvoda.
8. IS Can nemojte koristiti nakon datuma isteka valjanosti.
9. Čisti ugljikov dioksid ne smije prolaziti kroz apsorbente ugljikova dioksida ili jednokratne apsorbere jer se pritom stvaraju visoke temperature.
10. Ako apсорber IS Can postane jako vruć, nemojte ga upotrebljavati.
11. Nemojte upotrebljavati ako sumnjate da je suhi plin ostavljen da curi pri visokom protoku tijekom dugih razdoblja bez upotrebe.
12. Nemojte koristiti ako postoji kašnjenje u porastu koncentracije udahnutog agensa.
13. Tijekom anestezije niskog protoka (protoci svježeg plina od 1 l/min ili manje) i prilikom nakupljanja prekomjerne kondenzirane vlage u ograncima sustava za disanje preporučljivo je u pacijentovu krugu koristiti sifone. Da bi se uklonila kondenzirana voda, sifone je potrebno koristiti i u izdisajnim i u udisajnim ograncima.

Ako su vam potrebne dodatne informacije, potražite ih u katalogu apsorbenata tvrtke Intersurgical ili se obratite tvrtki Intersurgical.

OZNAKE OPASNOSTI I SIGURNOSNE OZNAKE U VEZI S APSORBENTIMA KOJE SADRŽI APSORBER IS Can.

H315: Nadražuje kožu.

H318: uzrokuje teške ozljede oka.

P280: nosite zaštitne rukavice/zaštitno odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice.

P302/P352 U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: Isperite velikom količinom sapuna i vode.

P305/351/338. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Nekoliko minuta pažljivo ispirite vodom. Uklonite kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastavite ispiranje.

P332/313: u slučaju nadražaja kože: Zatražite savjet/pomoć liječnika.

ČUVANJE

Apsorber IS Can čuva se zatvoren u čistom, suhom okruženju, ne na izravnom suncu i ne ispod teških predmeta. Preporučuje se skladištenje na sobnoj temperaturi tijekom naznačenog roka trajanja.

ODLAGANJE

Tvrtka Intersurgical savjetuje da se apsorber IS Can nakon kliničke upotrebe obradi na mjestu upotrebe uz najmanje moguće rukovanje; preporučuje se spaliti ga pomiješanog s drugim kliničkim otpadom. Bez obzira na to, apsorber IS Can mora se odložiti u otpad u skladu s lokalnim propisima. Daljnje pojedinosti potražite u sigurnosno-tehničkom listu materijala (MSDS-u).

SIGURNOSNO-TEHNIČKI LIST

Sigurnosno-tehnički list materijala dostupan je na zahtjev.

*GE Healthcare zaštitni je znak tvrtke General Electric Company.

Aisys®, Aespire®, Avance® registrirani su zaštitni znakovi društva Datex-Ohmeda Inc.

ADU™ zaštitni je znak društva Datex-Ohmeda Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. tvrtka je kći tvrtke General Electric Company.

tr KULLANIM TALİMATLARI: INTERSURGICAL IS Can™ TEK KULLANIMLIK CO₂ EMİCİ

Intersurgical IS Can emiciyi kullanmadan önce aşağıdaki talimatların dikkatlice okunması gerekir. Ayrıca, anestezi makinesi üreticilerinin kullanım talimatlarını da inceleyin.

UYARI: UYARI ifadesi, kaçınılmaması durumunda ölüm veya ciddi yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli durumlar hakkında önemli bilgiler sağlar.

DİKKAT: DİKKAT ifadesi, kaçınılmaması durumunda küçük veya orta düzeyde yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli durumlar hakkında önemli bilgiler sağlar.

TEKNİK VERİLER

Ürün kodu	Emici Hacmi	60 L/dakikada kutu akışına direnç	Dış muhafaza	Toz filtreleri	Tipik pH	Emici ayrıntıları
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	Akrilonitril Butadiyen Stiren (ABS)	Polyester	10 altında kullanım Emiciye bağlı olarak 12-14 kullanılmaz	Daha fazla bilgi için Intersurgical ile iletişime geçin
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

KULLANIM AMACI:

Hastanın soluğu anestezi gazlarından ve solunum gazlarından karbondioksiti çıkarmak.

IS Can emici, GE Healthcare® Aespire®Avance®Aisys® makine ürün grubuyla ve GE Healthcare® Compact Block ADU™ ile uyumludur.

ÜRÜNÜ KULLANMASI AMAÇLANAN KULLANICI:

Kalifiye tıbbi personel tarafından kullanılabilir.

MEVCUT SEÇENEKLER:

Ürün kodları:

2196000 IS Can Spherasorb™ tek kullanımlık CO₂ absorbanı, beyazdan mor renk değişimi.

2197000 IS Can Spherasorb™ tek kullanımlık CO₂ absorbanı, pembeden beyaz renk değişimi.

2198000 IS Can LoFloSorb™ tek kullanımlık CO₂ absorbanı, yeşilden mor renk değişimi.

Spherasorb ve LoFloSorb hakkındaki ayrıntılar için, lütfen Intersurgical ile irtibata geçin veya Intersurgical Absorban kataloguna bakın.

Çalışma prensibi

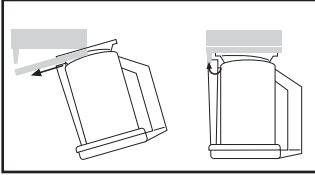
IS Can absorberin içindeki absorban, solunum sistemi içindeki CO₂ ile kimyasal reaksiyona girer. Absorbanın içindeki hidroksitler eksotermik bir işlemle karbonata ve suya dönüştürülür. CO₂ bu sayede absorbana bağlanır.

UYARI: Absorbanın nem içeriği üretim işlemi sırasında ayarlanan içeriğin dışındaysa, bu durum absorpsiyon performansını etkiler. Bu konuda daha fazla bilgi için, lütfen Güvenlik Bilgileri bölümüne bakın veya Intersurgical ile irtibata geçin.

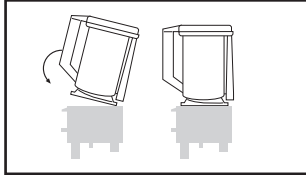
IS Can'ı YERLEŞTİRME

Aespire®Avance®Aisys® makine ürün grubuna yerleştirme (Şekil 1)

Compact Block ADU™ ürününe yerleştirme (Şekil 2)



(Şekil 1)



(Şekil 2)

UYARI Çift mühürlü kapak mevcut değilse veya ürün çatlamış ya da herhangi bir şekilde hasarlı durumdaysa veya emici madde granüllerinde herhangi bir renk değişikliği mevcutsa IS Can'ı kullanmayın.

• Çift mühürlü kapakçı çıkarın. Yerleştirme öncesinde IS Can içindeki granüllerin düzgün ve eşit seviyede durduğundan emin olun. Bu, optimum performans için gereklidir. Bunu emiciye birkaç kez hafifçe vurarak sağlayabilirsiniz.

DİKKAT: IS Can, kullanımdan önce makine kullanım öncesi sızıntı testini tamamlamalı ve bu testten geçmelidir. Bu, kullanılan anestezi makinesinin kullanım talimatlarına uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Bu test başlatılmadan önce IS Can makineye doğru şekilde yerleştirilmelidir.

UYARI Kullanım öncesi sızıntı testi başarılı olmazsa/başarılı olana kadar IS Can'ı KULLANMAYIN.

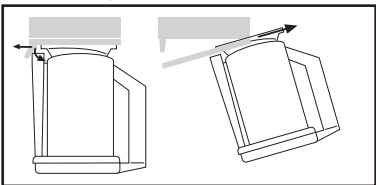
Kullanım öncesi sızıntı testinin, makinenin veya solunum sisteminin başka bir yerindeki sızıntı nedeniyle başarısız olabileceğini lütfen unutmayın.

Kullanım öncesi testlerinin tekrar başarısız olması halinde IS Can ürününün yanı sıra diğer olası sızıntı nedenlerini de inceleyin.

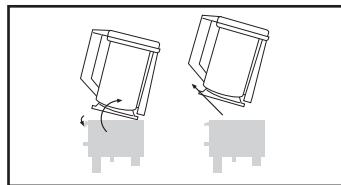
IS Can'ı ÇIKARMA

IS Can'ı Aespire®Avance®Aisys® makine ürün grubundan çıkarma (Şekil 3)

IS Can'ı Compact Block ADU™ ürününden çıkarma (Şekil 4)



(Şekil 3)



(Şekil 4)

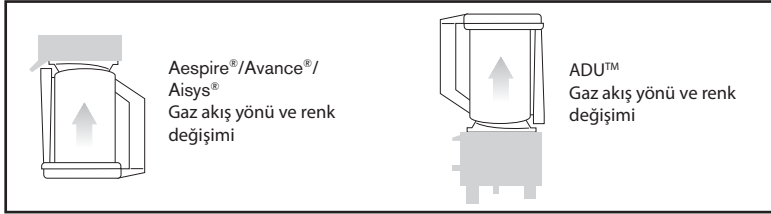
DİKKAT Kullanım ömrü dolduğunda solunum sisteminde CO₂ gideriminin devam etmesi için IS Can çıkarılıp değiştirilmelidir. Ayırma işlemi için bkz. Şekil 3 ve 4.

• Yeni bir Intersurgical IS Can ürününün çift mühürlü kapağını çıkarın ve Şekil 1'de gösterildiği şekilde takın. IS Can'ı kullanmadan önce her zaman, kullanım öncesi sızıntı testinin kullanılan anestezi makinesinin kullanım talimatlarına uygun şekilde başarıyla tamamlandığından emin olun.

UYARILAR

1. Kullanım öncesi sızıntı testi başarılı olmazsa/başarılı olana kadar IS Can'ı KULLANMAYIN.
2. IS Can, Anestezi makinesine takılı değilken CO₂ emilimi gerçekleşmez.
3. Kullanım sırasında herhangi bir anda anestezi makinesi ekspiratuar ters akış mesajı verirse, kullanımı derhal sonlandırın ve IS Can'ı değiştirin.

IS Can emici ne zaman değiştirilmelidir (Şekil 5).



(Şekil 5)

• Her hasta için solunum sisteminin hasta Y parçası üzerinde yeni bir filtre veya HMEF kullanılmalıdır. Bu yapıldığında, IS Can'ın kullanımı tek hastayla kısıtlanmamış olur ve ürünün kullanım ömrü dolduğu belirlenene kadar kullanılması olanaklı hale gelir. Ayrıca anestezi makinesinin ekspirasyon portuna da bir filtre veya HMEF yerleştirilmesi tavsiye edilir.

DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN NOKTALAR

1. IS Can makineye bir ay takılı kaldıysa ne kadar kullanıldığına bakılmaksızın ürünün değiştirilmesi önerilir.
2. Kullanım ömrü dolduğunda görülen renk değişimi, kullanım koşullarına bağlıdır ve yalnızca gösterge amaçlıdır. IS Can emici, inspirasyon FiCO₂ izlemesi ile birlikte kullanılmalıdır. IS Can emici, inspirasyon FiCO₂ konsantrasyonu 5 mmHg'yi (yaklaşık %0,5 FiCO₂ hacmi) aştığında değiştirilmelidir.

NOT: Bazı emici maddelerde, renk göstergesi bazen kullanımlar arasında yavaşça yenilenerek emicinin ilk rengine dönmeye neden olabilir. Ancak bu, emme kapasitesinin yenilediği anlamına gelmez. Bu nedenle, Intersurgical IS Can emici, kullanım ömrünün dolduğundan belirlendiği an atılmalıdır.

Her zaman, kullanılan anestezi makinesinin kullanım talimatlarına başvurun ve uyun.

GÜVENLİK BİLGİLERİ

IS Can emici; oksijen, azot oksit, Ksenon, Enfluran, Halotan, İzofluran, Desfluran ve Sevofluran ile kullanılabilir.

DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN NOKTALAR

1. IS Can kullanılmadan önce ürünün kullanılacağı anestezi makinesinin Kullanım Talimatlarının okunması ve uygulanması şarttır.
2. IS Can™ emici, FiCO₂ inspirasyon karbondioksidi izlemesi ile birlikte kullanılmalıdır.
3. IS Can kullanım ömrü dolduğunda yeniden kullanılmaz. Kullanım ömrünün dolduğu belirlendikten sonra makineye takılı bırakmayın.

UYARILAR

1. Alkol bazlı temizlik ürünleriyle temasını önleyin.
2. Her zaman, ürünün kullanılacağı anestezi makinesinin Kullanım Talimatlarına uygun şekilde kullanım öncesi sızıntı testi gerçekleştirin.
3. Kullanım öncesi sızıntı testinin başarısız olması durumunda IS Can'ı KULLANMAYIN.
4. Kimyasal reaksiyonlar sonucunda toksik ürünler oluşabileceğinden trikloroetilen veya kloroform kullanmayın.
5. Bezlerin/pedlerin mevcut veya yerinde olmaması ya da bezlerin arkasına granül veya toz kaçmış olması durumunda ürünü kullanmayın.
6. IS Can emici içindeki karbondioksit emici maddenin, üretim sürecinde oluşturulan nem içeriği vardır. IS Can emiciyi uzun süreli olarak kuru gazla temizlemeyin. Bu, nemin kaybedilmesi ve CO₂ emme veriminin azalması ile sonuçlanabilir. Aşırı nem kaybı, CO₂'nin emilememesine ve klinik sorunlara yol açabilir.
7. Kullanımdan önce veya kullanım sırasında IS Can emiciyi sterilize etmeyin, dezenfekte etmeyin ya da temizlemeyin. Temizlenmesi, cihazın arızalanmasına ve bozulmasına yol açabilir.
8. IS Can'ı son kullanım tarihinden sonra kullanmayın.
9. Yüksek sıcaklıkların oluşmasına neden olduğundan, saf karbondioksitin herhangi bir Karbondioksit Emiciden veya tek kullanımlık emiciden geçmesine asla izin vermemeyin.
10. IS Can emici aşırı sıcak hâle gelirse ürünü kullanmayın.
11. Yüksek akışlarda uzun süre kullanılmama durumunda kuru gazın açık bırakıldığı düşünüüyorsa ürünü kullanmayın.
12. Solunan ajan konsantrasyonu artışıdan bir gecikme olması durumunda kullanmayın.
13. Düşük akışlı anestezi (1 l/dk veya daha düşük temiz gaz akışları) sırasında ve solunum sisteminin uzantılarında fazla yoğunlaşmış nem biriktiğinde hasta devresinde su kapları kullanılması önerilir. Su yoğunlaşmasını gidermek için hem ekspirasyon hem de inspirasyon uzantılarında su kapları kullanın.

Daha fazla bilgi için lütfen Intersurgical Emici Maddeler Kataloğuna bakın veya Intersurgical ile iletişime geçin.

IS Can EMİCİ İÇİNDEKİ EMİCİ MADDELERE İLİŞKİN RİSK VE GÜVENLİK İFADELERİ.

H315: Ciltte tahrişe neden olur.

H318 Gözde ciddi hasara neden olur.

P280 Koruyucu eldiven/koruyucu kıyafet/koruyucu gözlük/yüz koruyucu ekipman takın.

P302/P352 CİLTLE TEMAS HÂLİNDE: Bol sabun ve su ile yıkayın.

P305/351/338. GÖZLE TEMAS HÂLİNDE: Birkaç dakika dikkatli bir şekilde suyla yıkayın. Varsa ve kolayca çıkarılabilir durumda kontakt lensleri çıkarın. Yıkamaya devam edin.

P332/313: Ciltte tahriş olursa: Tıbbi tavsiye/yardım alın.

SAKLAMA

IS Can emici, doğrudan güneş ışığı almayan ve temiz ve kuru bir ortamda, ağır yük altına konulmadan hâlde saklanmalıdır. Ürünün belirtilen raf ömrü boyunca oda sıcaklığında saklanması önerilir.

İMHA

Intersurgical, klinik kullanımından atık IS Can'ın kullanıldığı tesiste mümkün olduğunca az temas edilerek ve başka klinik atıkların karışımı içerisinde yakılarak imha edilmesini önerir. Bununla birlikte, IS Can'ın yerel yönetmeliklere uygun olarak imha edilmesi gerekir. Daha fazla bilgi için bkz. MSDS.

GÜVENLİK VERİ SAYFASI

Malzeme Güvenliği Veri Sayfası istek üzerine sağlanmaktadır.

*GE Healthcare, General Electric Company'nin tescilli ticari markasıdır
Aisys®, Aespire®, Avance® ; Datex-Ohmeda Inc.in tescilli ticari markalarıdır.
ADU™, Datex-Ohmeda Inc.in ticari markasıdır.
Datex-Ohmeda, Inc., bir General Electric Company şirkettir.

ja 使用説明:INTERSURGICAL IS Can™使い捨てCO₂アブソーバ

Intersurgical IS Canアブソーバを使用する前に、以下の説明を注意深く読む必要があります。また、麻酔器製造業者が提供している取扱説明書を参照してください。

警告:警告の記述は、回避できなければ死亡や重症・傷害に至る可能性がある、潜在的に危険な状況に関する重要な情報を提供します。

注意:注意の記述は、回避できなければ軽症や中程度の傷害に至る可能性がある、潜在的に危険な状況に関する重要な情報を提供します。

技術データ

製品コード	吸収剤の重量/容量	60 L/分でのキャニスタの流量抵抗	ケース	ダストフィルタ	通常のpH値	吸収剤の詳細
2196000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb	2.0 cm H ₂ O	アクリロニトリル・ブタジエン・スチレン (ABS)	ポリエステル	使用済み10未満、未使用12~14 (吸収剤による)	詳細は、Intersurgicalにお問い合わせください。
2197000	1.2 L / 1.0 kg / 2.2 lb					
2198000	1.2 L / 0.9 kg / 2.0 lb					

使用目的:
患者に供給される麻酔ガスおよび呼吸ガスから二酸化炭素を除去します。

IS Canアブソーバは、GE Healthcare® Aespire®Avance®Aisys®機器群、およびGE Healthcare® Compact Block ADU™に対応しています。

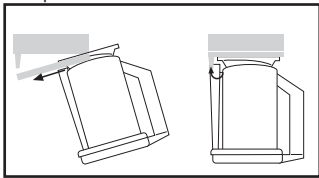
対象とするユーザー:
資格のある医療スタッフが使用します
以下の製品がご利用いただけます。

製品コード:
2196000 IS Can Spherasorb™ ディスポーザブルCO₂吸収剤、白から紫への変色化
2197000 IS Can Spherasorb™ ディスポーザブルCO₂吸収剤、ピンクから白への変色化
2198000 IS Can LoFloSorb™ ディスポーザブルCO₂吸収剤、緑から紫への変色化
SpherasorbとLoFloSorbの製品詳細については、Intersurgical社までご連絡いただくか、Intersurgical社製吸収剤のカタログをご参照ください。

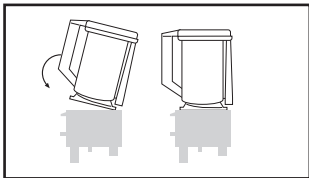
作動原理
本品に含まれる吸収剤は、呼吸回路内で二酸化炭素と化学反応を起こします。発熱過程で、吸収剤に含まれる水酸化物が炭酸塩と水に変換され、二酸化炭素が吸収剤に吸着されます。

警告: 水分含有量が製造工程における規定の範囲から外れると、吸収能に影響します。本件に関する詳細は、下記「安全上のご注意」をご参照いただくか、Intersurgical社までご連絡ください。

IS Canの取り付け
Aespire®Avance®Aisys®機器群への取り付け (図1)
Compact Block ADU™への取り付け (図2)



(図 1)



(図 2)

警告: ツインシールキャップがない場合、製品に亀裂や損傷がある場合、または吸収剤の顆粒が変色している場合は、IS Canを使用しないでください。

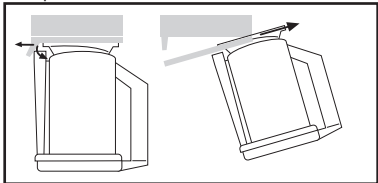
- ・ツインシールキャップを取り外します。取り付ける前に、最大限の性能を発揮できるように、IS Can内の顆粒が沈降して水平になっていることを確認してください。数回、軽くたたくと沈降して水平になります。

注意: IS Canは、使用する前に機器漏れテストを実施し、合格する必要があります。このテストは、使用する麻酔器の取扱説明書に従って実施してください。このテストを行う前に、IS Canを麻酔器に正しく取り付けてください。

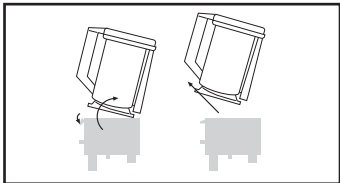
- ・警告: 使用前の漏れテストに合格しない場合は、IS Canを使用しないでください。

使用前の漏れテストが不合格になる場合は、機器または呼吸システムのどこかで漏れが発生している可能性があります。使用前試験が繰り返し不合格になる場合は、本品に加え、他に漏れが生じている箇所がないことを確認してください。

IS Canの取り外し
Aespire®Avance®Aisys®機器群からのIS Canの取り外し (図3)
Compact Block ADU™からのIS Canの取り外し (図4)



(図 3)



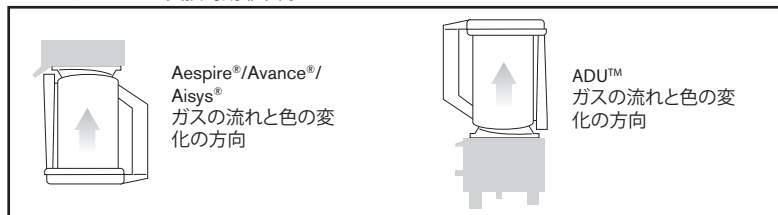
(図 4)

注意: 呼吸システム内のCO₂が継続して排出されるように、消耗したIS Canは取り外して交換する必要があります。取り外し方については、図3-4を参照してください。

- ・新しいIntersurgical IS Canからツインシールキャップを取り外し、図1に従って取り付けます。IS Canを使用する前に、麻酔器の取扱説明書に従って使用前の漏れテストを必ず実施し、合格したことを確認してください。

警告

1. 使用前の漏れテストに合格しない場合は、IS Canを使用しないでください。
 2. IS Canが麻酔器に取り付けられていないと、CO₂は吸収されません。
 3. リークテストにパスしない場合は使用を中止してください。また使用中に麻酔器が呼吸逆流メッセージを表示した場合はすぐに使用を止め、IS Canを交換してください。
- IS Canアブソーバの交換時期 (図5)。



(図 5)

患者ごとに、呼吸回路の患者Yピースに新しいフィルタまたはHMEFを使用する必要があります。こうすれば、IS Canは1人の患者での使用に限定されず、消耗が確認されるまで使用することができます。麻酔器の呼吸ポートにもフィルタまたはHMEFを使用することを推奨します。

注意

1. IS Canが機器に1ヶ月間設置されていた場合は、使用の程度に関わらず交換することを推奨します。
2. 消耗時における色変化の程度は使用条件によって異なり、あくまでも目安です。IS Canアブソーバは吸収FiCO₂モニタリングとあわせて使用しなければなりません。吸収FiCO₂濃度が5 mmHg (およそ0.5%容量のFiCO₂) を超過した場合に、IS Canアブソーバを交換する必要があります。

注：一部の吸収剤により、使用しない間にカラーインジケータが徐々に再生し、吸収剤が当初の色に戻ることがあります。ただし、これは吸収力が回復したわけではありません。したがって、Intersurgical IS Canアブソーバは、消耗が確認されたときに廃棄する必要があります。

使用する麻酔器の取扱説明書を必ず参照し、その指示に従ってください。

安全情報

IS Canアブソーバには、酸素、亜酸化窒素、キセノン、エンフルラン、ハロタン、イソフルラン、デスフルラン、セボフルランを使用することができます。

注意

1. IS Canを使用する前に、使用する麻酔器の取扱説明書の内容をよく理解し、その指示に従う必要があります。
2. IS Can™アブソーバはFiCO₂、吸収二酸化炭素のモニタリングとあわせて使用する必要があります。
3. 消耗したIS Canは再使用しないでください。消耗が確認されたら、機器に取り付けたままにしないでください。

警告

1. アルコール系の洗浄剤を付着させないでください。
2. 使用する麻酔器の取扱説明書に従って、使用前の漏れテストを必ず実施してください。
3. 使用前の漏れテストをクリアできなかった場合は、IS Canを使用しないでください。
4. 化学反応により有害物質が発生することがあるので、トリクロロエチレンやクロロホルムは使用しないでください。
5. スクリムやパッドがない場合や、位置がずれている場合、顆粒やダストがスクリムから漏れている場合は使用しないでください。
6. IS Canアブソーバ内の二酸化炭素吸収剤には、製造プロセスにおいて湿気が含有されています。IS Canアブソーバを乾性ガスで長時間洗浄しないでください。湿気が失われて、CO₂の吸収効率が低下する可能性があります。湿気が過度に失われると、CO₂が吸収されなくなり、臨床上の問題が生じるおそれがあります。
7. 使用前または使用中にIS Canアブソーバを滅菌、殺菌、または洗浄しないでください。洗浄すると、装置の誤作動や破損につながる可能性があります。
8. 有効期限を過ぎたIS Canは使用しないでください。
9. 高温になるため、純粋な二酸化炭素を二酸化炭素吸収剤または使い捨てアブソーバに通過させないでください。
10. IS Canアブソーバが過度に熱を持っている場合は使用しないでください。
11. 長期にわたる未使用期間において、高流量で乾性ガスが循環していたと思われる場合は使用しないでください。
12. 吸入剤の濃度の上昇が遅い場合は、使用しないでください。
13. 低流量麻酔 (フレッシュガス流量が1 L/分以下) の間や、呼吸回路のリムに凝縮水分が過度に蓄積した場合には、患者の回路にウォータートラップを使用することを推奨します。呼気リムと吸気リムの両方にウォータートラップを使用して結露を除去します。

詳細は、Intersurgical吸収剤のカタログを参照するか、Intersurgicalにお問い合わせください。

IS Canアブソーバ内の吸収剤に関するリスクと安全性ブレーズ

- H315: 皮膚炎を起こす可能性。
H318: 深刻な目の損傷を起こす可能性。
P280: 保護手袋/防護服/保護メガネ/顔面保護具を着用する。
P302/P352: 皮膚に付着した場合: たっぶりの石鹸と水で洗浄する。
P305/351/338: 目に入った場合: 数分間、慎重に水ですすぐ。コンタクトレンズを装着中で簡単に取り外せる場合は取り外す。すすぎを続ける。
P332/P313: 皮膚炎が生じた場合: 医者の診察を受ける。

保管

IS Canアブソーバは、直射日光を避け、高負荷をかけない、清潔で乾燥した環境で保管、密封する必要があります。指定された製品の有効期間にわたり室温で保管することを推奨。

廃棄

Intersurgicalは、臨床利用後に廃棄物となったIS Canについて、他の医療廃棄物とともに焼却し、最小限の手順により現場で処理することをお勧めします。いずれの場合も、地域の規制に従ってIS Canを廃棄する必要があります。詳細は、MSDSを参照してください。

安全性データシート

必要に応じて、材料の安全性データシートをご利用いただけます。

*GE Healthcareは、General Electric Companyの登録商標です。

Aisys®、Aespire®、Avance®は、Datex-Ohmeda Inc.の登録商標です。

ADU™は、Datex-Ohmeda Inc.の商標です。

Datex-Ohmeda, Inc.,はGeneral Electric Companyの登録商標です。



Irritant: Causes skin irritation. Causes serious eye damage / Irritant: Provoque une irritation cutanée. Provoque de graves lésions oculaires / Reizend: Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenschäden / Irritante: Causa irritación de la piel. Provoca lesiones oculares graves / Irritante: Provoca irritação na pele. Causa graves lesões oculares / Irritante: Provoca irritazione cutanea. Provoca gravi lesioni oculari / Irriterende: Veroorzaakt huidirritatie. Veroorzaakt ernstig oogletsel / Irriterende: Förorsaker hudirritation. Förorsaker allvarlig ögonskada / Ärsyttäv: Ärsyttäv ihoa. Vaurioittaa vakavasti silmiä / Draži: Povzroča draženje kože. Povzroča hude poškodbe oči / Irriterende: Förorsager hudirritation. Förorsager allvarlig ögonskada / Ερεθιστικό: Προκαλεί

ερεθισμό του δέρματος. Προκαλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη / Dirginanti: Dirgina odą. Smarkiai pažeidžia akis / Иритация: Изазива иритацију коже. Узроци озбиљних оштећења ока / Nadraživanje: Izaziva iritaciju kože. Uzroci ozbiljnih oštećenja oka / Dražniący: Działają drażniący na skórę. Powoduje poważne uszkodzenie oczu / Раздражающий: вызывает раздражение кожи. Вызывает серьезное повреждение глаз / Dráždívý: Dráždí kůži. Způsobuje vážné poškození očí / Irritativ: Bőrirritáló hatású. Sülyös szemkárosodást okoz / Dráždívý: Dráždí kožu. Spôsobuje vážne poškodenie očí / Kairinošs: Izraisa ādas kairinājumu. Izraisa nopietnus acu bojājumus / Ärritav: Põhjustab nahaärritust. Põhjustab tugevat silmakahjustust / Дразнець: Предицизує дразнене на кожата. Причинява сериозно увреждане на очите / Irritant: provoacă iritarea pielii. Provoacă leziuni oculare grave / Irriterende: Orsakar hudirritation. Orsakar allvarliga ögonskador / Tahrış: Deride tahrişe neden olur. Ciddi göz hasarının nedenleri / 刺激性: 引起皮肤刺激, 造成严重损伤 / 刺激性: 皮膚刺激と深刻な目の損傷を引き起こします。 /

تحذير: سبب قبح الجلد. أسباب تلف العين الشديد

Rx ONLY

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician/Les lois fédérales restreignent la vente de ce dispositif aux seuls médecins ou à une délivrance sur ordonnance d'un médecin/ Gemäß Bundesgesetz darf dieses Gerät nur durch einen oder im Auftrag von einem Arzt verkauft werden/ La ley federal limita la venta a un médico o por prescripción facultativa/ A lei federal limita este dispositivo à venda por ou sob a responsabilidade de um médico/ La legge federale limita la vendita del dispositivo da medici o su prescrizione medica/ Federale wetgeving

verbiedt de verkoop of bestelling van het apparaat door een arts/ Föderal lov begrenser denne enheten til salg av eller på bestilling av en lege/ Liittovalltion lait rajoittavat tämän laitteen myyntioikeuden, myynti sallittu vain lääkärin toimesta tai määräyksestä/ Forbundslove begrænser dette udstyr til kun at måtte sælges efter ordre fra en læge/ Η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού/ Pagal federalinių įstatymus šį prietaisą galima parduoti tik gydytoji arba gydytojo užsakymu/ Федеральное законодательство разрешает продажу данного устройства только медицинскому работнику или по его указанию/ Federálni zákon omezuje prodej nebo objednávkú tohoto prostředku na lékaře/ Szövetségi törvény korlátozza ennek a berendezésnek orvos által történő eladását/ Zvezni zakon omejuje prodajo tega pripomočka na zdravnika ali po nalogu zdravnika/ Federālais likums šo ierīci ļauj tirgot tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma/ fēderālaseaduse kohaselt võib seda seadet müüa ainult arst või arsti ettekirjutusel/ федералното законодателство ограничава продажбата на това изделие от или по поръчка на лекар/ Savezni zakon zabranjuje prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu lekara/ Legea federală limitează vînderea acestui dispozitiv de către un medic sau la comanda acestuia/ Federálne zákony umožňujú predaj tejto pomôcky len lekárom alebo na jeho objednávku/ Savezni zakon ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika/ federal yasalarla göre bu cihaz doktor tarafından ya da doktor emriyle satılmaz/ 注意。連邦法は、医師の指示で 装置を販売することを制限しています/ 警告: 联邦法律 严禁医生出售或购买本设备。/ 注意: 聯邦法律限制 醫生銷售或下訂單 購買此裝置/

تحذير: يقتصر القانون الفيدرالي بيع هذا الجهاز إلا بأمر من أحد الأطباء أو بناء عليه

EC REP UAB Intersurgical
Amnionių g. 60, Pabrada,
LT-18170, Lithuania



INTERSURGICAL
COMPLETE RESPIRATORY SYSTEMS



Intersurgical Ltd, Crane House, Molly Millars Lane, Wokingham, Berkshire, RG41 2RZ, UK
T: +44 (0)118 9556 300 info@intersurgical.com www.intersurgical.com



Ireland T: +353 (0)1 697 8540 info@intersurgical.ie	España T: +34 91 665 73 15 info@intersurgical-es.com	Nederland T: +31 (0)413 243 860 info@intersurgical.nl	Sverige T: +46 08 514 30 600 info@intersurgical.se	Россия T: +7 495 7716809 info@intersurgical.ru	South Africa T: +27 (0)11 444 7968 info@intersurgical.co.za	台灣 T: +886 4 2380 5430 info@intersurgical.tw	Canada T: +1 905-319-6500 info@intersurgical.ca
France T: +33 (0)1 48 76 72 30 info@intersurgical.fr	Portugal T: +351 219 108 550 info@intersurgical.pt	België/Belgique T: +32 5 2456991 info@intersurgical.be	Danmark T: +45 28 69 80 00 info@intersurgical.dk	Česká Republika T: +420 272 911 814 info@intersurgical.cz	中国 T: +86 519 69817000 info@intersurgical-cn.com	Philippines T: +63 2820 4124 info@intersurgical.ph	Colombia T: +57 1 742 5161 info@intersurgical.com
Deutschland T: +49 (0)2241 25690 info@intersurgical.de	Italia T: +39 0535 20836 info@intersurgical.it	Luxembourg T: +32 5 2456991 info@intersurgical.be	Lietuva T: +370 387 66611 info@intersurgical.lt	Türkiye T: +90 216 468 88 28 info@intersurgical.com.tr	日本 T: 81 (0)3 6863 4359 info@intersurgical.co.jp	USA T: +1 800 828 9633 support@intersurgical.com	Australia T: +61 (02) 8048 3300 info@intersurgical.au